



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Conseil supérieur
des programmes

Projets de programmes de catalan

Collège



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Conseil supérieur
des programmes

Programme de langues vivantes de la classe de sixième – catalan

Avril 2025

Sommaire

PRÉAMBULE COMMUN.....	3
Objectifs généraux de l’enseignement des langues vivantes étrangères et régionales	4
La formation du citoyen éclairé	4
La langue et la culture : un apprentissage indissociable	4
Les langues : une fenêtre ouverte sur les autres et le monde	5
Contenus et objectifs d’apprentissage.....	5
La formation culturelle et interculturelle	5
L’étude de la langue	5
Approches pédagogiques.....	6
Construire des projets pédagogiques pour agir avec la langue, s’engager et se construire grâce à elle	6
Varier les modalités de travail.....	7
Entraîner et évaluer	7
Adopter une approche plurilingue	7
Supports et outils	7
Les supports pédagogiques	7
Le cahier	8
Les usages numériques	8
PRÉAMBULE SPÉCIFIQUE AUX LANGUES VIVANTES RÉGIONALES (LVR)	9
PROGRAMME D’ÉTUDE DE LA CLASSE DE 6^e	10
Repères culturels.....	10
Axe 1. Personnes et personnages	10
Axe 2. Le quotidien : vivre, jouer, apprendre	11
Axe 3. Pays et paysages.....	11
Axe 4. Imaginaire, contes et légendes.....	12
Axe 5. Arts et expression des sentiments	12
Repères linguistiques.....	13
Activités langagières.....	13
Compréhension de l’oral et de l’écrit.....	13
Expression orale et écrite.....	14
Interaction orale et écrite, médiation	17
Outils linguistiques.....	19
Phonologie et prosodie	20
Lexique en lien avec les axes culturels	20
Grammaire A1 – A2+	22
FOCUS : l’articulation entre activités de réception et de production à partir d’une entrée culturelle.....	27

PRÉAMBULE COMMUN

Les programmes de langues vivantes, adossés au Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) et son volume complémentaire, visent à faire acquérir aux élèves des compétences linguistiques solides, une compréhension culturelle approfondie, et un esprit critique affiné. Les entraînements variés et réguliers sont essentiels pour développer, seul ou collectivement, des stratégies de compréhension et d'expression qui conduisent à une indépendance progressive dans toutes les activités langagières :

- compréhension de l'oral : écouter, comprendre et interpréter ;
- compréhension de l'écrit : lire, comprendre et interpréter ;
- expression orale en continu : parler en continu ;
- expression écrite : écrire ;
- interaction orale et écrite : réagir et dialoguer ;
- médiation : comprendre, interpréter, réagir, communiquer, coopérer.

Les activités langagières sont indissociables les unes des autres, et s'articulent entre elles – la médiation étant à l'intersection de la production et de la réception – en fonction des situations de communication prévues par le projet pédagogique. Toutes se répondent et se renforcent mutuellement.

Les niveaux de maîtrise linguistique visés sont indiqués dans les tableaux ci-dessous (à noter : lorsque le niveau visé est accompagné du signe « + », cela signifie que le niveau supérieur est atteint dans au moins l'une des activités langagières).

Pour le collège

	LVB	LVA (langue apprise dès le primaire ou à partir de la 6 ^e)
6 ^e	A1	A1+
5 ^e	A1+	A2
4 ^e	A1+	A2+
3 ^e	A2	B1

Pour le lycée

	LVB	LVA	LVC
seconde	A2+	B1+	A1+
première	B1	B1+	A1+
terminale	B1	B2	A2+ - B1

Les contenus culturels sont déclinés en axes et en objets d'étude au collège et au lycée. Les axes sont au nombre de cinq en classe de 6^e et au nombre de six de la classe de 5^e à la classe terminale. Le sixième axe est spécifique à un pays ou une région de l'aire linguistique concernée. Pour chaque axe, plusieurs objets d'étude ancrent les apprentissages dans le contexte spécifique de chaque langue. Les axes, qui ont pour fonction d'aider le professeur à élaborer des

progressions pédagogiques couvrant des champs différents, revêtent un caractère obligatoire et doivent donc tous être traités au cours de l'année. Parmi les objets d'étude détaillés pour chaque niveau de classe, au moins trois doivent être étudiés pendant l'année. Le professeur peut en envisager d'autres en veillant à ce qu'ils soient ancrés dans les problématiques de l'axe concerné.

Objectifs généraux de l'enseignement des langues vivantes étrangères et régionales

La formation du citoyen éclairé

L'apprentissage des langues vivantes étrangères ou régionales fait partie intégrante de la formation intellectuelle et citoyenne des élèves. Avec les autres disciplines, il amène les élèves à comprendre la diversité et la complexité du monde pour y évoluer en citoyen éclairé.

L'apprentissage des langues vivantes, parce qu'il contribue à développer la culture, à former l'esprit critique et à aiguïser le discernement, ouvre la possibilité de percevoir dans un contexte international les enjeux interculturels et sociétaux contemporains en prenant en compte leur dimension historique.

Apprendre une langue vivante étrangère ou régionale, c'est à la fois prendre conscience de son identité, l'affirmer et découvrir celle des autres. Dans le monde d'aujourd'hui, la maîtrise des langues vivantes facilite la mobilité virtuelle et physique des jeunes pendant leur scolarité et ultérieurement. Cet objectif suppose un engagement des élèves tant dans leur formation intellectuelle que dans leur relation avec les autres. Ainsi, l'apprentissage des langues vivantes, par la médiation interculturelle qu'il suppose, favorise la construction des compétences psychosociales qui, avec la formation intellectuelle, contribuent au développement de la personne et à la cohésion sociale.

Avoir une maîtrise de la langue et de la culture suffisante pour s'ouvrir aux valeurs humanistes, disposer d'atouts pour favoriser l'insertion sociale, assumer sa fonction de citoyen, dans son pays, en Europe comme dans les autres pays du monde, tels sont les objectifs de l'apprentissage des langues vivantes.

La langue et la culture : un apprentissage indissociable

Pour atteindre ces objectifs, le professeur propose un enseignement où langue et culture sont liées afin de garantir la communication de qualité que vise le niveau de locuteur indépendant. Ainsi, le cours de langue vivante étrangère ou régionale est un cours où l'on pratique la langue cible, moyen de communication, objet d'étude et vecteur de culture. Cette relation entre langue et culture constitue le cœur de la didactique des langues vivantes.

Les singularités culturelles d'un pays, historiques, géographiques, sociologiques, mais aussi économiques et scientifiques, sont étudiées de manière fine et nuancée afin d'éviter stéréotypes et visions folkloriques. De même, la production artistique sous toutes ses formes est étudiée dès le début de l'apprentissage.

Pour ce faire, encourager la créativité en s'appuyant sur une démarche faisant appel aux différents sens contribue à la motivation et à l'engagement des élèves, comme y invitent les repères culturels des programmes. Les axes culturels, propres à chaque niveau de classe, se prêtent par ailleurs au travail interdisciplinaire et permettent d'évoquer les connaissances et les compétences acquises dans toutes les disciplines et de donner ainsi corps et sens à l'apprentissage de la langue cible. À ce titre, l'utilisation de la langue vivante dans le cadre d'une autre discipline (en « discipline non linguistique » ou « enseignement d'une matière intégrée à une langue étrangère ») permet d'approcher la perception des spécificités de ces disciplines dans d'autres contextes éducatifs tout en développant les connaissances qui leur sont liées.

Dans le cadre de l'apprentissage d'une langue vivante étrangère ou régionale, une réflexion sur la langue de scolarisation et sur les autres langues que parlent ou étudient les élèves peut être introduite ponctuellement. Le cours de langue reste cependant avant tout un cours où l'on pratique la langue cible.

Les langues : une fenêtre ouverte sur les autres et le monde

L'apprentissage d'une langue vivante étrangère ou régionale, et *a fortiori* l'apprentissage de plusieurs langues vivantes, ne saurait être réussi sans faire ressentir aux élèves le plaisir à étudier la langue et la culture d'autres pays.

Chaque langue apprise et parlée permet d'éprouver et d'exprimer un éventail élargi de sentiments et de pensées. Cette augmentation des moyens d'expression ouvre de nouveaux champs de liberté et favorise ouverture d'esprit et tolérance.

Contenus et objectifs d'apprentissage

La formation culturelle et interculturelle

Pour comprendre pleinement une langue, il est nécessaire d'explorer les nuances culturelles qui la sous-tendent. Il est également nécessaire de progresser dans la maîtrise de la langue pour comprendre pleinement une culture.

Chaque langue porte en elle des éléments uniques de la manière de percevoir le monde, de structurer la réalité et d'envisager des concepts abstraits. Ainsi, les structures syntaxiques, les expressions idiomatiques et les proverbes révèlent des aspects profonds d'une culture. De même, la langue est traversée par l'Histoire, les traditions et les croyances et, plus généralement, par les valeurs d'une société. Apprendre une langue, c'est donc s'immerger dans l'histoire d'une culture pour mieux la comprendre. En outre, la culture influence la communication interpersonnelle, les formes de discours ainsi que la gestuelle associée à une langue. Se familiariser avec les éléments culturels favorise une utilisation efficace et correcte de la langue en contexte.

L'enseignement des langues vivantes vise aussi à donner aux élèves des repères précis nécessaires à la construction d'une culture générale solide. Les élèves sont exposés pendant toute leur scolarité à des repères historiques, géographiques, littéraires et artistiques, sans omettre les domaines scientifiques et technologiques, qui élargissent progressivement leurs connaissances. Ces repères pourront se construire par la lecture et l'étude de textes d'auteurs ainsi que par l'analyse critique d'œuvres artistiques dans toute leur diversité. Les expériences vécues hors de la classe (expositions, spectacles, concerts, mobilité, etc.) constituent des prolongements profitables.

Doter les élèves d'une culture générale, c'est leur permettre d'accéder à l'indépendance langagière, de devenir des citoyens capables de s'interroger, de faire des choix, de défendre leurs idées, de coopérer, de porter des valeurs. Ils seront par ailleurs en mesure de contribuer à une compréhension mutuelle dans un contexte interculturel par les compétences de médiation qu'ils auront acquises.

L'étude de la langue

Développer progressivement l'autonomie langagière

L'un des objectifs de l'apprentissage d'une langue à l'école est d'amener les élèves à utiliser la langue de façon autonome en tenant compte de l'environnement dans lequel ils peuvent se trouver et où ils agissent. Cette autonomie s'acquiert par un entraînement régulier et suppose des connaissances solides, mobilisées en situation de communication afin qu'ils puissent, par exemple, réagir, décrire, argumenter, imaginer ou bien encore transmettre et coopérer. Cet apprentissage est progressif et mis en lien avec les descripteurs des niveaux du CECRL visés. Pour enrichir leur compréhension et leur capacité à interagir de manière efficace, les élèves sont progressivement exposés aux variations d'accents et aux spécificités linguistiques régionales ou nationales.

Les composantes de la langue

Composante pragmatique

Une langue est avant tout un instrument de communication (orale et écrite) qui va au-delà du seul sens des mots et de la seule construction des phrases. La situation de communication et l'intention des locuteurs sont autant d'éléments à prendre en compte pour conduire les élèves à l'autonomie langagière. La composante pragmatique sous-tend la compréhension et l'utilisation de codes langagiers associés aux formes de discours en rapport avec le contexte

et la visée du locuteur (décrire, raconter, expliciter, argumenter, démontrer, débattre, faciliter les échanges, etc.). Elle comprend la capacité à déduire l'implicite d'une situation de communication, à appréhender la manière dont le contexte modifie le sens des mots et de la phrase (par exemple, l'humour ou l'ironie). Les élèves développent ainsi des stratégies qu'ils sont amenés à mettre en œuvre dans un contexte précis : l'organisation et la structuration cohérente du discours en fonction de l'objectif et de la situation de communication.

Composantes linguistiques

Phonologie et prosodie

La phonologie est étroitement liée à la maîtrise d'une langue vivante et se situe au croisement des mécanismes mis en œuvre lors de la réception et de la production. Elle se compose d'un ensemble d'éléments parmi lesquels la prononciation et la prosodie (incluant l'intonation, l'accent de mot, l'accent de phrase, le rythme et le débit). Elle met en évidence les liens ou les écarts entre graphie et phonie. Elle renforce en outre la connaissance par les élèves de la réalité linguistique et culturelle des différentes aires géographiques dans lesquelles une langue est parlée. La maîtrise phonologique et prosodique contribue ainsi à lever les obstacles propres à la compréhension de l'oral et favorise la mise en confiance des élèves appelés à s'exprimer. L'attention portée aux spécificités et aux variétés phonologiques d'une langue doit donc être constante de la première à la dernière année d'étude.

Lexique

L'acquisition d'un lexique toujours plus étoffé de la première année d'étude de la langue à la fin du cycle terminal est fondamentale pour comprendre et interagir ainsi que pour appréhender la culture des différentes aires linguistiques. Le choix du lexique étudié en classe est fortement lié aux axes culturels définis par les programmes et aux supports retenus. Ce lexique est progressivement enrichi et régulièrement réactivé en lien avec les objectifs d'apprentissage. L'acquisition du lexique consiste en la mémorisation de mots et d'expressions lexicalisées et idiomatiques toujours en lien avec un environnement culturel et une situation de communication. L'amplitude et la précision du lexique permettent d'accéder à une pensée complexe, d'appréhender le réel de manière autonome et de développer le sentiment de compétence. La lecture des livres contribue à l'acquisition et la réactivation du lexique. Les outils numériques peuvent y être associés.

Grammaire

La grammaire (morphologie et syntaxe) constitue l'ossature d'un système linguistique sans laquelle il serait impossible de comprendre ou de construire un discours, d'étayer sa pensée, de la préciser et de situer son propos dans le temps et dans l'espace. L'apprentissage régulier et progressif de la grammaire, du début du collège à la fin du lycée, s'effectue en situation, à la fois dans les activités de compréhension et d'expression, ainsi que dans des temps de réflexion sur la langue, d'explicitation et de conceptualisation. Tout comme l'apprentissage du lexique, l'apprentissage régulier et en situation de communication de la grammaire est indispensable à l'autonomie linguistique des élèves.

Approches pédagogiques

Construire des projets pédagogiques pour agir avec la langue, s'engager et se construire grâce à elle

Les modalités d'enseignement sont nombreuses et variées, mais, dans une approche orientée vers l'action (dite « approche actionnelle »), toutes supposent l'élaboration d'un projet pédagogique, au choix de l'enseignant, mettant les élèves en situation d'agir et d'interagir avec la langue en évitant le recours systématique à un questionnement écrit ou oral. L'enseignant engage par ailleurs la classe sur la voie de la coopération et de l'entraide.

La démarche pédagogique, qu'elle s'appuie sur un sujet de réflexion, une étude de cas ou une résolution de problèmes, conduit l'élève à se documenter, à vérifier, à planifier et à rendre compte. Cette approche contribue à développer l'esprit critique et la confiance de soi. Elle nécessite de présenter les objectifs et les étapes : chaque élève doit comprendre ce qui est attendu de lui et quel sens revêtent les activités proposées.

Varier les modalités de travail

Mettre les élèves en activité, c'est les amener à s'engager dans leurs apprentissages et à mobiliser des stratégies de réception et de production de façon autonome. Plusieurs modalités de travail peuvent être mises en place pour favoriser l'apprentissage et la participation des élèves : le travail individuel, en binômes, en groupes ou en séance plénière. Les modalités sont choisies en cohérence avec les objectifs linguistiques et le projet pédagogique et visent à accompagner chaque élève dans sa progression. Les activités d'écriture, individuelle ou collaborative, et de lecture, silencieuse ou à voix haute, ont toute leur place dans le cours de langue vivante.

Les objectifs linguistiques et culturels du cours de langue vivante, en favorisant le travail coopératif et la découverte de l'altérité, se prêtent à une acquisition des compétences psychosociales en situation, qu'elles soient cognitives, émotionnelles ou sociales. Ces compétences peuvent être particulièrement consolidées lors de l'étude de certains axes culturels au programme.

Entraîner et évaluer

Les élèves disposent de temps et d'espaces consacrés à l'entraînement (individuel et collectif), à la répétition (individuelle et chorale), à la manipulation, à la mémorisation, à l'imitation et à l'acquisition de stratégies transférables.

L'évaluation porte sur les connaissances acquises et les compétences travaillées lors des séquences. Il est essentiel de proposer des évaluations régulières et de différentes natures (diagnostiques, formatives, sommatives) afin que les élèves prennent conscience de leurs réussites, de leurs progrès et de leurs besoins. Ces évaluations, en cohérence avec les niveaux du CECRL facilitent le positionnement des élèves et mettent l'accent sur les effets de seuil, ces moments critiques où les compétences linguistiques atteignent un nouveau palier.

Adopter une approche plurilingue

L'approche plurilingue permet de percevoir et de comprendre les différences et les similitudes entre toutes les langues parlées et étudiées par les élèves, dont le français, langue de scolarisation. Elle valorise la diversité linguistique et s'appuie sur les compétences déjà acquises par les élèves pour faciliter l'apprentissage de nouvelles langues. Cette approche les prépare à devenir des citoyens capables d'évoluer dans des contextes multilingues et multiculturels, tout en renforçant leur propre identité linguistique et culturelle.

Supports et outils

Les supports pédagogiques

Les documents authentiques s'adressent à des locuteurs natifs dans des contextes réels, non pédagogiques. Sans être proposés de manière exclusive, ils sont privilégiés en cours de langue vivante. Qu'ils soient textuels (journalistiques, littéraires ou autres), visuels (extraits de films, de documentaires, ou de réalité virtuelle) ou audio (extraits radiophoniques, chansons, etc.), ils exposent les élèves à la langue cible avec ses expressions idiomatiques et ses variations linguistiques. Ils représentent des modèles précieux et peuvent servir d'exemple de production, en accord avec les attentes du niveau visé, tout en restant des objets d'étude à part entière.

Le choix des supports, qu'ils soient tirés de ressources documentaires, de ressources en ligne ou proposés dans des manuels scolaires, suppose une analyse approfondie de la part de l'enseignant pour en vérifier la qualité et définir des objectifs linguistiques et culturels. Les manuels scolaires peuvent représenter une aide pédagogique en fournissant aux élèves et aux enseignants des ressources variées.

Les supports pédagogiques sont sélectionnés pour répondre aux besoins spécifiques des élèves, en tenant compte de leur âge, du niveau d'étude visé et du projet pédagogique. Ils ne se limitent pas à l'actualité, mais s'inscrivent dans une perspective historique porteuse de sens. Ils sont contextualisés et leurs sources systématiquement précisées, afin que leur statut, leur authenticité et leur fiabilité puissent être vérifiés.

Le cahier

L'apprentissage repose sur divers outils, parmi lesquels le cahier (le classeur, ou encore l'ordinateur) occupe une place essentielle. Il constitue un lien indispensable entre le travail en classe et le travail individuel des élèves qui l'utilisent pour organiser et structurer les apprentissages de manière personnalisée et de plus en plus autonome. Le cahier est donc un espace d'appropriation des savoirs et d'entraînement individuel, qui favorise l'acquisition des connaissances au moyen de l'écriture.

Parmi les éléments figurant dans le cahier, la trace écrite des activités effectuées et corrigées en classe occupe une place fondamentale ainsi que les bilans lexicaux et grammaticaux. Elle constitue un point de référence fiable sur lequel les élèves peuvent s'appuyer pour se remémorer la leçon à laquelle ils ont participé, pour accéder à un discours correct tant du point de vue de la langue que des contenus et disposer d'éléments pour construire leur propre production. Le temps même de l'écriture participe à l'appropriation et à la mémorisation des savoirs, consolidant ainsi les compétences des élèves.

Les usages numériques

La généralisation des outils numériques modifie sensiblement l'enseignement des langues vivantes. Le professeur s'interroge sur le bénéfice que ces outils peuvent apporter à la progression des élèves et en adapte les usages aux objectifs dans l'économie de la séquence, de la séance ou d'une activité. Le numérique éducatif, grâce à la variété des supports, des activités et des modalités de travail qu'il offre, peut renforcer la motivation des élèves.

Le développement rapide des intelligences artificielles génératives (IAG) multiplie par ailleurs les possibilités de recherche, de création, de rédaction et de traduction, voire d'interaction avec un agent conversationnel. Le professeur peut se saisir de ces possibilités dans un cadre pédagogique en mettant le potentiel de l'IAG au service des objectifs d'apprentissage, tout en engageant une réflexion sur les usages du numérique. Afin de se prémunir contre les biais culturels et la désinformation, les élèves sont amenés en cours de langue à développer leur esprit critique dans l'usage des outils à leur disposition. Ainsi, le professeur les encourage à s'engager et à se responsabiliser davantage, dans le respect des règles et d'autrui.

Dans tous les cas, le professeur vérifie que les travaux proposés, en particulier hors de la classe, n'augmentent pas le temps d'exposition aux écrans et que les outils requis sont fiables et accessibles à tous les élèves pour ne pas renforcer les inégalités.

PRÉAMBULE SPÉCIFIQUE AUX LANGUES VIVANTES RÉGIONALES (LVR)

L'enseignement des langues vivantes régionales a pour objectif le développement des compétences langagières des élèves, il obéit aux mêmes principes et se déploie sur les mêmes thématiques que celui des langues vivantes étrangères, comme le souligne le préambule commun auquel il convient de se référer.

Les programmes de LVR revêtent cependant quelques aspects particuliers.

L'enseignement des LVR est cadré par les programmes, mais également par des circulaires qui permettent de prendre en compte les spécificités de cet enseignement.

Les programmes concernent des langues de France. Les étudier revient à explorer les richesses du patrimoine des régions de la France dans lesquelles elles sont présentes. Ces références constituent un ancrage fort pour beaucoup d'élèves.

Les langues vivantes régionales entretiennent avec la langue française des relations complexes et étroites de coexistence ou de filiation. Leur enseignement est souvent conduit en référence à la langue française, parce qu'aujourd'hui, tous les locuteurs de langues régionales sont aussi francophones, et que les écrivains rédigeant en langue régionale s'expriment souvent également en langue française. À cet égard, le travail sur la compétence de médiation est particulièrement riche et efficace dans l'enseignement des langues régionales, et doit être encouragé.

Les langues vivantes régionales existent dans des situations sociolinguistiques variées, qui influent sur les modes d'enseignement. Ainsi, elles ne font pas l'objet d'un enseignement en LVA, mais en LVB et en LVC. Elles sont également proposées en enseignement de spécialité au lycée (spécialité langue, littérature, culture étrangères et régionales, LLCER). Dans beaucoup d'académies, leur enseignement prend aussi la forme d'un enseignement bilingue, qui est mis en place dès le premier degré. Les programmes ici présentés affichent des objectifs de compétences adaptés à la structuration locale des enseignements : ce contexte est précisé pour chaque langue en introduction du programme de sixième.

PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE DE 6^e

Niveaux minimum attendus en fin d'année	Enseignement optionnel ou bilingue	Sections bilingues
6 ^e	A1	A2+

L'enseignement du catalan, en parcours optionnel ou en section bilingue, s'inscrit dans la continuité des apprentissages entre l'école, le collège et le lycée. En tant que langue vivante régionale de France, le catalan en milieu scolaire prend aussi appui sur les compétences issues du contact avec l'environnement local et transfrontalier. En effet, l'Andorre, l'Espagne, l'Italie et la France ont la langue catalane en partage.

Le catalan est une langue unitaire disposant d'une norme et d'usages dans tous les domaines de la vie publique et privée. Les élèves apprennent donc à communiquer dans une langue efficace, usuelle et contemporaine : le catalan standard. En fonction des opportunités et du contexte, est prise en compte la variante septentrionale propre au département des Pyrénées-Orientales, territoire traditionnel de la langue catalane en France.

L'apprentissage du catalan, langue romane occidentale, pont entre les groupes gallo-roman et ibéro-roman, est propice à la réflexion métalinguistique qui lui est bénéfique en retour, et pareillement pour l'étude des langues anciennes, des autres langues vivantes et du français.

Les élèves suivant un enseignement optionnel découvrent ou enrichissent progressivement de premières règles simples de fonctionnement de la langue catalane. Les activités langagières de réception permettent l'identification d'informations simples et prévisibles ainsi que la mise en lien d'éléments en vue d'accéder au sens. Les élèves apprennent à s'exprimer en imitant, en reproduisant et en variant de manière limitée des énoncés rencontrés en réception.

En section bilingue, les élèves approfondissent la pratique et la connaissance de la langue catalane dans ses diverses composantes. Ils réinvestissent et confortent aussi leurs compétences langagières, en catalan et en français, dans le cadre d'un enseignement intégré des langues et des disciplines, dont l'histoire-géographie en particulier. La progression linguistique en catalan, en classe bilingue, vise à conduire les élèves à l'autonomie langagière.

Dans tous les cas, en parcours optionnel ou bilingue, les activités langagières s'articulent autour de projets ayant du sens pour les élèves, en lien avec les axes culturels. Les repères culturels ci-après sont communs aux élèves suivant un enseignement optionnel de langue vivante ou étant en section bilingue, cependant l'ambition linguistique des objets d'étude est adaptée au niveau de compétence de chacun. Les activités langagières et les outils linguistiques présentés à la suite sont spécifiques au niveau du CECRL visé dans chaque modalité d'enseignement.

Repères culturels

Les axes culturels doivent obligatoirement être traités. Les objets d'étude permettent un apprentissage de la langue contextualisé. Parmi les objets d'étude proposés dans ce programme, au moins trois doivent être étudiés pendant l'année.

Axe 1. Personnes et personnages

L'originalité de la présentation de soi en catalan peut prendre appui sur les toponymes, riches de sens notamment au regard d'enjeux actuels. Cet axe permet aussi d'exprimer la relation personnelle des élèves à la langue et à la culture émanant du territoire.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Exprimer ses émotions de façon positive » (compétence émotionnelle).

➤ **Objet d'étude 1. La famille**

Présentation de soi et d'autrui (camarades et célébrités) : noms (patronymes des parents), prénom(s) ; âge ; arbre généalogique ou blason réel ou imaginaire.

➤ **Objet d'étude 2. Les noms de lieux proches**

Lieux (de naissance, de résidence, d'origine familiale, toponymie et dénomination catalane) : les noms de lieux fréquentés par l'élève fournissent des informations sur leur histoire ou sur le milieu naturel.

➤ **Objet d'étude 3. La langue catalane dans l'environnement proche**

Relation personnelle, familiale et sociale à la langue et à la culture catalanes : l'élève je prépare un questionnaire, un compte rendu sur les pratiques de son entourage quant à la langue catalane.

➤ **Objet d'étude 4. Les célébrités**

Parmi les célébrités contemporaines participant au rayonnement de la langue et de la culture catalanes, quelle est la personnalité que l'élève préfère ?

Axe 2. Le quotidien : vivre, jouer, apprendre

Pour encourager les élèves de 6^e à parler de leur quotidien, on aborde des sujets comme l'école et le jeu, et tout ce qui nourrit leur expérience. Parler du matériel scolaire, des lieux du collège et des jeux dans la cour est une approche simple mais efficace. En complément, les jeux virtuels, les jeux de société et les activités sportives et festives catalanes peuvent enrichir cet axe.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Identifier ses émotions et le stress » (compétence émotionnelle).

➤ **Objet d'étude 1. L'environnement scolaire**

La salle de classe, les objets de la trousse, l'emploi du temps, le collège : visite guidée du collège à destination des élèves de CM2.

➤ **Objet d'étude 2. Les jeux**

Les jeux virtuels et les jeux de société, les jeux dans la cour de récréation (*xarranca, tocar i parar*, etc.) : création, par exemple, d'une affiche sur les règles des jeux traditionnels catalans.

➤ **Objet d'étude 3. Les routines quotidiennes**

Les moments rituels de la journée scolaire, d'une journée de vacances : capsule vidéo descriptive d'une journée type à destination des correspondants.

➤ **Objet d'étude 4. Les activités sportives**

Les activités sportives en groupe (*castells, excursionisme*) : article compte-rendu de visite.

Axe 3. Pays et paysages

Le but de cet axe d'études est de décrire sommairement les paysages de l'environnement immédiat (*el meu poble/vilatge, la meva comarca, el Rosselló, el Capcir*, etc.) et aussi de situer et décrire simplement la variété géographique des différents territoires de l'espace linguistique catalan (*els territoris de llengua catalana, els Països Catalans, el Mar Mediterrani, el Pirineu, el Canigó, la Costa Vermella, la Costa Brava*, etc.). Les élèves découvrent que la langue catalane est pratiquée en Andorre, en Espagne, en France, en Italie. On fait référence aux langues officielles (ou aux autres langues officielles) parlées sur l'espace linguistique catalan ainsi qu'aux dénominations officielles et traditionnelles des territoires de la catalanophonie et des territoires voisins.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Capacité à résoudre des problèmes de façon créative » (compétence cognitive).

➤ **Objet d'étude 1. Le cadre de vie**

Description d'une ville, d'un village, d'une *comarca* (petite région historique et géographique) : fabrication d'un dépliant touristique sommaire.

➤ **Objet d'étude 2. Les lieux emblématiques proches**

Le *Canigó*, montagne emblématique de la Catalogne et en particulier du Roussillon, du Conflent et du Vallespir : apprendre et déclamer une partie ou totalité du poème *Lo Rosselló* dans *Canigó* de Jacint Verdaguer ; apprendre et déclamer totalité ou partie des chants traditionnels *Muntanyes regalades, Muntanyes del Canigó*.

➤ **Objet d'étude 3. L'aire linguistique catalane**

L'espace linguistique catalan s'étend sur 700 km du nord au sud (plaines, littoraux, montagnes) : créer un itinéraire pour un voyage réel ou imaginaire.

➤ **Objet d'étude 4. La variété linguistique de l'espace catalan**

Le catalan, les langues officielles ou les autres langues officielles, sur chaque territoire concerné (les grandes unités géographiques : Catalogne, Valence, Baléares, etc.), les langues des territoires voisins : élaborer un jeu de devinettes sur la variété linguistique de chacun des territoires.

Axe 4. Imaginaire, contes et légendes

Les récits fondateurs, les contes et les légendes forment un univers symbolique et participent au sentiment d'appartenance culturelle collective des catalanophones. Cet imaginaire collectif catalan entre en résonance avec d'autres cultures. Dès les premiers apprentissages de la langue catalane et les premières productions orales ou écrites, ce patrimoine littéraire traditionnel est convoqué pour participer à la construction d'une culture universelle et dynamique.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Capacité à faire face en situation d'adversité » (compétence émotionnelle).

➤ **Objet d'étude 1. Les mythes fondateurs**

Les mythes fondateurs (*la llegenda de Pirene, Anníbal i els seus elefants, Pere Pinya i la fundació de Perpinyà*, etc.) : réécriture de la trame des contes et légendes à partir des représentations iconographiques présentes dans les musées et lieux patrimoniaux.

➤ **Objet d'étude 2. Les personnages mythiques**

Les légendes catalanes et les personnages mythiques : *Sant Jordi, el Comte Arnau, el Comte Guifré el Pilós* et la légende du blason aux quatre barres : oralisation, dramatisation, représentation publique des légendes ; projet interdisciplinaire catalan-français.

➤ **Objet d'étude 3. Le bestiaire et les personnages légendaires**

Le bestiaire et les personnages légendaires (*dracs, cap-grossos, gegants*), les personnages surnaturels (*el Babau de Ribesaltes, els Simiots d'Arles, Joan de l'os i la Festa de l'os del Vallespir, el Pont del diable de Ceret*, etc.) : description et conception de la mascotte de la classe inspirée du bestiaire et des personnages légendaires ; projet interdisciplinaire catalan-arts plastiques.

➤ **Objet d'étude 4. Les fêtes fondatrices**

Les fêtes fondatrices, entre mythe et légende (*Sant Jordi, el llibre i la rosa, Sant Joan, el foc i els ramellets*) : célébration de ces fêtes dans l'enceinte du collège, avec documents explicatifs bilingues à l'adresse de tous les élèves de l'établissement ; projet interdisciplinaire catalan-CDI.

Axe 5. Arts et expression des sentiments

Les différentes représentations artistiques sont des supports favorables à l'expression, la description et l'interprétation des sentiments et des émotions. On s'attache en particulier aux œuvres d'art inspirées par la culture catalane ou produites en langue catalane.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Capacité d'écoute empathique » (compétence sociale).

➤ **Objet d'étude 1. Les sentiments par l'écriture**

L'expression des sentiments à travers la littérature, la poésie, la chanson, les écrits journalistiques : transposer un poème ou un passage d'un poème exprimant des sentiments sous forme de prose narrative, par exemple *El dia clou (L'aire i la fulla)* de Josep Sebastià Pons.

➤ **Objet d'étude 2. Les sentiments par les arts plastiques**

L'expression des sentiments à travers la peinture, la sculpture, le dessin : imaginer les pensées ou les paroles exprimant les sentiments d'un personnage dans une œuvre d'art plastique et les enregistrer dans une capsule audio, par exemple *La Noia a la finestra*, tableau de Salvador Dalí.

➤ **Objet d'étude 3. Les sentiments par les arts de la scène**

L'expression des sentiments à travers la danse, le théâtre, la musique : écrire un dialogue dans lequel les personnages expriment des sentiments et en faire la représentation théâtrale, à la manière d'une œuvre du répertoire catalan pour la jeunesse, par exemple *Laika* de Xirriquiteula Théâtre.

➤ **Objet d'étude 4. Les sentiments par les arts médiatiques**

L'expression des sentiments à travers le cinéma, le dessin, la caricature, la bande dessinée : produire le sous-titrage d'une scène d'un film parlé en catalan, détourner ensuite les sentiments exprimés, à partir par exemple du film *Estiu 93*, de Carla Simon, dont le personnage principal est un enfant.

Repères linguistiques

Activités langagières

Compréhension de l'oral et de l'écrit

En sixième, la compréhension de l'oral passe par un entraînement régulier à la discrimination auditive, ce que la recherche nomme des « opérations cognitives de bas niveau », qui recouvrent notamment la segmentation de la chaîne auditive pour y reconnaître des mots qui s'enchaînent. Si la compréhension peut reposer sur la reconnaissance de mots clés, les élèves doivent aussi être entraînés à reconnaître plusieurs informations simples ou complexes et à les mettre en lien. À l'oral comme à l'écrit, les documents sont variés (consignes, descriptions, informations, narrations, dialogues, etc.). Les élèves écoutent ou lisent en comprenant le sens lié à l'activité, par exemple en vue de :

- compléter un formulaire, la légende d'une carte, une liste ;
- réagir ou choisir, répondre ;
- classer, comparer, hiérarchiser ;
- associer des informations à une image, un titre (ex. : reconnaître un correspondant sur une photo de classe) ;
- imiter et mettre en scène ce qui a été entendu ou lu ;
- adapter et modifier.

En compréhension, les élèves développent en particulier leurs compétences psychosociales cognitives (telles que, par exemple, la capacité à résoudre des problèmes de façon créative) et émotionnelles (telles que, par exemple, comprendre ou identifier ses émotions et son stress).

Ce que sait faire l'élève

A1

Les élèves peuvent comprendre des expressions isolées dans des histoires, des conversations et des énoncés très simples, courts et concrets à propos de sujets familiers et quotidiens, ainsi que suivre des consignes et instructions habituelles, à condition, en compréhension de l'oral, que le débit soit lent et que l'information soit claire.

A2+

Les élèves peuvent repérer et comprendre les informations principales relevant de situations prévisibles ou de sujets familiers, exprimées dans un vocabulaire fréquent dans une gamme variée de textes, ainsi que dans des conversations ou émissions, à condition, en compréhension de l'oral, que le propos soit clair et lent.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau A2+.

A1	A2+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none">• S'appuyer sur les indices visuels et sonores (image, musique, bruitage, etc.) ainsi que sur le titre pour reconnaître des informations simples et familières.• S'appuyer sur les mots transparents par rapport au français, familiers ou proches des autres langues romanes pour comprendre un nouveau mot ou le reconnaître aisément : Les aliments (<i>poma, farina, xocolata</i>), les activités de loisirs (<i>música, aprendre una cançó</i>), les vêtements (<i>pantalons, cinturó</i>), certains membres de la famille (<i>oncle, cosina, filla</i>), certaines parties du corps (<i>orella, braç, genoll</i>), animaux (<i>elefant, tigre, rat</i>), couleurs (<i>blanc, blau, verd, roig</i>).• S'appuyer sur l'alternance des voix pour repérer le nombre d'interlocuteurs.• S'aider de l'émotion portée par la voix et des gestes pour identifier l'humeur des interlocuteurs (tristesse, joie, colère, contrition).	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none">• S'appuyer sur les indices para-textuels ou sur le contexte de travail pour formuler des hypothèses sur le contenu d'un document.• Préparer l'écoute d'un document à la manière d'une dictée préparée, pour certains passages requérant une bonne discrimination auditive et une identification de détails importants.• S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée, les mots transparents ou les mots répétés pour identifier le thème et les quelques sous-thèmes.• Repérer des articulations logiques simples du discours.• S'appuyer sur les temps et les marqueurs spatio-temporels pour identifier la progression globale de la trame narrative.• Confronter ses hypothèses initiales avec le contenu décodé grâce à des bilans intermédiaires ou une régulation guidée de son écoute ou de sa lecture.• Identifier quelques éléments du lexique de l'opinion, de la prise de position, des tournures exprimant la subjectivité.• S'appuyer sur ce qui permet de distinguer une information principale et des digressions.

Expression orale et écrite

En sixième, l'appropriation du système phonologique est une clé essentielle pour accéder tout à la fois à la discrimination auditive et pour jeter les bases d'une expression orale appelée à se développer. Il est donc primordial de travailler systématiquement une bonne prononciation et un bon schéma intonatif, tant à l'échelle du mot que de la phrase. La répétition, l'imitation, la variation sur des énoncés, la mise en scène, etc. permettent d'assurer les prises de parole, d'ancrer en mémoire des schémas corrects et de rassurer les élèves sur leurs capacités linguistiques. L'articulation avec les documents de réception est donc essentielle. Le jeu permet de reprendre et répéter sans s'ennuyer, de gagner en aisance.

L'écrit prend des formes variées : copies d'énoncés visant la maîtrise de l'orthographe, rédaction de textes imitatifs ou en réponse à des documents travaillés en réception, prises de position, etc. Les outils numériques, y compris coopératifs, nourrissent la réflexion sur la langue et la valorisation visuelle des productions. Le brouillon reste un outil indispensable et régulier.

À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part du professeur, qui les identifie et apporte une réponse appropriée pour permettre aux élèves de les comprendre et de progresser dans leur maîtrise de la langue, sans pour autant les bloquer dans leur prise de parole.

En expression, les élèves développent leurs compétences psychosociales cognitives, émotionnelles et sociales (telles que, par exemple, communiquer de façon constructive).

Ce que sait faire l'élève

A1

Les élèves peuvent utiliser des expressions et phrases simples isolées, décrire des personnes ou personnages, lieux et objets de son environnement familial, exprimer ses goûts, raconter très brièvement des événements ou expériences grâce à un répertoire mémorisé, écrire sous la dictée des phrases très simples ou compléter un questionnaire, prononcer un répertoire d'expressions de manière compréhensible et lire de manière expressive un texte bref préparé.

A2+

Les élèves peuvent présenter ou décrire des aspects de leur environnement quotidien tels que les gens, les lieux, des projets, des habitudes et occupations journalières, des activités passées et des expériences personnelles. Ils peuvent donner des explications pour justifier pourquoi une chose lui plaît ou lui déplaît, et indiquer leurs préférences en faisant des comparaisons de façon simple et directe.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau A2+.

A1	A2+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none">• À l'oral : répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive.• À l'écrit : copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer une brève production.	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none">• À l'oral : travailler l'aisance en s'appuyant sur des schémas langagiers récurrents ou familiers, en faisant varier des schémas connus. Travailler l'étendue de son lexique et sa capacité à développer son propos en s'exerçant à substituer ou préciser des éléments.• À l'écrit : travailler la correction linguistique en utilisant l'ensemble des outils comme des modèles, un brouillon, les traces écrites des cahiers ou des règles explicites pour modifier et enrichir des énoncés et préparer progressivement l'avancée vers une autonomie langagière. Recourir explicitement à divers connecteurs simples pour faire apparaître une cohérence. Comme à l'oral, travailler l'étendue de son lexique et sa capacité à développer son propos en s'exerçant à substituer ou préciser des éléments.
<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none">• Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer très simplement des personnes, des objets, des lieux :	<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none">• Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer avec précision des personnes, des objets, des lieux, des activités :

En Patufet és un nen molt petit. Porta barretina i faixa. Plou i s'amaga sota d'una col.

- **(se) présenter** de manière très simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient/où on habite :
Em dic Lluïsa, soc catalana, m'estic a Forques, tinc dotze anys, el meu pare és pintor i viu prop de Girona.
- **Raconter** en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés :
Els follets són uns éssers bons. Cada dia ajuden la gent. La gent no veu els follets.
- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets à l'aide de marqueurs très simples et très fréquents :
M'agrada anar al Pirineu a passejar. La meva foto de perfil ideal és un picnic. El meu germà i els meus pares són davant del Carlit. Magnífic!
- **Situer dans le temps** en utilisant quelques marqueurs temporels essentiels :
 - *Avui, és dimarts 15 d'octubre*
 - *Demà és l'aniversari de la Júlia. / Què fas avui de matí? / Dimecres faig rugbi. / Per Tots Sants fem vacances.*
 - exprimer les heures entières, demi-heure, quart d'heure :
 - de manière formelle (*15h15 un quart de quatre*) et informelle (*les 3 i quart*).
- Exprimer simplement ses **goûts** et **préférences** en mobilisant quelques adjectifs qualificatifs et des formules lexicalisées :
M'agrada menjar pa amb confitura o mel. / M'agrada fer esport. / No m'agrada la carn. / Té molt bon gust! / La meva pel·lícula preferida és... / No m'agrada aquesta cançó.
- Organiser de manière linéaire un propos adressé en employant **quelques connecteurs logiques et chronologiques** :
ajouter un élément : i/després.
illustrer : com/per exemple.
exprimer une opposition : però.
exprimer la cause par juxtaposition : no és aquí, està malalt.
exprimer la conséquence : doncs.

El meu germà petit es diu Pau i té vuit anys. Va néixer l'any 2015 i ara va a l'escola del poble, que és a prop de casa, al cim del carrer.

- **(se) présenter** de manière nuancée et variée :
Hola! Bon dia! La Laia i la Laura són les millors amigues del meu germà. Mon germà es diu Oriol. Els tres sempre van junts, aquí al poble o quan van a la vila, a Perpinyà. La Marina és una cosina, que s'està a Elna.
- **Raconter** une histoire brève en enchaînant quelques éléments de discours :
Amb el meu company Mateu, vam fer una excursió en bicicleta entre Perpinyà i Tuïr. S'ha habilitat una via bici, on abans hi havia una via del tren. El tren fa temps permetia portar les produccions de la fàbrica Byrrh cap a Perpinyà.
- **Situer dans l'espace** les personnes, les objets à l'aide d'une gamme étendue de marqueurs courants, y compris sous forme lexicalisée :
Vaig anar a l'estany de Salses, el meu pare ens volia ensenyar les barques que s'han restaurat, en un port de pescadors. No m'interessava massa però vaig fer fotos de molts indrets a dreta i a esquerra/a pertot arreu. Al meu perfil d'Instagram, avui he canviat la foto de perfil amb la mar al fons.
- **Situer dans le temps** en utilisant des marqueurs temporels courants ajustés à la situation :
 - *Dates isolées : Entre el 16 i el 20 d'octubre de 1940 van tenir lloc unes inundacions que la gent encara recorda malgrat el temps passat. En diuen « l'aiguat de 40 ».*
 - *El teu aniversari és la setmana entrant, no? / On aneu dissabte al matí? / El dijous és mercat a Figueres. / Els partits es fan els caps de setmana.*
- Exprimer ses **goûts**, **comparer** et exprimer des **préférences** en nuçant son propos. :
El matí, prefereixo esmorzar amb sucrat. / M'agrada força anar a la platja. / A en Marc, no gaire. / No m'agrada gens aquesta pel·lícula. / Això és molt bo! / És bastant guapo aquest tema.
- Exprimer son **opinion** de manière simple mais nuancée par une large gamme de modalisateurs :
Francament, no crec que vindrà. / Estic segur que el seu cotxe és de color blau. / Van tenir por del gos però de veritat no era dolent. / De fet, tens raó.
- Organiser de manière linéaire un propos ou un récit en **articulant** et en **hiérarchisant** les informations à l'aide des **connecteurs logiques les plus courants** :

- Exprimer simplement un **souhait**, une **intention** ou une **projection** dans un futur proche :
Vull un gelat de maduixa amb nata si us plau. / (Ell) vol matar el drac. / Demà vaig a nedar.
- Formuler simplement des **hypothèses** à l'aide de marqueurs essentiels de l'hypothèse :
Potser sí. / Demà, segur que neva. / Crec que és malalt. / Em sembla que no.

Primer va sortir, després va mirar i finalment els va veure. / Al final, hem marxat tots amb la mama. / Malgrat la pluja, no fa fred. / La Clara es va enfadar perquè es volia quedar a casa.

- Exprimer une **volonté**, une **intention**, exprimer de manière simple un **projet** et les **conditions de sa réussite** :
Tinc ganes de menjar un gelat! / Cal una pilota de jugar a futbol. / Amb aquesta poesia, va guanyar el concurs. / Demà voldria anar al cinema. / Aquest partit, no el cal perdre!
- Formuler des **hypothèses** en s'appuyant sur quelques expressions simples de la **condition**, y compris de manière lexicalisée :
Potser que sí. / Demà, no se sap si vindrà. / Creus que guanyarà el Barça? / Jo dic que no.

Interaction orale et écrite, médiation

En sixième, les élèves sont encouragés à participer, à interagir en classe dans des situations de communication authentiques. Ils peuvent répondre à un camarade, au professeur, participer à des jeux de rôle, échanger dans le cadre d'un travail en binôme ou en petit groupe. Ils sont invités à exprimer leur opinion et à échanger des informations. Le travail en groupe ou en binôme est particulièrement propice à la médiation, qu'il s'agisse de reformuler ou de restituer un propos, une information, le contenu d'un document pour autrui. L'écriture collaborative, la rédaction de courriers électroniques, de lettres, de messages, incitent les élèves à communiquer de manière écrite avec ses pairs. Le bilinguisme dans le milieu environnant ou transfrontalier est une situation qui favorise particulièrement le renforcement de la compétence de médiation.

En situation d'interaction ou de médiation, les élèves peuvent développer leurs compétences psychosociales, en particulier les compétences sociales (« communiquer de façon constructive », « développer des relations constructives », « résoudre des difficultés »).

Ce que sait faire l'élève

A1

Les élèves peuvent interagir de façon simple, sous réserve de répétitions, d'un débit lent, de reformulations et de corrections. Ils peuvent répondre à des questions simples et en poser, réagir à des affirmations simples et en émettre sur des sujets très concrets, familiers et prévisibles. Ils peuvent utiliser des expressions élémentaires de salutation et de congé.

Les élèves peuvent transmettre des informations simples et prévisibles d'un intérêt immédiat, données dans des textes courts et simples.

A2+

Les élèves peuvent interagir avec une aisance raisonnable dans des situations bien structurées ou prévisibles. Ils peuvent faire face à des échanges courants ou sur des thématiques connues sans effort excessif ; ils peuvent poser des questions, répondre à des questions et échanger des idées et des renseignements sur des sujets familiers dans des situations familières et prévisibles.

Ils peuvent transmettre des informations pertinentes présentes dans des textes informatifs bien structurés, assez courts et simples, à condition qu'elles portent sur des sujets familiers et prévisibles.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau A2+.

A1	A2+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Répéter ce que l'interlocuteur vient de dire pour manifester sa compréhension ou son incompréhension. • Se faire aider, solliciter de l'aide. • Joindre le geste à la parole, compenser par des gestes. • Accepter les blancs et faux démarrages. • S'engager dans la parole (imitation, ton...). 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Faire patienter (par exemple lorsqu'on cherche ses mots), ou maintenir l'attention à l'aide de schémas de conversation préétablis mais utilisés avec à-propos. • Répéter en modulant l'accentuation de phrase pour vérifier la compréhension. • Anticiper ou répondre aux besoins de l'interlocuteur en illustrant un propos. • Demander de manière simple et directe, mais avec un ton et une attitude empathique, des précisions ou des clarifications. • Répéter les points principaux d'un message simple sur un sujet quotidien, en utilisant des mots différents afin d'aider les autres à le comprendre. • Compenser son manque de lexique par un recours ponctuel à son répertoire plurilingue sans rompre son discours ou sa pensée.
<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poser quelques questions simples : <i>Què vols beure? / On vius? / Qui és aquesta nina? / T'agraden les bunyetes?</i> • Donner des conseils, des consignes courantes ou des ordres simples dans des situations connues ou répétées ou y réagir : <i>Eborra la pissarra. / Ara ho faig. / No cal copiar la consigna. / Agafeu el llibre. / Obru la llibreta. / Seieu!</i> • Demander des nouvelles et réagir de manière stéréotypée : <i>Com va? / Molt bé / Anar fent, gràcies.</i> • Demander l'autorisation sous forme lexicalisée : <i>Puc parlar? / Que puc anar al lavabo?</i> • Faire part très simplement de son accord ou de son désaccord : <i>D'acord! / Ben segur! / Bona idea! / Genial! / És clar! Perfecte! / Cap problema! / Jo també! / Lamentablement no! / Jo no. / Jo tampoc! / No em deixen. / No puc. / Ho sento, no és possible.</i> 	<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poser une large gamme de questions simples et quelques questions précises : <i>On vas per les vacances? / A quina ciutat hi ha la Sagrada Família? / Per què no menja? / A quina hora vas a dormir? / On vas ara?</i> • Donner des conseils, des consignes courantes ou des ordres simples de manière assurée quand les situations sont habituelles grâce à des impératifs ou autres injonctions sous forme de questions, de locutions ou blocs lexicalisés. Y réagir : <i>Demà al matí cal que agafis el bus de les cinc. / Participa més a classe si vols tenir una bona nota. / De seguida ho faré. / Ara no puc, però demà hi aniré. / Mira de corregir les faltes abans de lliurar el treball. / Sortiu d'aquí! / Obru la porta. / Molt bé! Fora! Apolit!</i> • Mobiliser l'expression simple mais variée de l'autorisation, de la permission, de l'interdiction, ou des contraintes : <i>No podeu anar a fora sols. / No es fa d'aquesta manera. / És prohibit mirar el mòbil a classe.</i> • Exprimer son accord ou son désaccord de manière variée :

<ul style="list-style-type: none"> • Épeler des mots : <i>El cognom és Planes: Pe, ela, a, etc.</i> • Demander de l'aide, de répéter, de clarifier, y compris par des formules toutes faites : <i>Que pots repetir, si us plau? / Com s'escriu...? / Què vol dir ... en català?</i> • Utiliser des formules de politesse élémentaires pour saluer, prendre congé, remercier, s'excuser, y compris à l'écrit dans des courriers très simples : <i>Adiu! / Bon dia. / Fins demà. / Bona nit. / Ho sento. / Perdona. / Gràcies. / Adeu!</i> • Informar, prévenir ou alerter d'une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées : <i>Espera! / Un moment, fes a polit.</i> • Utiliser des verbes de perception : <i>Mira! / Escolta!</i> • Utiliser quelques termes permettant de situer une information : <i>Aquí, a la pàgina 33!</i> • Exprimer des besoins élémentaires : <i>Tinc fred/calor/mal/gana/set.</i> • Transmettre les informations factuelles essentielles d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc. <i>El concert és a dos quarts de vuit al teatre municipal. Costa 5 euros.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> <i>D'acord! / Clar! / Bona idea! / Genial! / Perfecte! / Jo tampoc! / Cap problema! / Jo també!</i> <i>No hi estic d'acord. / Ho sento, no és possible. / No pot. / No el deixen entrar.</i> • Donner et demander des précisions sur une information en contexte connu en lien avec les thèmes étudiés : <i>Quan va arribar el tren, on era ta mare? / A dos quarts de quatre. / Que pots parlar més a poc a poc, si us plau?</i> • Utiliser les principales formules de politesse et d'adresse pour interpeller, saluer, remercier, prendre congé, ouvrir ou clore un échange, y compris à l'écrit : <i>Adiu! / Ep! / Bon dia! / Fins demà! / Perdona. / Bona nit! / Gràcies! / Adeu! / Que vagi bé! / Records!</i> • Relancer par une large gamme de questions : <i>Com? / Ho pots tornar a dir? / Com era això? / Pots precisar? / Com veus el resultat? / Què pensava en realitat?</i> • Utiliser une gamme étendue de termes permettant de situer et hiérarchiser une information : <i>Repartiu-vos la feina que no pot fer en Joan, que està malalt!</i> • Exprimer des sentiments et des émotions en lien avec la thématique traitée à l'aide de groupes verbaux, d'une gamme assez variée d'adjectifs, ainsi que des adverbes de gradation : <i>M'encanta quan el maig i el juny arriben, ja que m'agrada menjar cireres, abricots i préssecs. / Prefereixes mirar un partit de rugbi que no pas un de futbol, oi? / Sí! M'estimi / m'estimo més mirar rugbi que futbol.</i> • Transmettre les informations pertinentes, y compris des informations d'ordre culturel, de manière hiérarchisée en s'assurant de leur cohérence : <i>El concert comença a les vuit, però hi haurà molta gent, millor que hi anem a les sis. / El museu no és obert a l'hivern, però es pot visitar, si truques.</i>
---	--

Outils linguistiques

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production). Après une phase de découverte ou d'imprégnation, le fait de langue fait l'objet d'une phase de consolidation, avec un apprentissage explicite des régularités. Le bagage linguistique des élèves se construit graduellement, dans une démarche spiralaire. La terminologie adoptée est celle de l'ouvrage de référence *La Grammaire du français. Terminologie grammaticale*, (Ph. Monneret & F. Poli (dir.), Éducol, « Les Guides fondamentaux pour enseigner », 2021) afin que les élèves puissent utiliser les mêmes étiquettes grammaticales en français et en langues étrangères ou régionales, et, grâce à elles, effectuer des rapprochements ou décrire les différences de fonctionnement entre les langues.

Ainsi, à l'exception des noms des temps et modes verbaux, conservés en catalan afin de faire la part des choses entre des terminologies similaires d'une langue à l'autre et des valeurs divergentes, les autres termes grammaticaux sont employés dans leur version française. Cependant, certains d'entre eux sont propres à la description des spécificités de la langue catalane sont peu habituels en français.

D'autre part, bien que le catalan soit une langue unitaire et normée, dont l'enseignement repose sur une modalité standardisée, les particularités phonologiques et prosodiques du catalan septentrional, propres à la plus grande partie du département des Pyrénées-Orientales, font l'objet de quelques remarques particulières, à partir du niveau B2 essentiellement, à l'exclusion de toute divergence orthographique.

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

Phonologie et prosodie

A1 phonologie

- L'alphabet catalan : a, be, ce...
- Les digrammes *ny*, *ll* et *lll*.
- La lettre *ç* / *l*.

A2+ phonologie

- Consolidation du niveau A2, notamment la perception de la relation entre graphie et prononciation et les divergences avec le français.
- Le système vocalique.
- Le système consonantique.
- L'accent des mots.
- La diction et le rythme de la phrase en catalan.
- Les digrammes.
- Liaisons et élisions.
- Amuïssesments : consonnes et groupes consonantiques en fin de mot.
- Sonorisation et assourdissement.
- Intonations et langage non verbal.

Lexique en lien avec les axes culturels

• La famille :

A1 *La família, el pare, la mare, el germà, l'avi, el padrí, el cosí, el fill, l'oncle, la tia*, etc.

A2+ *El padrastre, la madrastra, el marit de la meua (la meua, ma) mare, la companya del meu (mon) pare (de la mare), el besavi, la besàvia, els cosins germans*, etc.

• Nationalités et entités régionales en lien direct avec l'aire géographique catalanophone et ses voisins :

A1 *Catalunya, català/catalana/catalans/catalanes, França, francès/francesa/francesos/franceses, Espanya, espanyol, Andorra, andorrà, Itàlia, italià, Països Catalans, Pirineus Orientals, País català, Catalunya del Nord, català del Nord, Principat, Catalunya del Sud*, etc.

A2+ *Alt Empordà, empordanès, Ripollès, Gironès, Pla de l'Estany, Llenguadoc, Occitània, Perapertusès, Donasà, Auda, Arieja, País Basc, basc/basca/bascos/basques, Bretanya, Anglaterra, Estats Units, Algèria, Marroc, Amèrica del Sud, Argentina, argentí/argentina/argentins/argentines*, etc.

• L'apparence :

A1 *Gran, petit/petita/petits/petites, jove/joves, vell, ros/rossa/rossos/rosses, cabell curt, cabells llargs*, etc.

A2+ *De talla mitjana, molt alt/alta, bonic/bonica/bonics/boniques, lleig/lletja/lletjos/lletges, passat de moda, gras/grassa/grassos/grasses, molt modern/moderna/moderns/modernes*, etc.

- **Le caractère :**

A1 *Divertit/divertida/divertits/divertides, simpàtic/simpàtica/simpàtics/simpàtiques, tolerant/tolerants, bo/bona, egoïsta/egoïstes, etc.*

A2+ *Eixerit/eixerida/eixerits/eixerides, bona persona, bon jan, mal pensat, poca vergonya, etc.*

- **Les vêtements de base :**

A1 *Els pantalons, la faldilla, la camisa, el jersei, la samarreta, els mitjons, la gorra, l'abric, la jaqueta, etc.*

A2+ *El vestit, el banyador, els pantalons curts, els texans, etc.*

- **Le corps humain (éléments essentiels) :**

A1 *El cap, la cara, el nas, els ulls, el peu, etc.*

A2+ *El braç, l'espatlla, el pit, la cama, el genoll, etc.*

- **Les métiers génériques :**

A1 *Enginyer, metge, policia, mestre, treballador social, etc.*

A2+ *Ser / treballar de / cuiner, forner, carnisser, mecànic d'automòbils, esportista professional, actor, autor, químic, pagès, etc.*

- **Certains animaux :**

A1 *El gos, els gats, el ratolí, l'ase, el cavall, l'hàmsster, etc.*

A2+ *El llop, la guilla, l'ocell, el peix, el lleó, la serp, l'aranya, etc.*

- **Les habitudes, le quotidien :**

A1 *Dormir, llevar-se (d'hora), dutxar-se, esmorzar, menjar, anar a l'escola, jugar, treballar, anar al llit, etc.*

A2+ *Rentar-se les dents, rentar-se les mans, passejar el gos, ajudar el seu germà/la seva germana, anar a comprar, anar de compres, etc.*

- **L'habitat, la maison :**

A1 *La casa, l'habitació, el saló, el dormitori, la cambra, la cuina, el bany, etc.*

A2+ *El soterrani, les escales, el terrat, la finestra, la porta, el lavabo, etc.*

- **Le jeu et ses consignes :**

A1 *El jugador, tranquil, el teu torn, tira els daus, de nou, comença, el joc de taula, la carta, guanyador, etc.*

A2+ *El camp, la peça de joc, et toca a tu, ves a fora, etc.*

- **Les aliments et habitudes alimentaires :**

A1 *Esmorzar, dinar, sopar, no tenir gana/fam, pa, carn, verdures, peix, fruita, llet, iogurt, formatge, etc.*

A2+ *Amanida de fruita, patates fregides, ous ferrats, boles de picolat, pa de sègol, pa amb tomàquet, formatge d'ovella, etc.*

- **Les loisirs et les sports :**

A1 *El cine, la piscina, la gelateria, la sala d'esports, el club, el parc infantil, jugar a videojocs, mirar la televisió, llegir, fer esport, escoltar música, jugar a futbol, fer judo, ballar, nedar, anar amb bicicleta, cantar, tocar el piano, gimnàstica, muntar a cavall, durant el meu temps lliure, els caps de setmana, etc.*

A2+ *la piscina exterior, el gimnàs municipal, l'estadi de rugbi, el gran teatre, l'òpera, desfogar-se, divertir-se, col·leccionar, ser membre/soci d'un club, dibuixar, pintar, fer manualitats, llegir còmics/novel·les/manga, fer senderisme, quan tinc temps, tres cops cada setmana, etc.*

- **Les fêtes calendaires et quelques spécialités :**

A1 *Per Nadal, el pessebre, l'avet de Nadal, com a regal, celebrar, el mercat de Nadal, el tió de Nadal, el pa de pessic, el tortell de reis, etc.*

A2+ *Pasqua, per Pasqua, per Sant Jordi, Sant Joan, la festa nacional, la festa major, la diada, etc.*

- **Les zones géographiques et les paysages :**

A1 *El país, la ciutat, Catalunya del Nord, Catalunya, els Països Catalans, el mar, la costa, l'illa, la muntanya, la pica, la plana, la vall, el bosc, el camp, bonic, pintoresc, etc.*

A2+ *La ribera/el riu, la riera/el còrrec, l'arbre, la flor, el prat, la riba, la vall, el coll, la muntanya, el cim, etc.*

- **Les contes et légendes :**

A1 *El conte de fades, la llegenda, la bruixa, ser malvat, hi havia una vegada, la història té lloc, etc.*

A2+ *El drac, el nan, el mag, el verí, enverinar, conèixer, ajudar, matar, enamorar-se, temps era temps, la història tenia lloc, etc.*

- **Les émotions et sentiments de base et leur expression :**

A1 *Feliç, trist, enfadat, sorprès, por, quina vergonya!, Estic encantat!, Genial! etc.*

A2+ *Ser feliç (per..., de...), emocionat, content, decebut, enfadat, etc.*

- **Compter**

A1 Jusqu'à 100.

A2+ Jusqu'à 100 et multiples de 100.

- **Exprimer l'heure**

A1 Les heures entières, demi-heure, quart d'heure, de manière informelle : *les tres i quart*, etc.

A2+ Les heures entières, demi-heure, quart d'heure, de manière formelle : *un quart de quatre*, etc.

Grammaire A1 – A2+

Le verbe : premières conjugaisons

- **Les verbes réguliers, pronominaux et irréguliers au *present d'indicatiu* :**

- *Anar, creure, dir, escriure, estar, fer, riure, ser, tenir, venir, veure, viure, dir-se, portar, esmorzar, dinar, berenar, sopar, voler, llevar-se, treballar, estudiar, comprar, cuinar, passejar, mirar, agradar, trobar-se, ploure, nevar, obrir, tancar.*

En compréhension et production : le *present d'indicatiu*, de l'*imperatiu* (*tu, vosaltres*), *estar* + *gerundi*. Verbes modaux (*poder, voler, saber*).

- **Tournures impersonnelles :**

- *Haver-hi* + groupe nominal (GN).

- *Caldre* + infinitif.

- *Valer*.

- **Verbe *incoatiu* :**

- *Llegir*.

- **En catalan septentrional :**

- La première personne du *present d'indicatiu* adopte la désinence *-i* (*t'estimi*), là où le catalan central préfère *-o* (*t'estimo*).

- **Les verbes irréguliers les plus usuels aux temps et modes les plus courants :**

- *Córrer conèixer, omplir, tossir, seure, vestir-se, despullar-se, rentar-se, pentinar-se, dutxar-se, aixecar-se, banyar-se, semblar, quedar-se, posar-se, tornar-se, etc.*

En compréhension et production : *Mode indicatiu : present, passat perifràstic, imperfet et futur ; mode imperatiu.*

- **Reconnaître les verbes vélarisés :**

- *Creure, crec, cregui, cregut...*

- **Reconnaître les verbes *incoatius* :**

- *Seguir, segueixes, segueixis, segueix!*

- **Le *perfet d'indicatiu* et le *passat perifràstic d'indicatiu* :**

- Auxiliaire *haver* et morphologie de *anar* en tant qu'auxiliaire.

- Emploi contrastif de ces deux temps avec des indicateurs temporels précis : *Ahir vam anar al cinema, aqueixa setmana ha passat de pressa/recte, etc.*

Le groupe nominal

- **Le genre du nom et de l'adjectif :**

- La flexion régulière en genre : *noi/noia ; germà/germana, alt/alta ; blau/blava, etc.*

- **Le nombre du nom et de l'adjectif :**

- La flexion régulière du nombre : *noi/nois, habitació/habitacions, petit/petits, llis/llisos, etc.*

- **Les articles :**

- L'article défini *el/la* devant les noms propres et les noms communs les plus usuels.

- L'article indéfini *un/una*.

- **Le genre du nom et de l'adjectif :**

- Le féminin en *-a, -na, -e/-a* : *senyor/senyora, cosí/cosina, alumne/alumna, bo/bona, altre/altra.*

- Les masculins et féminins à radicaux différents : *oncle/tia.*

- Quelques modifications orthographiques des finales : *blau/blava, nebot/neboda.*

- Quelques invariables : *un/una cantant jove, etc.*

- **Le nombre du nom et de l'adjectif :**

- Le pluriel en *-s, -ns, -es* : *nin/nins, germà/germans, rodó/rodons, casa/cases, una/unes.*

- Quelques modifications orthographiques des féminins pluriels : *taronja/taronges, dolça/dolces, manyaga/manyagues.*

- Quelques pluriels en *-os* : *text/textos, baix/baixos.*

- Quelques noms invariables : *temps / dilluns / fons, etc.*

- **Les articles :**

- Principaux cas de contraction de l'article défini et personnel : *al col·legi/del text/pel carrer/als col·legis/dels textos/pels carrers/ho cal dir al Felip/cal metge/can Pep, etc.*

- Expression du partitif : *vull pa.*

- *En, n'/na* articles définis devant des noms propres : formes archaïsantes, sauf en catalan insulaire.

Les déterminants possessifs

- **Les possessifs de première, seconde et troisième personnes du singulier.**

- **Les formes toniques :**

- *El meu/la meva/el teu/la teva, etc.*

- Catalan septentrional et méridional en particulier : *els seus/les seves/les seues/llur/llurs.*

Les déterminants démonstratifs

- Les démonstratifs de proximité et d'éloignement au singulier et au pluriel :
 - *Aquest/aquesta, aqueix/aqueixa, això, aquell/aquella, allò* etc.
- Les déterminants quantitatifs les plus usuels :
 - *Molt/molta/molts/moltes, poc/poca/pocs/poques, més/menys, massa/prou/ força/gaire*, etc.

Les numéraux et les ordinaux

- Les numéraux de 0 à 100.
- Les ordinaux jusqu'à *desè*.
- Les cardinaux :
 - Au-delà de 100.
 - Partitifs : *mig, quart, terç*

Les mots interrogatifs et exclamatifs :

- *Qui, com, què, on, per què, quin/-a/-s/-es, quan, quant/-a/-s/-es*, etc.

Pronoms indéfinis adverbiaux

- *Un, una, tothom, tot, tots, algú, alguns, ningú, res, l'un... l'altre, qualsevol*, etc.
- Pronoms personnels : *en, hi*.

Les pronoms relatifs

- *Que: L'home que ha vingut.... /L'any que es va casar...*

Les pronoms personnels

- Les pronoms personnels sujets : *jo, tu, ell/ella/vostè, nosaltres, vosaltres/ells/elles/vostès*.
- Les pronoms personnels compléments atones :
 - Formes renforcées : *Em dic...*
 - Formes élidées : *M'estic a...*
 - Formes pleines : *Vols donar-me...*
- Les pronoms personnels sujets :
 - *Vós / vostès*.
- Les pronoms personnels compléments atones :
 - Formes réduites : *Porta'm...*
 - Système oral du catalan septentrional : essentiellement, les formes pleines se substituent aux formes renforcées et aux formes réduites.
- Le pronom complément fort de reprise après préposition : *mi. A mi no m'agrada, a tu sí*.

Les prépositions les plus usuelles

- La préposition *de* dans des expressions comme : *Soc de.../Treballo de...*
- La préposition *a* dans des expressions comme : *És a... /Visc a... /Dino al... /A les...*
- La préposition *en* devant un indéfini dans des expressions comme : *Treballo en un...*
- La préposition *amb* dans des expressions comme : *Passejo amb cotxe. /Dino amb...*
- Les locutions prépositives : *davant (de)/darrere (de)/al costat (de)/a la dreta (de)/a l'esquerra (de)/entre/a prop (de) a dalt (de)/a baix (de)/lluny (de)*, etc.

Les adverbes

• Les adverbes de lieu, temps, manière les plus usuels :

- Les adverbes temporels : *avui/ahir/abans-d'ahir/demà/demà passat/ara*.
- Les adverbes de manière : *bé/malament*.
- Les adverbes de quantité : *molt/poc/gaire/gens*.
- Les adverbes affirmatifs et négatifs : *sí/no/també/tampoc*.
- Les adverbes d'ordre : *abans/després/primer/finalment*.
- Les adverbes de lieu : *aquí/allà*.
- Les adverbes de fréquence : *sempre/sovint/mai, etc.*

• Les adverbes de lieu, temps, manière les plus usuels :

- *Llavors, aleshores, com més aviat millor, de tant en tant, sempre, sovint, de vegades, havent dinat/sopat, des d'aleshores, ja, mentre, mentrestant, avui, de demà en..., després, en acabat, per acabar, dalt, baix, davant, darrere, dins, fora, a banda i banda, davant per davant, endins, enfora, amunt, avall, dreta, esquerra, fons, mig, enmig, damunt, dessota, pertot, arreu, lluny, prop, a través, almenys, prou, bastant, una mica, només, solament, a poc a poc, de pressa, al comptat, a terminis, de cop, quan, on, com, sí, també, i tant, és clar, no, tampoc, de cap manera, potser, si de cas, si fa no fa, etc.*

La dérivation

- **Les suffixes d'origine** : -à/-ana, ès/-esa et -í/-ina: *gambià/gambiana; xinès/xinesa; marroquí/marroquina, etc.*
- **Métiers** : -or, -ora, -ista, -ari, -ària, -aire -enc, -enca, -er, -era.
- **Diminutif, augmentatif et mesure** : -et, -às, -ot, -ada.

La phrase

- **La phrase simple** : la phrase déclarative, interrogative, impérative ; affirmative ou négative, exclamative.
- **La coordination** : *o, ni, mes, no...sinó, doncs, per tant, tanmateix, ara, ara bé*.
- **La subordonnée relative** : introduite par *que, on* et introduite par les pronoms précédés d'une préposition.
- **La subordonnée circonstancielle** : **de condition**, introduite par *si* (verbe au *present de l'indicatiu* suivi de *futur*) ; **de temps** introduite par : *perquè* (verbe a *l'indicatiu*) ; **de but**, introduite par : *perquè* (verbe au *subjuntiu*) et **de conséquence**, introduite par : *doncs / per tant*.

L'expression de la comparaison

- **Comparatifs** : *més...que, menys ...que, tant/tan...com* / **Superlatifs** : *La casa més/menys bonica del carrer*.

L'expression de la nécessité et de l'obligation

- **Obligation impersonnelle** : *caldre* + infinitif.
- **Obligation personnelle** : *haver de* + infinitif, *tenir de* + infinitif.

L'expression de la probabilité

- **Emploi de la périphrase** : *deure* + infinitif.
- **Les aspects de l'action**
- **Périphrases construites avec l'infinitif** : *tornar a* + infinitif, *començar a/de* + infinitif, *acabar de* + infinitif, *anar a* + infinitif, *venir a* + infinitif. *Incoatiu* : *començar a* + infinitif, *posar-se a* + infinitif

Les constructions idiomatiques à valeur affective

- **Construction et accord d'agradar** : *m'agrada aquest disc / ens agraden els cargols / li agrada llegir*.
- **Construction et accord d'autres verbes usuels** : *fer mal, fer por, tocar (li toca a la Laura jugar)*.

FOCUS : l'articulation entre activités de réception et de production à partir d'une entrée culturelle

Exemple illustrant le développement attendu des compétences de production en s'appuyant sur les documents de réception, avec une entrée culturelle explicite, ici le conte de *En Patufet*.

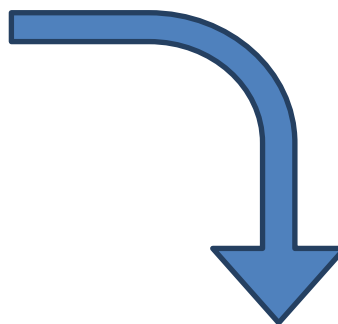
Compréhension de l'écrit

La mare d'en Patufet prepara el dinar i li falta una mica de safrà per abocar a l'arròs. En Patufet, **tot content**, s'ofereix per anar ell mateix a la botiga i, tot i que a la seva mare **li fa una certa angúnia**, per por que el trepitgin, en Patufet li diu: – Tranquil·la, mare. **Hi aniré cantant** i així ningú em trepitjarà.

I així ho fa. La mare li dona un dineret i un cop al carrer, en Patufet va cantant ben fort perquè tothom el senti: **Patim, patam, patum, homes i dones del cap dret. Patim, patam, patum, no trepitgeu en Patufet.**

<https://www.contesencatala.com/conte-del-patufet/>
(adaptation)

Les élèves **lisent un extrait de conte**, sélectionnent les informations principales liées au dialogue et celles liées à **l'état d'esprit** des personnages...



Expression orale en continu

- La mare: **em cal un poc** de safrà per **cuinar** una paella i no en tinc!
- En Patufet: mare, si **vols**, **puc** anar al **supermercat**!
- La mare: no, fill meu. **Ets massa** petit i és molt perillós. Hi ha tant de **trànsit**: **cotxes, motos també patinets**!
- En Patufet: ara **ja** soc gran. **No has de tenir** por. Soc prudent.
- La mare: ningú no et veurà, tu que ets **tan petitet**. Estic **preocupada**... no sé si hi pots anar...
- Patufet: **No cal patir, tranquil·la!** Veuràs com et puc ajudar. **Cantaré ben fort** i ningú no em **trepitjarà**. **Refia't** de mi!

... **en vue d'en** présenter une saynète expressive agrémentée **d'éléments contemporains** ajoutés à partir d'une liste élaborée par les élèves eux-mêmes

Quelques éléments complémentaires issus des choses apprises en amont sont apportés. **Quelques éléments** sont repris et légèrement modifiés (conjugaison, pronom).

L'ensemble assure une correction linguistique optimale et permet de concentrer l'entraînement sur la phonologie. Les élèves s'approprient ainsi à la fois des tournures langagières et un patrimoine culturel qu'ils revisitent.



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Conseil supérieur
des programmes

Programme de langues vivantes de la classe de cinquième – catalan

Avril 2025

Sommaire

PRÉAMBULE SPÉCIFIQUE AUX LANGUES VIVANTES RÉGIONALES (LVR)	3
PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE DE 5^e	4
Repères culturels	4
Axe 1. Portrait, autoportrait.....	4
Axe 2. Le quotidien : lieux, rythmes, saisons.....	5
Axe 3. École et loisirs.....	5
Axe 4. Le réel et l'imaginaire	5
Axe 5. Des langues, des lieux, des histoires	6
Axe 6. Le catalan parmi la diversité des langues du monde.....	6
Repères linguistiques	7
Activités langagières	7
Compréhension de l'oral et de l'écrit.....	7
Expression orale et écrite	8
Interaction orale et écrite, médiation	11
Outils linguistiques	14
Phonologie et prosodie	15
Lexique en lien avec les axes culturels	15
Grammaire A1+ – B1	17

PRÉAMBULE SPÉCIFIQUE AUX LANGUES VIVANTES RÉGIONALES (LVR)

L'enseignement des langues vivantes régionales a pour objectif le développement des compétences langagières des élèves, il obéit aux mêmes principes et se déploie sur les mêmes thématiques que celui des langues vivantes étrangères, comme le souligne le préambule commun auquel il convient de se référer.

Les programmes de LVR revêtent cependant quelques aspects particuliers.

L'enseignement des LVR est cadré par les programmes, mais également par des circulaires qui permettent de prendre en compte les spécificités de cet enseignement.

Les programmes concernent des langues de France. Les étudiants reviennent à explorer les richesses du patrimoine des régions de la France dans lesquelles elles sont présentes. Ces références constituent un ancrage fort pour beaucoup d'élèves.

Les langues vivantes régionales entretiennent avec la langue française des relations complexes et étroites de coexistence ou de filiation. Leur enseignement est souvent conduit en référence à la langue française, parce qu'aujourd'hui, tous les locuteurs de langues régionales sont aussi francophones, et que les écrivains rédigeant en langue régionale s'expriment souvent également en langue française. À cet égard, le travail sur la compétence de médiation est particulièrement riche et efficace dans l'enseignement des langues régionales, et doit être encouragé.

Les langues vivantes régionales existent dans des situations sociolinguistiques variées, qui influent sur les modes d'enseignement. Ainsi, elles ne font pas l'objet d'un enseignement en LVA, mais en LVB et en LVC. Elles sont également proposées en enseignement de spécialité au lycée (spécialité langue, littérature, culture étrangères et régionales, LLCER). Dans beaucoup d'académies, leur enseignement prend aussi la forme d'un enseignement bilingue, qui est mis en place dès le premier degré. Les programmes ici présentés affichent des objectifs de compétences adaptés à la structuration locale des enseignements : ce contexte est précisé pour chaque langue en introduction du programme de sixième.

PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE DE 5^e

Niveaux minimum attendus en fin d'année	LVB et enseignement optionnel	Sections bilingues
5 ^e	A1+	B1

En parcours optionnel ou bilingue, les élèves sont amenés à apprendre simultanément deux ou trois langues vivantes dont le catalan. La comparaison entre les langues et cultures, à laquelle les élèves des parcours bilingues ont déjà été initiés, favorise la réflexion sur la cohérence des systèmes linguistiques, leurs parentés ou leurs différences, leurs échanges.

Les élèves suivant un enseignement optionnel débutent ou poursuivent l'enseignement facultatif du catalan. En parcours bilingue ou optionnel, certains élèves peuvent faire le choix du catalan en LVB. L'interaction et la médiation permettent à chacun de contribuer à la progression de tous.

En section bilingue, les élèves approfondissent la pratique et la connaissance de la langue catalane dans ses diverses composantes. Ils réinvestissent et confortent aussi leurs compétences langagières, en catalan et en français, dans le cadre d'un enseignement intégré des langues et des disciplines, dont l'histoire-géographie en particulier. La progression linguistique en catalan, en classe bilingue, vise à conduire les élèves à l'autonomie langagière.

Pour tous les élèves, les activités langagières s'articulent autour de projets ayant du sens, en lien avec les axes culturels. Les repères culturels ci-après sont communs aux élèves suivant un enseignement optionnel de langue vivante ou étant en section bilingue, cependant l'ambition linguistique des objets d'étude est adaptée au niveau de compétence de chacun. Les activités langagières et les outils linguistiques présentés à la suite sont spécifiques au niveau du CECRL visé dans chaque modalité d'enseignement.

Repères culturels

Les axes culturels doivent obligatoirement être traités. Les objets d'étude permettent un apprentissage de la langue contextualisé. Parmi les objets d'étude proposés dans ce programme, au moins trois doivent être étudiés pendant l'année.

Axe 1. Portrait, autoportrait

Le portrait et l'autoportrait dans le contexte culturel catalan peuvent être enrichis par la référence à la langue et à la culture populaires (chansons, surnoms, aphorismes, bestiaire) ainsi qu'aux célébrités (personnages réels ou mythiques).

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Connaissance de soi » (compétence cognitive).

➤ **Objet d'étude 1. La description physique**

Description physique (visage, corps) de soi et d'autrui : dessiner des personnages de bandes dessinées qui se présentent physiquement (texte dans les bulles), en prenant modèle sur *Ot el bruixot*.

➤ **Objet d'étude 2. La description psychologique**

Description des traits de caractère et de personnalité de soi et d'autrui : inventer un test renvoyant à des surnoms ou des qualificatifs explicites quant au caractère.

➤ **Objet d'étude 3. La description physique et psychologique de personnes et personnages connus**

Description physique et psychologique de personnages de la littérature populaire (Joan del riu, Patufet) ou savante (Tirant lo Blanc), de célébrités du sport ou de la culture, à l'aide d'un support de présentation.

➤ **Objet d'étude 4. La comparaison physique et psychologique**

Comparaison physique et psychologique avec autrui ou avec des célébrités, des personnages de fiction (Alba i Dídac del *Mecanoscrit del segon origen*) : justifier des ressemblances ou des différences.

Axe 2. Le quotidien : lieux, rythmes, saisons

La vie quotidienne en Catalogne est marquée comme partout ailleurs par des routines mais aussi spécifiquement par l'expression populaire du cycle des saisons à travers fêtes, repas et célébrations. L'expression particulière de l'heure en catalan et le rythme journalier de Perpignan qui diffèrent de celui de Barcelone sont autant d'occasions d'établir de riches comparaisons.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Développer des liens sociaux » (compétence sociale).

➤ **Objet d'étude 1. Les lieux de vie**

Les lieux de vie au rythme de la journée et des saisons, le domicile et les lieux de socialisation : décrire son domicile, son quartier ou sa ville, réels ou rêvés, en été et en hiver, à l'intention d'un correspondant ou d'une correspondante.

➤ **Objet d'étude 2. Les routines**

Les routines quotidiennes, les horaires, les habitudes : présenter et justifier un mode de vie favorable à une bonne santé dans une *comarca* ou ville donnée, actuellement ou dans le futur. Lien avec le Parcours éducatif de santé.

➤ **Objet d'étude 3. Les fêtes calendaires**

Les fêtes catalanes au rythme des saisons : produire un guide de recettes et recommandations sur les plats et repas saisonniers, typiques ou festifs (*la castanyada, la calçotada, la xatonada, la cargolada, la bullinada*, etc.).

Axe 3. École et loisirs

L'organisation de l'école et ses relations avec les loisirs varient dans l'ensemble de l'espace linguistique catalan selon le système éducatif national ou régional. Les activités de loisir sont riches aussi de la diversité des paysages et de la géographie humaine des pays catalans. L'école et les loisirs constituent donc autant de chances de s'imprégner de la culture catalane dans sa diversité.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Développer des attitudes et des comportements prosociaux » (compétence sociale).

➤ **Objet d'étude 1. L'emploi du temps scolaire**

L'emploi du temps scolaire des élèves de Perpignan et celui des élèves d'Andorre ou de Valence : comparaison des horaires, du nom et de la variété des matières.

➤ **Objet d'étude 2. Les loisirs culturels**

Les loisirs culturels en ville et à la campagne : création d'un itinéraire de découverte des musées et des monuments d'une ville et de ses environs. Lien avec le Parcours éducatif culturel. Par exemple, à Figueres, una « *ruta Salvador Dalí* » : *Teatre-museu, Casa natal, rambla, Museu del joguet, Museu de l'Empordà*.

➤ **Objet d'étude 3. Les loisirs sportifs**

Les loisirs sportifs de plein air, à la mer, à la montagne, et les sports d'équipe, les deux rugbys et le football : commentaire oral d'un moment d'un trail de Kilian Jornet, d'un match de l'USAP ou des Dragons Catalans, du FC Barcelona.

Axe 4. Le réel et l'imaginaire

Les légendes catalanes évoquent des faits et des personnages historiques que la voix populaire a magnifiés. Cet aller et retour entre la réalité et le fantastique que le surréalisme a repris est particulièrement propice à la production de textes à l'oral et à l'écrit, inspirés par le patrimoine naturel, littéraire et historique.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Exprimer ses émotions de façon positive » (compétence émotionnelle).

➤ **Objet d'étude 1. Les époques**

Découvrir et réinventer des mondes du passé, le Moyen-Âge et ses héros authentiques et mythiques (*Guifré el Pilós, Jaume I^{er}, Guillem de Cabestany, Tirant lo Blanc*, etc.) : produire un récit, une uchronie à la manière de *Jacint Verdaguer* à partir d'un extrait de l'épopée *Canigó*.

➤ **Objet d'étude 2. Les figures mythiques**

Découvrir et mettre en scène les figures mythiques, légendaires ou fantastiques de la littérature et des croyances populaires (*bandolers, bruixes i bruixots, trabucaires, contrabandistes, pirates*, etc.) : écrire et représenter une scène de comédie musicale contemporaine à la manière de Dagoll Dagom pour *Mar i Cel* d'Àngel Guimerà.

➤ **Objet d'étude 3. Les paysages**

Décrire des représentations plastiques de paysages catalans réels ou imaginaires : interpréter l'intention de l'artiste dans sa représentation transformée du paysage, Salvador Dalí pour *la Costa Brava* ou Roger Cosme Estève pour le *Riberal*. Cet objet d'étude peut donner l'occasion d'un travail interdisciplinaire avec les arts plastiques.

Axe 5. Des langues, des lieux, des histoires

L'espace catalan, situé sur un grand axe européen de communication ouvert sur la Méditerranée, bénéficie de l'attractivité d'une grande métropole industrielle, Barcelone. Son climat méditerranéen, la variété de son patrimoine naturel et historique en font aussi une destination touristique de premier ordre.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Communication efficace » (compétence sociale).

➤ **Objet d'étude 1. Le littoral méditerranéen**

Description orale ou écrite du littoral méditerranéen à partir de la réécriture d'une chanson ou d'un poème (*La Marinada* de Joan Pau Giné ; *La balada d'en Lucas, havanera* de Josep Lluís Ortega Monasterio ; *El pi de Formentor* de Miquel Costa i Llobera).

➤ **Objet d'étude 2. La famille**

Élaboration d'un arbre généalogique incluant les origines géographiques et les langues parlées par les membres de la famille ou par des personnages réels (Jaume el Conqueridor) ou fictifs (Pere Pinya).

➤ **Objet d'étude 3. Le patrimoine**

Production d'un guide de visite d'un musée ethnographique (Musée de Cerdagne) ou d'un lieu patrimonial dans l'espace transfrontalier (Pays d'art et d'histoire des vallées du Tech et du Ter) avec un questionnaire à choix multiples.

Axe 6. Le catalan parmi la diversité des langues du monde

Sept mille langues dans le monde témoignent de la diversité et de la richesse du patrimoine culturel et civilisationnel. Certaines ont des centaines de millions de locuteurs, d'autres n'en comptent que quelques dizaines. Les langues se transforment, perdurent ou disparaissent. Leur aire géographique ne correspond pas forcément aux découpages politiques ou administratifs.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Gérer ses émotions » (compétence émotionnelle).

➤ **Objet d'étude 1. La diversité des langues du monde**

Appréhender la diversité de situations des langues dans le monde à partir de cartes, de documents audiovisuels et à travers la confection de la fiche signalétique d'une langue « internationale » et d'une langue très « minoritaire ».

➤ **Objet d'étude 2. La coexistence de plusieurs langues sur un même territoire**

Observer les différentes situations de coexistence de plusieurs langues sur un même territoire à travers des extraits de romans : le français et les langues kanak (*El Navegant* de Joan Lluís Lluís), le français, le catalan et l'occitan (*Les amnésies de Déu* de Joan Daniel Bezsonoff). Voir aussi l'essai *La diversitat lingüística : didàctica i recorregut de les llengües del món* de Carme Junyent.

➤ **Objet d'étude 3. La langue catalane et son rayonnement extérieur**

Présenter la langue catalane et son rayonnement extérieur, en particulier la variété des traductions littéraires, dans le cadre de la Semaine des langues vivantes. La participation catalane régulière à la Foire du Livre de Francfort, à partir de l'édition emblématique de 2007 où la culture catalane fut l'invitée d'honneur, peut constituer à la fois un modèle et une source d'information.

Repères linguistiques

Activités langagières

Compréhension de l'oral et de l'écrit

En cinquième, la compréhension de l'oral passe par un entraînement régulier à la discrimination auditive, ce que la recherche nomme des « opérations cognitives de bas niveau », qui recouvrent notamment la segmentation de la chaîne auditive pour y reconnaître des mots qui s'enchaînent. Si la compréhension peut reposer sur la reconnaissance de mots clés, les élèves doivent aussi être entraînés à reconnaître plusieurs informations simples ou complexes et à les mettre en lien. À l'oral comme à l'écrit, les documents sont variés mais très simples et courts. Dans tous les cas, lecture et écoute sont liées à un projet tel que :

- réagir ou choisir, répondre ;
- associer des informations à une image, un titre (exemple : jouer au « Qui est-ce ? ») ;
- compléter un formulaire, la légende d'une carte, une liste, une fiche d'identité ;
- adapter et modifier ;
- prendre en note des informations factuelles nécessaires à la réalisation d'un projet, telles que les horaires de trains ou de spectacles, dates, lieux, consignes ;
- imiter et mettre en scène ce qui a été entendu ou lu, interpréter une chanson ;
- classer, comparer, hiérarchiser, réordonner des informations ;
- recueillir des informations pertinentes pour réaliser une courte présentation orale ou écrite.

En compréhension, les élèves développent en particulier leurs compétences psychosociales cognitives (telles que, par exemple, la capacité à résoudre des problèmes de façon créative) et émotionnelles (telles que, par exemple, comprendre ou identifier ses émotions et son stress).

Ce que sait faire l'élève

A1+

Les élèves peuvent comprendre et relier à un titre ou à un thème des expressions isolées dans des énoncés très simples, courts et concrets à propos de sujets familiers et quotidiens ; ils peuvent suivre des consignes et instructions en situation prévisible à condition, en compréhension de l'oral, que le débit soit lent.

B1

S'agissant de sujets familiers, les élèves peuvent comprendre les points principaux et des éléments descriptifs dans des textes factuels rédigés dans un langage courant, ainsi que des interventions dans une langue claire et standard. Ils peuvent comprendre les points principaux de bulletins d'information radiophoniques, ou de programmes télévisés sur des sujets familiers si le débit est assez lent et la langue relativement articulée ainsi que suivre de nombreux films dans lesquels l'histoire repose largement sur l'action et l'image et où la langue est claire et directe. Ils peuvent suivre l'intrigue de récits, romans simples et bandes dessinées si le scénario est clair et linéaire et à condition de pouvoir utiliser un dictionnaire.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

Les références aux axes sont purement illustratives et n'impliquent nullement un traitement exclusif. La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1.

A1+	B1
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • S'appuyer sur la source et les éléments périphériques (titre, auteur, date) et sur les images pour identifier la nature du document audio ou vidéo par exemple. • S'appuyer sur les mots transparents et familiers pour reconnaître le thème. • Repérer les répétitions de mots accentués pour saisir le thème évoqué. • Identifier quelques genres ou types de textes écrits grâce à leur mise en page et format (BD, carte postale, publicité, article de presse, page de site internet, journal de bord, etc.) pour émettre des hypothèses sur le contenu. • S'appuyer sur les répétitions de mots, de locutions, de structure de phrase, pour identifier les étapes du récit. • S'appuyer sur les répétitions de mots, le champ lexical dominant et sur les synonymes pour comprendre la thématique et quelques informations convergentes. 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reconstruire le sens à partir d'éléments significatifs (accents de phrase, accents de mot, ordre des mots, mots connus sur la thématique). • S'appuyer sur des indices culturels pour interpréter et problématiser. • S'appuyer sur les indices paratextuels pour formuler des hypothèses sur le contenu d'un document. • S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée pour inférer le sens de ce qui est inconnu à partir de ce qui est compris, ou sur la composition des mots (<i>rentavaixelles, trencaclosques</i>) et la dérivation (<i>encaminar, preveure</i>) pour en déduire leur sens.

Expression orale et écrite

En cinquième, l'appropriation du système phonologique est une clé essentielle pour accéder tout à la fois à la discrimination auditive et pour jeter les bases d'une expression orale appelée à se développer. Il est donc primordial de travailler systématiquement une bonne prononciation et un bon schéma intonatif, tant à l'échelle du mot que de la phrase. La répétition, l'imitation, la variation sur des énoncés, la mise en scène, etc. permettent d'assurer les prises de parole, d'ancrer en mémoire des schémas corrects et de rassurer les élèves sur leurs capacités linguistiques. L'articulation avec les documents de réception est donc essentielle. Le jeu permet de reprendre et répéter sans s'ennuyer, de gagner en aisance.

L'écrit prend des formes variées : copies d'énoncés visant la maîtrise de l'orthographe, rédaction de textes imitatifs ou en réponse à des documents travaillés en réception, prises de position, etc. Les outils numériques, y compris coopératifs, nourrissent la réflexion sur la langue et la valorisation visuelle des productions. Le brouillon reste un outil indispensable et régulier.

À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part du professeur, qui les identifie et apporte une réponse appropriée pour permettre aux élèves de les comprendre et de progresser dans leur maîtrise de la langue, sans pour autant les bloquer dans leur prise de parole.

En expression, les élèves développent leurs compétences psychosociales cognitives, émotionnelles et sociales (telles que, par exemple, communiquer de façon constructive).

Ce que sait faire l'élève

A1+

Les élèves peuvent décrire brièvement des personnes ou personnages, lieux et objets de leur environnement familier en coordonnant des éléments simples ou en commençant à les organiser en suivant un modèle ou une trame connus. Ils peuvent exprimer leurs goûts ou souhaits de manière simple, raconter brièvement des événements ou expériences grâce à un répertoire mémorisé ainsi que paraphraser, imiter et reprendre à leur compte des phrases simples avec une aide éventuelle.

B1

Les élèves peuvent raconter une histoire, décrire un événement et exprimer clairement leurs sentiments par rapport à quelque chose qu'ils ont vécu et expliquer pourquoi ils ressentent ces sentiments. Ils peuvent faire un exposé préparé ou une description détaillée non complexe sur un sujet familier qui soient assez clairs pour être suivis sans difficulté la plupart du temps. Ils peuvent donner des raisons simples pour justifier un point de vue, par exemple pour rédiger une critique simple sur un film, un livre ou un programme télévisé, en utilisant des structures simples et un vocabulaire peu étendu.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1.

A1+	B1
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none">• À l'oral : répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive, ajouter un nouvel élément.• À l'écrit : copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer une production, varier et ajouter des éléments à partir d'un modèle.	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none">• À l'oral : compenser par des périphrases, des synonymes ou antonymes les mots manquants relatifs aux sujets courants. S'entraîner à s'autocorriger et se reprendre sans perdre ses moyens. Mobiliser suffisamment de schémas maîtrisés de façon naturelle ou automatique (ilots de sécurité) pour se donner le temps de réfléchir aux éléments nouveaux requérant de l'attention. S'entraîner de manière ludique à gérer des situations inattendues dans des domaines familiers.• À l'écrit : contrôler sa production a posteriori. Gérer les outils à disposition de manière autonome. Recourir à des connecteurs et des stratégies de structuration variées pour donner de la cohésion et de la cohérence.
<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none">• Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer très simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités : <i>La Rateta és molt coqueta i força treballadora. Porta un vestidet bonic i un llacet al cap, calça sabatetes de</i>	<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none">• Présenter, nommer, caractériser, dénombrer de manière détaillée des personnes/des objets/des lieux : <i>Narcís Monturiol va ser un enginyer, intel·lectual i inventor català que va néixer l'any 1819. És famós per haver creat el primer submarí tripulat amb motor de</i>

xarol. Cada matí, surt a l'escala per escombrar perquè és molt neta i polida.

- **(se) présenter** de manière très simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient, où on habite :

Em dic Marta, soc valenciana, m'estic a Algemesí, tinc catorze anys, la meva mare és arquitecta. Ella treballa prop de València. Els meus avis però, s'estan a Cullera.

- **Raconter** en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés :

Les dones d'aigua són éssers màgics, normalment són bones, però poden ser molt perilloses. Sempre s'amaguen de la gent. Porten túniques blanques i ballen al costat dels rius i llacs.

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets à l'aide de marqueurs très simples et très fréquents :

Prada es troba al peu del Canigó. Està situada prop del mar. És just al costat de Rià.

- **Situer dans le temps** en utilisant quelques marqueurs temporels essentiels. Exprimer les heures entières, demi-heure, quart d'heure :

Dos quarts de vuit. / Les set en punt del matí.

- **Exprimer simplement ses goûts et préférences en mobilisant quelques adjectifs qualificatifs, des formules lexicalisées ou des phrases exclamatives.**

Prefereixo menjar amanida de fruites amb suc de taronja si us plau / M'agraden molt els esports i els videojocs. / No m'agrada aquest conte de fades. / No m'agrada gens la carn. / Té un gust molt bo! / La meva cançó preferida és... / M'agrada especialment aquesta pel·lícula. / M'agrada més el rap.

- Organiser de manière linéaire un propos adressé en employant **quelques connecteurs logiques et chronologiques** :

- ajouter un élément : *i/també//lavors/de sobte.*
- illustrer : *per exemple.*
- exprimer une opposition : *però.*
- exprimer la cause par juxtaposition : *ja que/perquè.*
- exprimer la conséquence : *doncs.*

- Exprimer simplement un **souhait**, une **intention** ou une **projection** dans un futur proche :

combustió i propulsió autònoma, anomenat Ictineu. Aquest submarí va ser un avanç significatiu en la tecnologia naval del segle XIX. Monturiol és considerat un pioner en el camp de la navegació submarina.

- **(Se) présenter** de manière adaptée en maîtrisant les principaux codes sociolinguistiques et pragmatiques :

Soc una noia força simpàtica, d'uns trenta anys més o menys, dinàmica i riallera. Tinc els cabells castanys, llargs i arrissats, i la pell bastant morena. Amb els meus grans ulls verds, tinc una mirada expressiva; m'assemblo a una dona d'aigua. Encara que sigui prima i baixeta, soc una persona que atreu la mirada.

- **Raconter** une histoire de façon organisée, le cas échéant en sélectionnant des éléments pertinents lus ou entendus pour les restituer :

El dissabte a la tarda vam anar a veure una pel·lícula. Contava/Era/Explicava/Exposava fidelment/Presentava la bonica història de... De fet és una mena de reflexió sobre... / Com més avançava la pel·lícula, més l'ambient se/es tornava angoixant.

- **Situer dans l'espace** les personnes, les objets en maîtrisant une gamme étendue de marqueurs courants :

Les vinyes de Cotlliure i Banyuls de la Marenda, amb aquestes feixes tan famoses, són un dels paisatges més típics de la Catalunya del Nord. Aquestes vinyes es troben a la vora de la costa mediterrània, als peus dels Pirineus, molt a prop de la comarca de l'Empordà, i produeixen vins reconeguts internacionalment.

- **Situer dans le temps** en utilisant une large gamme de marqueurs temporels courants adaptés à la situation et en maîtrisant l'expression de certaines relations d'antériorité, de concomitance et de postériorité :

Cada any, per la nit de Sant Joan el 24 de juny, tots els pobles encenen focs amb la flama que baixa del Canigó; d'aquesta manera se celebra el solstici d'estiu. Uns dies més tard, al meu vilatge se celebrarà la festa major.

- Exprimer de façon nuancée des sentiments variés à l'aide de champs lexicaux suffisamment étendus (surprise, regret, déplaisir, dégoût, affection, compassion, honte, tristesse, etc.) :

M'encanta quan el maig i el juny arriben ja que m'agrada menjar cireres! / Quina por!/Quina angoixa! / Quin espant! / Quin fàstic/horror! / Ecs! / Ec! / Uf! / Uix! / Que lletjot! / Déu meu, quines coses!/quines històries! / Pobret! / Pobrissona! /Pobre de mi!

- Exprimer et justifier une **opinion** ; comparer, opposer, peser le pour et le contre :

Tinc ganes d'un gelat de maduixa! / Tinc ganes de jugar a futbol. / Em cal un manga. / Demà anem a Barcelona. / Avui guanyem!

- Formuler simplement des **hypothèses** à l'aide de marqueurs essentiels de l'hypothèse :

Potser sí. / Demà, segur que neva. / Crec que és malalt. / Em sembla que no.

De fet,... Doncs si m'ho demanes, te/et diré que / Trobi/o que...Jo, pensí/-o que... Per a mi, el més important és que... / Mira, jo opini/o que...A mi, me/em sembla que...Segons el meu parer, el que importa és que... / El meu parer és que el que més importa, és... / Estic a favor de/en contra de.

- **Organiser** et **structurer** un propos ou un récit en employant **une large gamme de connecteurs logiques et chronologiques** pour : hiérarchiser son propos, ajouter une idée, nuancer, évoquer une alternative, exprimer la cause, la conséquence, l'opposition, la concession ou souligner, mettre en relief :

Prefereixo/i sense cap mena de dubte visitar un museu que anar-me'n d'excursió a la muntanya, ja que és una manera de gaudir plenament de l'art i la història. A més, pots conèixer gent que té els mateixos interessos que tu i descobrir més fàcilment la cultura i el patrimoni del lloc que visites. Tot i això, és clar que una excursió a la muntanya ofereix unes experiències i una tranquil·litat evidents que no trobes en un museu.

- **Exposer** et **expliciter** un projet, une intention, une projection dans l'avenir :

Al col·legi s'organitzarà una festa de finals d'any: al pati, se/es proposaran jocs i els alumnes del grup de música tocaran amb el professor; aquí, a la sala d'arts plàstiques, se/es presentaran les realitzacions dels alumnes; allà, en el passadís, s'exposaran les fotos dels viatges escolars. A finals de tarda s'ha previst un espartinar amb begudes i pastissos.

- Formuler des **hypothèses** en employant des structures pour exprimer son opinion de manière nuancée ainsi que des structures hypothétiques :

És possible que el nostre calendari escolar tingui més dies festius que el d'un alumne d'Andorra. / No penso que les vacances d'estiu siguin tan llargues a Andorra com les nostres. / Pot ser que l'inici del curs escolar a Andorra es faci més tard que el nostre. / No em sembla pas possible que a Andorra tinguin més setmanes de vacances d'hivern que nosaltres. / Encara que els calendaris escolars siguin diferents, fa l'efecte que tots dos sistemes intenten equilibrar el temps d'estudi i descans per als alumnes.

Interaction orale et écrite, médiation

En cinquième, les élèves sont encouragés à participer, à interagir en classe dans des situations de communication authentiques. Ils peuvent répondre à un camarade, au professeur, participer à des jeux de rôle, échanger dans le cadre d'un travail en binôme ou en petit groupe. Ils sont invités à exprimer leur opinion et à échanger des informations. Le travail en groupe ou en binôme est particulièrement propice à la médiation, qu'il s'agisse de reformuler ou de restituer un propos, une information, le contenu d'un document pour autrui. L'écriture collaborative, la rédaction de courriers

électroniques, de lettres, de messages, incitent les élèves à communiquer de manière écrite avec leurs pairs. Le bilinguisme dans le milieu environnant ou transfrontalier est une situation qui favorise particulièrement le renforcement de la compétence de médiation.

En situation d'interaction ou de médiation, les élèves peuvent développer leurs compétences psychosociales, en particulier les compétences sociales (« communiquer de façon constructive », « développer des relations constructives », « résoudre des difficultés »).

Ce que sait faire l'élève

A1+

Les élèves peuvent interagir de façon stéréotypée dans des situations répétées.
 Ils peuvent répondre à des questions simples et en poser, s'appuyer sur les réactions de leur interlocuteur pour faire part de leurs sentiments sur des sujets très concrets, familiers et prévisibles.
 Ils peuvent engager et clore une conversation de manière adaptée à leur interlocuteur.
 Ils peuvent identifier une difficulté de compréhension d'ordre culturel et la signaler, faciliter la coopération en vérifiant si la compréhension est effective, demander de l'aide ou signaler le besoin d'aide d'autrui.

B1

Les élèves peuvent aborder une conversation en langue standard clairement articulée, sur un sujet familier bien qu'il leur soit parfois nécessaire de faire répéter certains mots ou expressions et même si ces mots peuvent parfois être difficiles à suivre lorsqu'ils essaient de formuler exactement ce qu'ils aimeraient dire (expression de sentiments, comparaison, opposition).
 Ils peuvent prendre part à des conversations simples de façon prolongée tout en prenant quelques initiatives mais en restant très dépendants de l'interlocuteur.
 Ils peuvent résumer (en langue Y), l'information et les arguments issus de textes / dossiers, etc. (en langue X), sur des sujets familiers. Ils peuvent rassembler des éléments d'information de sources diverses (en langue X) et les résumer pour quelqu'un d'autre (en langue Y).

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1.

A1+	B1
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Répéter ce que l'interlocuteur vient de dire pour manifester sa compréhension ou son incompréhension. • Se faire aider, solliciter de l'aide. • Joindre le geste à la parole, compenser par des gestes. • Accepter les blancs et faux démarrages. • S'engager dans la parole (imitation, ton...). <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poser des questions courantes dans des situations connues ou répétées : 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Faire expliciter différents points de vue afin de faciliter la compréhension par tous. • S'aider de l'intonation, des hésitations pour identifier le point de vue des interlocuteurs. • Expliquer ou transposer pour autrui, en des termes courants ou imagés, une référence implicite simple présente dans un message pour rendre accessible un contexte culturel. <p>Des actes langagiers</p>

T'agraden els gats? / Quina hora és? / A quina hora marxeu? / Quants anys tens? / Quant costa aquest llibre? / On vas? / Per què ho dius, això? / Qui és ell/a? / Quan marxem?

- Donner des **conseils**, des **consignes courantes** ou des **ordres simples** dans des situations connues ou **répétées** ou y réagir :

Seu/Segui/Seieu! / Agafa/Agafi/Agafeu el llibre! / Obre/Obri/Obriu la llibreta! / Escolta! / Escolti/Escolteu-me! / Llegeix!/Llegeixi! /Llegim!/Llegiu en silenci! / Escriu!/Escrigui!/Escriuiu! / T'aconsello de passar per Brullà per anar a Elna.

- **Demander des nouvelles et réagir simplement :**

Com va? / Com et trobes? / Molt bé, gràcies. / Igualment. / Anar fent. / Xino-xano.

- **Demander et exprimer l'autorisation et l'interdiction** en contexte connu :

Pots repetir la frase? / No pots passar per aquí. / Vull... / La classe de català vol fer una exposició.

- Faire part très simplement de son **accord** ou de son **désaccord** :

Sí! / Clar! / Segur! / Ben segur! / Estic d'acord! / No estic d'acord! / Evidentment! / Naturalment! / Al contrari! / Gens ni mica!

- **Épeler** des mots, donner des **numéros de téléphone** :

El cognom és Plana : Pe, ela, a, etc. / El número és : zero, sis, trenta-quatre etc.

- **Donner et demander de l'aide (répéter, clarifier, traduire)** y compris par des formules toutes faites :

Pots ajudar-me? / Pots parlar més a poc a poc, si us plau? / Repeteix un altre cop, si us plau. / Què vol dir això? / No ho entenc. / Com es diu? / Com s'escriu?

- Utiliser des **formules de politesse** élémentaires pour **saluer, prendre congé, remercier, s'excuser**, y compris à l'écrit dans des **courriers très simples** :

Hola! / Ei! / Com anem? / Com va? / Bona nit! / Fins aviat! / Fins una altra! / Bon cap de setmana! / A reveure! / Moltes gràcies! / Felicitats! / Molt bé! / Disculpa. / Perdona. / Em sap greu. / Perdó. / Si us plau.

- **Informar, prévenir ou alerter** d'une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées :

Què has dit? / Què vols dir? / N'estàs segur? / Que pots parlar més lentament, si us plau? / Que pots explicar la paraula X? / Que pots traduir?

- Poser des **questions précises** à l'aide des pronoms interrogatifs portant sur la fréquence, le degré, la mesure :

Que t'agraden els gats? / Quina hora tens? / A quina hora marxeu? / Quants anys té vostè? / Quant costa aquest llibre? / Quant val? / Cada quan vas a Barcelona? / Per què ho dius, això? / Qui és aquest/-a? / Quan marxem?

- Donner des **conseils**, des **consignes** ou des **ordres** de manière souple et adaptée grâce à des impératifs ou des auxiliaires de modalité. Y réagir :

Cal escoltar! / Podeu escoltar? / És necessari que llegeixis! / I si llegim en silenci? / No puc sentir-te. / Llegiu-me-la! / És millor que ho escriguis en vermell.

- **Demander l'autorisation et exprimer simplement la permission, l'interdiction, ou des contraintes** à l'aide d'une gamme plus étendue de modaux :

No pots passar per aquí. / Vull/Desitjo/Desitgi/M'agradaria/Voldria/Desitjaria... / La classe de català vol realitzar una exposició. / No et deixis la llibreta.

- Faire part simplement de son **accord** ou de son **désaccord** avec nuance :

Estic en part d'acord amb tu! / No (hi) estic gens d'acord! / Evidentment! / Tot i que. / Naturalment! / És clar que sí! / Al contrari! / Gens ni mica! / Ni gota! / Però en canvi, etc.

- **Reformuler en modulant son expression pour s'assurer d'avoir compris ou d'avoir été compris** (répéter, préciser, clarifier, traduire) :

Què significa això? / Ara no t'he entès/no ho he entès. Com es/se diu? / Com s'escriu? / Com cal dir en català? / Com s'ha d'escriure? / Oi que m'has entès? / Ho pots dir d'una altra manera? / Podries donar-me un exemple clar? / Que podries repetir-ho/traduir-ho?

- Utiliser une gamme variée de **formules de politesse et adapter son propos à l'interlocuteur** en faisant preuve de compétences sociolinguistiques, y compris à l'écrit :

Déu vos guard! / Ei! / Com va la bota? / Adiu! / Bon cap de setmana! / Bon dia tingui! / Disculpa. / Disculpi. / Disculpeu. / Perdona. / Perdó. / Perdoni. / Perdoneu. / Em sap greu. / Em fa nosa. / Feu el favor. / Si us plau.

- **Relancer et reformuler** de manière souple :

Sí, però quan? / I per què? / I per a què fer? / I després, què va passar? / Com és que no ve? / Què ho fa, que no tinguis gana? / Si ho he entès bé, etc.

- Utiliser une gamme étendue de termes permettant d'explicitier et hiérarchiser **une information** :

- Utiliser des verbes de **perception** :

Ensuma! No sents quina pudor? / Fa bona olor! / Has vist? / No toquis res! / Escolta! / Que no em sents? / Tastem la crema.

- Utiliser quelques termes permettant de **situer une information** :

Aquí, a la pàgina 33! / Mira, allà a la pissarra. / Aquí al cartell.

- Exprimer ses **besoins élémentaires** et ceux d'un tiers :

Tinc/tenen fred/calor/mal/gana/set. / Ajuda'm. / No ho entenc. / Pots repetir? / El Pau no pot!

- **Transmettre les informations factuelles principales** d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc. :

El concert és a dos quarts de vuit al teatre municipal, l'entrada és gratuïta per als joves. Dura dues hores. Val deu euros.

Primer/per començar/en primer lloc / després/a continuació/seguidament/tot seguit/posteriorment/en segon lloc / en tercer lloc / més tard / immediatament / per acabar/en darrer terme/per concloure/en acabat/finalment.

- Exprimer des **sentiments** et des **émotions** nuancés en lien avec la thématique :

M'agrada molt/força/un munt anar al cinema. / Li agraden les pomes. / Aquest pastís no li agrada gens ni mica. / Aquell no li agrada pas gaire. / Estic/em sento trist si no puc tocar el piano. / Si no vaig al rugbi, m'enfado molt. / Prefereixo /M'estimo-i més les castanyes que els bolets. / Ens agrada menys la mar que la muntanya. / En/el Tomàs s'ha enamorat de la Júlia; s'estimen, i a mi, em fa una malícia!

- **Transmettre les informations pertinentes, y compris quelques informations implicites d'ordre culturel, concernant une affiche publicitaire, une chanson, un texte informatif, etc. :**

Es tracta d'un anunci de la Diputació de Barcelona perquè els homes comparteixin les tasques de casa. L'eslògan "Tranquil, no mossega, només és una rentadora" utilitza la ironia per conscienciar el receptor sobre la importància de participar a fer dissabte.

Outils linguistiques

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production). Après une phase de découverte ou d'imprégnation, le fait de langue fait l'objet d'une phase de consolidation, avec un apprentissage explicite des régularités. Le bagage linguistique des élèves se construit graduellement, dans une démarche spiralaire. La terminologie adoptée est celle de l'ouvrage de référence *La Grammaire du français. Terminologie grammaticale*, (Ph. Monneret & F. Poli (dir.), Éduscol, « Les Guides fondamentaux pour enseigner », 2021) afin que les élèves puissent utiliser les mêmes étiquettes grammaticales en français et en langues étrangères ou régionales, et, grâce à elles, effectuer des rapprochements ou décrire les différences de fonctionnement entre les langues.

Ainsi, à l'exception des noms des temps et modes verbaux, conservés en catalan afin de faire la part des choses entre des terminologies similaires d'une langue à l'autre et des valeurs divergentes, les autres termes grammaticaux sont employés dans leur version française. Cependant, certains propres à la description des spécificités de la langue catalane sont peu habituels en français.

D'autre part, bien que le catalan soit une langue unitaire et normée, dont l'enseignement repose sur une modalité standardisée, les particularités phonologiques et prosodiques du catalan septentrional, propres à la plus grande partie du département des Pyrénées-Orientales, font l'objet de quelques remarques particulières, à partir du niveau B2 essentiellement, à l'exclusion de toute divergence orthographique.

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

Phonologie et prosodie

A1+ phonologie

- L'alphabet catalan : *a, be, ce...*
- Les digrammes *ny, ll, l·l*.
- La lettre *ç*.
- Le système vocalique et consonantique.
- L'accentuation des mots.

B1 Phonologie

- Phénomènes d'alternance vocalique : pluriels en *-es*, terminaisons verbales en *a/e* atones.
- Séquences consonantiques : occlusives, vélares, fricatives.
- La ponctuation.
- La voyelle neutre.
- Le *o* atone.
- Occlusives en fin de mot.
- Consonnes en fin de mot : nasales, *-s*, amuïssements (*-nt, -r...*).
- Le *s* dans tous les contextes [s] et [z] ; [ts] et [tz] ; [dz].
- Élisions de voyelles.
- Voisements.
- Groupes de consonnes *-cc-, -ct-, -pt*.
- Orthographe de base.
- Phonétique syntaxique.
- Particularités du catalan septentrional :
 - Le *o* tonique fermé se prononce [u] : *bona* [búnə], *quina calor!* [kəlú]
 - Prononciation de *res* [ré] ou [rés]
 - Prononciation du *t* épenthétique : *segur* [səɣúrt], *la mar* [márt].
 - Prononciation de mots proparoxytons (*esdrúixols*) transformés en mots paroxytons (*plans*) : *gràcies* prononcé [grásis]
 - Prononciation du *è* [ɛ].

Lexique en lien avec les axes culturels

• L'apparence et le corps humain

A1+ *Gran, petit-petita-petits-petites, jove-joves, vell, ros-rossa-rossos-rosses, cabell curt, cabells llargs, talla mitjana, molt alt-alta* (modalisation), *bonic-bonica-bonics-boniques, lleig-lletja-lletjos-lletges, gras-grassa-grassos-grasses, passat de moda, molt modern-moderna-moderns-modernes*, etc.

• Le caractère

A1+ *Divertit-divertida / divertits / divertides, simpàtic / simpàtica / simpàtics / simpàtiques, tolerant / tolerants, egoïsta / egoïstes, eixerit / eixerida / eixerits / eixerides, bona persona, bon jan, mal pensat, poca vergonya*, etc.

• Animaux et créatures fantastiques

A1+ *el gos, els gats, el ratolí, l'ase, el cavall, l'hàmster, el llop, la guilla, l'ocell, el peix, el lleó, la serp, l'aranya*, etc. Quelques créatures fantastiques telles que : *dona d'aigua, encantada, nyítol, xirigany, marraco, drac, menairó, tamarro*, etc.

B1 L'imaginaire, le merveilleux, le rêve, le fantastique : *mites, gegants, fades, bruixes, llegendes, Comte Arnau, cavallers, monestirs, tresors amagats, fantasmes, creences, mal d'ull, encanteris, Goigs, romeries, exvots*, etc.

• Le calendrier, les saisons

A1+ Mesos de l'any: gener, febrer, març, abril, maig, juny, juliol, agost, setembre, octubre, novembre, desembre. Dies de la setmana: dilluns, dimarts, dimecres, dijous, divendres, dissabte, diumenge. Estacions: primavera, estiu, tardor, hivern, etc.

- **Les fêtes calendaires**

A1+ Per Nadal, el pessebre, l'avet de Nadal, com a regal, celebrar, el mercat de Nadal, el tió de Nadal, Pasqua, per Pasqua, per Sant Jordi, Sant Joan, la festa nacional, la festa, etc.

B1 La musique et traditions populaires (concerts, festivals, cobles) : Els castellers, la sardana, el correfoc, les falles, la calçotada, les havaneres, els trabucaires, la Patum, els balls populars, els gegants, els capgrossos, les colles, les fogueres, els diables, els grallers, la tenora, etc.

- **Les recettes catalanes et les aliments**

A1+ Esmorzar, dinar, sopar, no tenir gana/fam, pa, carn, verdures, peix, fruita, llet, iogurt, formatge. Recettes et aliments en mots composés : amanida de fruita, patates rosses, ous ferrats, boles de picolat, pa de sègol, pa amb tomàquet, formatge d'ovella, etc.

B1 L'alimentation (aliments de saison, les bases de la cuisine catalane, la pyramide du régime méditerranéen) : la picada, el sofregit, els arrossos, els calçots, l'escudella, la botifarra, l'allioli, el romesco, l'escalivada, la samfaina, el mar i muntanya, la paella, la fideuà, el suquet, els calçots, els xurros, la crema catalana, els làctics, les gormanderies, etc.

- **Les habitudes, le quotidien**

A1+ Dormir, llevar-se (d'hora), dutxar-se, esmorzar, menjar, anar a l'escola, jugar, treballar, anar al llit, rentar-se les dents, rentar-se les mans, passejar el gos, ajudar el seu germà/la seva germana, anar a comprar, anar de compres, etc.

- **L'école**

A1+ Dins el meu estoig hi ha: el llapis, el bolígraf, la goma d'esborrar, el regle, la maquineta de fer punta, el retolador, les tisoires, la cola, el marcador, el compàs, etc.

B1 L'école et la société (systèmes scolaires, échanges scolaires, activités extra-scolaires) : L'horari lectiu, el currículum, els intercanvis, les colònies, les extraescolars, les associacions, la immersió lingüística, les línies educatives, el batxillerat, la formació professional, les universitats, les beques, el menjador escolar, el consell escolar, etc.

- **Les loisirs**

A1+ Vocabulaire des sports, activités extra-scolaires et des loisirs accompagnés d'un verbe ou un connecteur de temps : Jugar a videojocs, mirar la televisió, llegir, fer esport, escoltar música, jugar a futbol, fer judo, ballar, nedar, practico tennis, a la tarda, faig ioga, practiquen bàsquet al vespre. M'agrada fer castells de cartes, etc.

B1 Les sorties scolaires, voyages touristiques et culturels et échanges scolaires : Les rutes, les visites, els desplaçaments, les estades, els campaments, les agendes, les activitats, les platges, el sol, la mar, els monuments, els museus, el patrimoni, les tradicions, els parcs naturals, els senders, els allotjaments, les guies, els transports, els espectacles, les festes, etc.

- **Les zones géographiques et les paysages urbains et ruraux**

A1+ Description : El país, la ciutat, Catalunya del Nord, Catalunya, els Països Catalans ; el mar, la costa, l'illa, la muntanya, la pica, la plana, la vall, el bosc, el camp, bonic, pintoresc, la ciutat, l'avinguda, la plaça, el mercat, etc.

B1 Patrimoine naturel et historique : El Pirineu, la Vall d'Aran, les Balears, el Rosselló, el País Valencià, la Catalunya del Nord, els Ports, el Montseny, el Montsià, la Garrotxa, el Priorat, el Barri Gòtic, la Catedral de Barcelona, l'Abadia de Sant Miquel de Cuixà, el Monestir de Santes Creus, el Monestir de Poblet, la Seu Vella de Lleida, el Priorat de Serrabona, el Conjunt Monumental de Tarragona, el Palau de la Música Catalana, el Parc Güell, la Sagrada Família, etc.

- **Les métiers**

A1+ *En Jordi és cuiner / fa de cuiner/ La Laura és professora / treballa a l'escola / El Pau és fuster, etc.*

B1 *Le monde du travail et son organisation : Els gremis, els oficis, la industrialització, els sindicats, les vagues, la precarietat, la conciliació, els convenis, les condicions, els drets, les obligacions, la negociació, la productivitat, la formació, la regulació, etc.*

• **La famille**

A1+ *La família, el pare, la mare, el germà, l'avi, el padrí, el cosí, el fill, l'oncle, la tia, el padrastre, la madrastra, el marit de la meva/la meua/ma mare, la companya del meu pare/de la mare, el besavi, la besàvia, els cosins germans, etc.*

• **Exprimer l'heure**

A1+ *Les heures entières, demi-heure, quart d'heure, de manière traditionnelle : Un quart de quatre, etc.*

Grammaire A1+ – B1

Le verbe

Le verbe : premières conjugaisons

• **Les verbes réguliers, pronominaux et irréguliers au présent de l'indicatif :**

- *Anar, creure, dir, escriure, estar, fer, riure, ser, tenir, venir, veure, viure, dir-se, portar, esmorzar, dinar, berenar, sopar, voler, llevar-se, treballar, estudiar, comprar, cuinar, passejar, mirar, agradar, trobar-se, ploure, nevar, obrir, tancar.*

En compréhension et production : le présent d'indicatif, de l'imperatif (tu, vosaltres), *estar* + gerundi. Verbes modaux (*poder, voler, saber*).

• **Tournures impersonnelles :**

- *Haver-hi* + groupe nominal (GN).
- *Caldre* + infinitif.
- *Valer*.

• **Verbe *incoatiu* :**

- *Llegir*.

• **En catalan septentrional : première personne du présent d'indicatif**

- La première personne du présent d'indicatif adopte la désinence *-i* (*t'estimi*), là où le catalan central utilise *-o* (*t'estimo*).

• **Les verbes irréguliers usuels aux temps et modes courants :**

- *Anar, creure, dir, escriure, estar, fer, poder, riure, saber, tenir, venir, veure, viure, voler, atreure, jeure, treure, vèncer, encendre, dur.*

• **Modifications orthographiques du radical selon la désinence verbale :**

- *Engegar* : *-g* devant *-a /-o*, *-gu* devant *-i /-e*
- *Teclejar* : *-j* devant *-a /-o*, *-g* devant *-i /-e*
- *Començar* : *-ç* devant *-a /-o*, *-c* devant *-i /-e*
- *Buscar* et *cercar* : *-c* devant *-a /-o*, *-qu* devant *-i /-e*.

• **En compréhension et production :**

- *Mode indicatif* : *imperfet, perfet* et *passat perifràstic*.
- Le présent de subjuntif comme forme négative de l'imperatif (défense).
- *Condicional*.
- *Participis* irréguliers.

- L'imperatiu et le present de subjuntiu de certains verbes irréguliers : *anar, fer, escriure, seure, dur, venir, tenir, saber, ser; admetre, permetre*.

• **Dérivation verbale** : suffixes *-ejar, -itzar, -ificar*.

• **L'emploi de *ser* et *estar*** :

- *Ser* exprime la qualité, la nature du sujet : *És un préssec*.

- *Ser* et *estar* peuvent exprimer la situation, l'état du sujet : *Aquest préssec és madur / Aquest préssec està madur*.

- L'emploi systématique de *estar* devant un adjectif ou un participe passé exprimant une situation ou un état accidentel est abusif. En cas de doute, préférer toujours *ser*, plus authentique en catalan : *Aquest préssec és madur*.

- *Estar/estar-se* + gerundi et *Estar-se* comme équivalent d'habiter – *S'està a Nefiac* – ou de se tenir dans telle attitude – *S'està ajegut*.

Le groupe nominal

• **Le genre du nom et de l'adjectif** :

- La flexion régulière en genre : *noi-noia, germà-germana, alt-alta, blau-blava*, etc.

• **Le nombre du nom et de l'adjectif** :

- La flexion régulière du nombre : *noi-nois, habitació-habitacions, petit-petits, llis-llisos*, etc.

• **Les articles** :

- L'article défini *el-la* devant les noms propres et les noms communs les plus usuels.

- L'article indéfini *un-una*.

• **Le genre du nom et de l'adjectif**.

- Féminin des noms avec suffixe spécifique : *metge/metgessa, actor/actriu, heroi/heroïna*, etc.

- Quelques modifications de l'accent écrit : *avi/àvia, espò/- esposa*, etc.

• **Le nombre du nom et de l'adjectif**.

- Quelques pluriels en *-os* de mots terminés par *-s*, certains doublant le *-s* : *mes/mesos, curs/cursos, compàs/compassos, progrés/progressos*.

- Quelques modifications de l'accent écrit : *interès/interessos, país/pàisos*, etc.

• **Les articles**. Non élision de l'article défini et personnel féminin devant *i* ou *u* atones : *la història, la universitat, la Isabel*, etc.

Les déterminants possessifs

• **Les possessifs de première, seconde et troisième personnes du singulier**.

• **Les formes atones** – adjectifs – devant les noms de parenté : *mon, ton, son, ma, ta, sa*.

Les déterminants démonstratifs

• **Les démonstratifs de proximité et d'éloignement au singulier et au pluriel** :

- *Aquest/aquesta, aqueix/aqueixa, això, aquell/aquella, allò* etc.

Les numéraux

• **Les cardinaux de 0 à 1000**.

• **Les ordinaux jusqu'à *desè***.

• **L'accord et la graphie des cardinaux (emploi des tirets)** : *vint-i-quatre, setanta-vuit, set-cents, nou-centes*, etc.

Les mots interrogatifs et exclamatifs

• *Qui, com, què, on, per què, quin/-a/-s/-es, quan, quant/-a/-s/-es*, etc.

Les pronoms relatifs

- **On (avec un antécédent de lieu uniquement)** : *El garatge on tens la bicicleta*, etc.
- **Pronoms composés** : *El qual, la qual, els quals, les quals*.

Les pronoms personnels sujets

- **Les pronoms personnels sujets** : *jo, tu, ell/ella/vostè, nosaltres, vosaltres, ells/elles/vostès*.
- **Les pronoms personnels compléments atones**:
 - Formes renforcées : *Em dic...*
 - Formes élidées : *M'estic a...*
 - Formes pleines : *Vols donar-me...*
- **Valeur du pronom sujet exprimé.**
- **Pronom personnel sujet postposé** : *Maleïda idea vaig tenir jo!*
- **Emploi du pronom complément neutre, ho, spécifique au catalan, et comparaison avec le français** : *No m'ho esperava*.
- **Formes usuelles des combinaisons** : *Me'l, te'n, s'ho, l'hi, me la, me'ls, me les, m'ho ; te'l, te la, te'ls, te les, t'ho ; se'l, se la, se'ls, se les, s'ho ; ens el, ens la, ens els, ens, les, ens ho ; us el, us la, us els, us les, us ho*.
- **Système du catalan septentrional** : essentiellement, les formes pleines se substituent aux formes renforcées et aux formes réduites. Exemple : dans la conjugaison d'un verbe pronominal ; proclise de la forme pleine en catalan septentrional (*se demana = es demana*).

Le pronom personnel complément tonique

- **Mi au lieu de jo après la plupart des prépositions** : *A mi, de mi, amb mi, per mi, en mi, contra mi, sense mi*.

Les prépositions les plus usuelles

- **La préposition de dans des expressions comme** : *Soc de.../Treballo de...*
- **La préposition a dans des expressions comme** : *És a... , Visc a... , Dino al..., A les...*
- **La préposition en devant un indéfini dans des expressions comme** : *Treballo en un...*
- **La préposition amb dans des expressions comme** : *Passejo amb cotxe. Dino amb...*
- **Les locutions prépositives** : *davant (de), darrere (de), al costat (de), a la dreta (de), a l'esquerra (de), entre, a prop (de), a dalt (de), a baix (de), lluny (de)*, etc.
- **Utilisation de per (cause), per a (but)**.

Les adverbes

- **Les adverbes de lieu, temps, manière les plus usuels** :
 - Les adverbes temporels : *avui, ahir, abans-d'ahir, demà, demà passat, ara*
 - Les adverbes de manière : *bé, malament*
 - Les adverbes de quantité : *molt, poc, gaire, gens*
 - Les adverbes affirmatifs et négatifs : *sí, no, també, tampoc*
 - Les adverbes d'ordre : *abans, després, primer, finalment*
 - Les adverbes de lieu : *aquí, allà*
 - Les adverbes de fréquence : *sempre, sovint, mai*, etc.

Adverbes

- **Distributifs** : *Ni, no sols, sinó que/també, o, sia*
- **Expression de la négation en catalan septentrional oral** : *Quan dic que parlaré pas, és que puc pas.*
- **Adversatifs** : *En canvi, nogensmenys, no obstant això, però, sinó, tot i això, tanmateix, ara bé, al contrari.*
- **Conclusifs** : *Doncs, per tant, en conseqüència, així, efectivament*
- **De continuité ou succession** : *A més, ni tan sols, com també*
- **Causales** : *Car, en efecte, ja que, perquè*

Conjonctions de subordination :

- **Causale** : *ja que, perquè*
- **Temporelle** : *Abans que, alhora que, fins que, quan*
- **Conditionnelle** : *A condició que, llevat que, posat que*
- **De concession** : *Encara que, per bé que, tot i que*
- **De but** : *A fi que, per tal que*

La dérivation

- **Les suffixes d'origine** : *-à/-ana, ès/-esa et -í/-ina* : *gambià/gambiana, xinès/xinesa, marroquí/marroquina, etc.*
- **Superlatif** : *-íssim.*
- **Qualités ou états** : *-or, -esa, -ia, -tat, -(e)dat, -(it)ut, -ció.*
- **Action ou effet d'une action** : *-ment, -ció, -ança, -or, -atge.*
- **Tendances, doctrines ou idéologies** : *-isme, -ista.*

La phrase

- **La phrase simple** : La phrase déclarative, interrogative, impérative ; affirmative ou négative, exclamative.
- **La phrase elliptique** : *Tu sempre estudiar.*
- **La phrase complexe** :
 - **La subordonnée relative**
 - **Introduite par le pronom composé** *el qual, de la qual, a les quals...*
 - **Relative sans antécédent** : *Qui no té seny no té fred.*
 - **La subordonnée conjonctive complétive**
 - **Au present de subjuntiu (dépendant d'un verbe de sentiment, d'ordre, de souhait)** : *Aconsegueixes que et diguin.*
 - **Concordance des temps dans la subordonnée complétive.**
 - **Passage du dialogue** (paroles telles qu'elles ont été effectivement prononcées) à **des paroles rapportées indirectement** (style indirect) : *Han declarat a l'informatiu que una tramuntana molt forta hauria de bufar a la plana del Rosselló* (conjonctive d'objet) / *Se demanen si la tramuntana bufarà a la plana del Rosselló* (interrogative indirecte).
 - **La subordonnée circonstancielle de condition, introduite par si** : verbe au *present d'indicatiu* suivi de *futur*.
- **Les constructions idiomatiques à valeur affective** : différencier *agradar* et *estimar* ; analyse comparative des formes françaises et catalanes.

Construction et accord d'autres verbes usuels : *recar, fer goig, fer mal, fer por, fer nosa, fer ànsia* (*Els fa ànsia anar al metge*), *tocar* (*Li toca a la Laura de jugar*), *pertocar, plaure, caure* (*Li hem caigut bé al director*), *escaure* (*M'ha*

escaigut de demanar primer), saber greu (Et sabrà greu si no t'esperem ?), venir de gust (Us ve de gust anar a la fira ?).

- **Le sujet indéfini**

- **Emploi de la troisième personne du singulier à la forme pronominale** : *Aquí, es venen patates.*
- **Troisième personne du pluriel** : *Diuen que aquesta casa és per vendre.*

- **Expression particulière de la notion de possession** : **Verbe pronominal et nom précédé de déterminant défini** : *es posa l'abric.*

- **Enclise et proclise des pronoms compléments.**

- **Enclise obligatoire à l'imperatiu recommandée à l'infinitiu et au gerundi** (malgré les particularités du catalan septentrional oral).
- **Emploi des formes pleines ou réduites des pronoms compléments enclitiques** (le catalan septentrional n'emploie, en enclise à l'impératif, que les formes pleines qui deviennent toniques).
- **Usage prioritaire de la proclise dans les périphrases verbales terminées par un infinitiu ou un gerundi** : *el vol portar, ho estàs canviant.*



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Conseil supérieur
des programmes

Programme de langues vivantes de la classe de quatrième – catalan

Avril 2025

Sommaire

PRÉAMBULE SPÉCIFIQUE AUX LANGUES VIVANTES RÉGIONALES (LVR)	3
PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE DE 4e	4
Repères culturels	4
Axe 1. Sport et société	4
Axe 2. Voyages et exploration.....	5
Axe 3. Villes, villages, quartiers	5
Axe 4. Inventer, innover, créer.....	6
Axe 5. Langages et messages artistiques	6
Axe 6. Le catalan parmi les langues de France	7
Repères linguistiques	7
Activités langagières	7
Compréhension de l'oral et de l'écrit.....	7
Expression orale et écrite.....	9
Interaction orale et écrite, médiation	12
Outils linguistiques	15
Phonologie et prosodie	15
Lexique en lien avec les axes culturels	16
Grammaire A1+ – B1+	17

PRÉAMBULE SPÉCIFIQUE AUX LANGUES VIVANTES RÉGIONALES (LVR)

L'enseignement des langues vivantes régionales a pour objectif le développement des compétences langagières des élèves, il obéit aux mêmes principes et se déploie sur les mêmes thématiques que celui des langues vivantes étrangères, comme le souligne le préambule commun auquel il convient de se référer.

Les programmes de LVR revêtent cependant quelques aspects particuliers.

L'enseignement des LVR est cadré par les programmes, mais également par des circulaires qui permettent de prendre en compte les spécificités de cet enseignement.

Les programmes concernent des langues de France. Les étudier revient à explorer les richesses du patrimoine des régions de la France dans lesquelles elles sont présentes. Ces références constituent un ancrage fort pour beaucoup d'élèves.

Les langues vivantes régionales entretiennent avec la langue française des relations complexes et étroites de coexistence ou de filiation. Leur enseignement est souvent conduit en référence à la langue française, parce qu'aujourd'hui, tous les locuteurs de langues régionales sont aussi francophones, et que les écrivains rédigeant en langue régionale s'expriment souvent également en langue française. À cet égard, le travail sur la compétence de médiation est particulièrement riche et efficace dans l'enseignement des langues régionales, et doit être encouragé.

Les langues vivantes régionales existent dans des situations sociolinguistiques variées, qui influent sur les modes d'enseignement. Ainsi, elles ne font pas l'objet d'un enseignement en LVA, mais en LVB et en LVC. Elles sont également proposées en enseignement de spécialité au lycée (spécialité langue, littérature, culture étrangères et régionales, LLCER). Dans beaucoup d'académies, leur enseignement prend aussi la forme d'un enseignement bilingue, qui est mis en place dès le premier degré. Les programmes ici présentés affichent des objectifs de compétences adaptés à la structuration locale des enseignements : ce contexte est précisé pour chaque langue en introduction du programme de sixième.

PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE DE 4^e

Niveaux minimum attendus en fin d'année	LVB et enseignement optionnel	Sections bilingues
4 ^e	A1+ vers A2	B1+

Dans la continuité de la classe de cinquième, en parcours optionnel ou bilingue, les élèves poursuivent l'apprentissage simultané de deux ou trois langues vivantes dont le catalan. La comparaison entre les langues et cultures, à laquelle les élèves des parcours bilingues sont habitués, favorise la réflexion sur la cohérence des systèmes linguistiques, leurs parentés ou leurs différences, leurs échanges. L'interaction et la médiation permettent à chacun de contribuer à la progression de tous.

En section bilingue, les élèves approfondissent la pratique et la connaissance de la langue catalane dans ses diverses composantes. Ils réinvestissent et confortent aussi leurs compétences langagières, en catalan et en français, dans le cadre d'un enseignement intégré des langues et des disciplines, dont l'histoire-géographie en particulier. La progression linguistique en catalan, en classe bilingue, vise à conduire les élèves à l'autonomie langagière.

Pour tous les élèves, les activités langagières s'articulent autour de projets ayant du sens, en lien avec les axes culturels. Les élèves gagnent en autonomie linguistique et en maturité, l'imitation s'efface progressivement au profit de l'expression d'une expérience personnelle ou d'une pensée propre.

Les repères culturels ci-après sont communs aux élèves suivant un enseignement optionnel de langue vivante ou étant en section bilingue, cependant l'ambition linguistique des objets d'étude est adaptée au niveau de compétence de chacun. Les activités langagières et les outils linguistiques présentés à la suite sont spécifiques au niveau du CECRL visé dans chaque modalité d'enseignement.

Repères culturels

Les axes culturels doivent obligatoirement être traités. Les objets d'étude permettent un apprentissage de la langue contextualisé. Parmi les objets d'étude proposés dans ce programme, au moins trois doivent être étudiés pendant l'année.

Axe 1. Sport et société

Le sport en Catalogne est un vecteur essentiel de cohésion sociale, d'égalité hommes-femmes et de culture. Le FC Barcelona, les équipes de rugby USAP et *Dragons Catalans*, les équipes féminines, symbolisent cette fusion entre sport et société et portent les valeurs de solidarité et d'intégration. C'est aussi le cas pour les *castells*, tours humaines relevant de l'acrosport, et pour la *sardane*, danse collective traditionnelle qui prend une dimension athlétique lors des concours.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Capacité d'écoute empathique » (compétence sociale).

➤ **Objet d'étude 1. Les sports collectifs vecteurs de cohésion sociale**

Culture catalane et cohésion sociale à partir de la pratique d'un sport collectif : écrire l'hymne d'un club à la manière de celui du *FC Barcelona*.

➤ **Objet d'étude 2. Les sports traditionnels vecteurs de cohésion sociale**

Culture catalane et cohésion sociale à partir de la pratique d'une activité sportive traditionnelle : produire un argumentaire écrit ou audiovisuel afin d'inviter les jeunes à rejoindre une *colla casteller* ou un *foment de la sardana*.

➤ **Objet d'étude 3. L'engagement individuel par le sport**

Engagement individuel en faveur de la culture catalane et des valeurs de partage et de solidarité grâce à la pratique sportive : interviewer des célébrités du sport, masculines et féminines, sur leur parcours personnel et leurs engagements culturels et sociétaux.

Axe 2. Voyages et exploration

La variété des paysages, des villes et des monuments de l'aire linguistique catalane est une invitation au voyage réel ou imaginaire. Les expéditions médiévales en Méditerranée de la Couronne catalano-aragonaise, les migrations forcées contemporaines (*La Retirada*) ou anciennes (*Camí dels Bons Homes*) offrent une approche du territoire avec une perspective historique. Les voyages initiatiques permettent le croisement entre littérature et géographie.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Réguler son stress au quotidien » (compétence émotionnelle) quand des voyages scolaires sont organisés.

➤ **Objet d'étude 1. Les itinéraires ou circuits thématiques**

Itinéraire thématique : proposer un itinéraire littéraire, historique ou artistique pour la découverte réelle ou imaginaire de l'espace linguistique catalan proche, à destination de correspondants, avec des notices écrites ou orales pour chacun des lieux, à la manière du *Diccionari dels llocs imaginaris dels Països Catalans* de Joan-Lluís Lluís.

➤ **Objet d'étude 2. Les voyages historiques, expéditions et odysées**

Voyages historiques : proposer une transposition orale d'un extrait des *Cròniques medievals* de Ramon Muntaner sur l'expédition des *Almogàvers*.

➤ **Objet d'étude 3. Les voyages initiatiques**

Voyages initiatiques : transposer à l'époque contemporaine un extrait du voyage initiatique de *Gentil*, héros de l'épopée médiévale *Canigó* de Jacint Verdaguer.

➤ **Objet d'étude 4. Les voyages forcés : migrations et exils**

À partir du film d'animation *Josep* réalisé par Aurel, proposer un scénario de séquence audiovisuelle sur la *Retirada*, à partir d'un témoignage comparable.

Axe 3. Villes, villages, quartiers

L'urbanisation massive des sociétés occidentales depuis plus d'un siècle et demi a fait de l'espace urbain le centre des activités humaines. Le territoire catalanophone dans son ensemble a développé un réseau de villes qui se concentre surtout sur les franges littorales. Les villes se sont façonnées à partir du centre et des quartiers et leur représentation est sans cesse renouvelée.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Capacité à atteindre ses buts » (compétence cognitive).

➤ **Objet d'étude 1. Des villes antiques aux villes contemporaines**

Une urbanisation (ibère, grecque ou romaine) très ancienne : *Illiberris-Elna*, *Saguntum-Sagunt*, *Emporion-Empúries*, *Tarraco-Tarragona* : organiser un itinéraire de visite ou un exposé sur l'intégration du site dans l'espace contemporain.

➤ **Objet d'étude 2. Les transformations contemporaines des villes, villages et quartiers**

Les évolutions et transformations urbaines à travers le développement des quartiers périphériques et des nouvelles architectures, par exemple Barcelone et le plan *Cerdà* de *l'Eixample*. Sur le modèle de *l'Oda a Barcelona* de Jacint Verdaguer, créer une ode à la ville ou au quartier que l'on habite.

➤ **Objet d'étude 3. La vie quotidienne des métropoles, des petites villes et des villages**

La vie des villes métropoles (Barcelone, Valence, Perpignan), des villes petites et moyennes, centres économiques et politico-administratifs (*Ceret*, *Figueres*, *Olot*, *Puigcerdà*, *Manresa*, *Reus*, *Alcoi*, *Xàtiva*), la vie des quartiers villages dans la ville. À partir de la lecture d'extraits de *La Plaça del diamant* de Mercè Rodoreda, d'articles de presse sur les *festes majors*, etc., faire le récit d'une fête de ville, de village ou de quartier.

➤ **Objet d'étude 4. Les villes, villages et quartiers face au tourisme**

Les villes de l'espace catalan à partir des documents de promotion touristique. Réfléchir de façon distanciée sur le tourisme de masse et la « gentrification ». En s'inspirant des slogans « *Girona m'enamora* », « *Barcelona inspira* » proposer des messages et argumentaires publicitaires à finalité touristique ; détourner les slogans pour sensibiliser à la question du surtourisme.

Axe 4. Inventer, innover, créer

Les inventions et les innovations dans les domaines technologiques et artistiques témoignent d'une créativité ancienne, constante et variée en terres catalanes. De l'art roman et des premiers auteurs en langue catalane, Ramon Llull, Ausiàs March, Arnau de Vilanova, etc., jusqu'à l'héritage contemporain d'Antoni Gaudí, ce caractère innovateur et créatif s'est perpétué tout en s'inspirant de legs divers. La science-fiction dans la littérature catalane d'aujourd'hui témoigne de la fascination pour les évolutions et le progrès.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Savoir penser de façon critique » (compétence cognitive).

➤ **Objet d'étude 1. Les inventions et les innovations**

Les Catalans inventeurs, et novateurs : des figures inspiratrices telles que Ramon Llull, Narcís Monturiol, le Docteur Trueta, les généticiens et oncologues, le *Mobile World Congress*. À partir du modèle d'une capsule vidéo extraite de *Super Campus* de la télévision publique catalane espagnole, préparer le scénario d'une capsule sur l'*Ictineu*, l'ancêtre des sous-marins.

➤ **Objet d'étude 2. Les héritages dans l'innovation**

Les Catalans qui se réinventent pour exister en puisant dans les sources du passé : la *Renaixença*, le *modernisme*, au XIX^e siècle. Les peintres contemporains Dalí et Picasso réinterprètent aussi fréquemment le passé. Décrire une œuvre et la comparer aux modèles canoniques et déterminer en quoi elle est novatrice.

➤ **Objet d'étude 3. La littérature de science-fiction**

La science-fiction, les fictions, les récits uchroniques permettent de questionner le présent afin d'envisager un avenir. Lecture plaisir d'extraits de *Mecanoscrit del segon origen* de Manuel de Pedrolo, de *Els dits de la bruixa* de Tamara Romero, de *Satèl·lits* d'Elisenda Solsona.

Axe 5. Langages et messages artistiques

Les langages artistiques en terres catalanes sont souvent une réinterprétation de la tradition populaire. La sardane et les instruments traditionnels de la *cobla* résonnent dans le large univers musical contemporain de Ralph Dumas ou de Pascal Comelade. La poésie et l'interprétation scénique renouvellent l'héritage des troubadours. Les arts visuels puisent dans un passé nourricier des formes d'expression contemporaine qui dialoguent avec la tradition et la science : le *modernisme* avec Antoni Gaudí ou Josep Puig i Cadafalch, le classicisme ou *noucentisme* d'Aristide Maillol, le surréalisme avec Salvador Dalí ou Joan Miró.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « avoir conscience de ses émotions » (compétence émotionnelle).

➤ **Objet d'étude 1. Les danses et les instruments traditionnels**

Danses et instruments traditionnels de Catalogne : origines, histoire et réappropriation (*la sardana* et *la cobla*). Interviewer le directeur du Musée de la musique de Céret, promoteur du festival « intergénéramusical » des nouvelles musiques traditionnelles *Coblísim*.

➤ **Objet d'étude 2. Les arts plastiques contemporains**

Les arts plastiques et l'affirmation collective catalane, *La càrrega*, tableau de Ramon Casas, *La Tradició catalana*, statue de Gustave Violet, *Suite catalana*, aquarelles d'Antoni Tàpies. Présenter et raconter une œuvre, la contextualiser.

➤ **Objet d'étude 3. Le *modernisme*, l'Art nouveau catalan**

Le *modernisme* : un art nouveau inspiré des traditions d'arts décoratifs et architecturaux. Réaliser un exposé qui montre en quoi ce courant artistique est ancré dans la catalanité.

➤ **Objet d'étude 4. Les troubadours pop-rock**

De la poésie et des chansons des troubadours aux interprètes de la chanson pop-rock actuelle. Réaliser et présenter un programme de radio (radio locale ou webradio) sur l'actualité musicale en catalan.

Axe 6. Le catalan parmi les langues de France

La richesse linguistique de la France repose aussi sur ses langues régionales. La permanence des langues de France dans un pays centralisé avec une seule langue officielle, le français, s'exprime à travers des situations très différentes. Il y a, en métropole, des langues transfrontalières (le catalan, le basque, l'occitan, le francique, le francoprovençal), des variantes régionales de langues officielles dans les pays limitrophes (l'alsacien, le flamand), des langues propres à la France (le breton, le corse) et plusieurs variantes régionales de la langue d'oïl (le gallo ou le wallon par exemple). Dans les Outre-mer, plus d'une cinquantaine de langues sont couramment pratiquées (notamment les créoles). Ces langues ont des parentés diverses, des situations sociolinguistiques variables.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Savoir penser de façon critique » (compétence cognitive).

➤ **Objet d'étude 1. La variété des situations sociolinguistiques**

Mettre l'accent sur une langue parlée au sein d'une région, comme le breton, et sur une langue transfrontalière, comme le basque, dont la situation rappelle celle du catalan. Comparer la place de ces langues dans la vie privée et dans la vie publique.

➤ **Objet d'étude 2. La diversité des familles de langues**

Les langues de France parmi les langues européennes et les langues du monde : diversité des origines et familles de langues (langues celtiques, romanes, germaniques, isolat basque). Créer et légender un arbre des langues de France selon leur filiation.

➤ **Objet d'étude 3. La parenté du catalan et de l'occitan**

Le catalan et l'occitan, deux langues proches et une parenté littéraire autour des troubadours médiévaux et de leur héritage. Étude d'un texte occitan actuel ou d'une chanson médiévale et transposition en catalan contemporain.

➤ **Objet d'étude 4. La créolisation**

Les langues créoles des Outre-mer sont le fruit de métissages heureux et d'héritages tragiques. Que nous apprennent ces créoles sur la formation et la transformation des langues et des cultures ? Étude et interprétation d'une chanson en créole antillais et transposition en français et en catalan, à partir d'un échange avec des classes antillaises.

Repères linguistiques

Activités langagières

Compréhension de l'oral et de l'écrit

En classe quatrième, les élèves gagnent en autonomie linguistique, affinent leur compréhension, réalisent des productions plus riches grâce à une acquisition plus étayée des faits de langue. La principale différence relève de la personnalité des élèves qui quittent petit à petit l'enfance et deviennent adolescents. Ce changement ne devra pas être négligé, notamment dans le choix des objets d'études et le format des activités. Ainsi l'imitation s'efface progressivement au profit d'une expérience personnelle ou d'une pensée propre. L'appui culturel varié encourage l'ouverture sur le monde, les élèves sont en mesure de faire des croisements en se référant à leurs connaissances d'autres pays et territoires notamment ceux ayant la langue catalane en partage. L'étude de quelques personnages historiques et de paysages de l'ère catalanophone fait par ailleurs écho au programme d'histoire-géographie. Apprendre le catalan pose alors un jalon dans son parcours citoyen.

L'exigence en matière de progression reste de rigueur. Toutefois le professeur veille à s'adapter au niveau des élèves, notamment en enseignement optionnel où certains peuvent n'avoir qu'un an de pratique du catalan.

Pour guider les élèves dans leur compréhension de ces supports, les stratégies simples restent pertinentes, mais on veillera à élargir la palette dont ils disposent, en les amenant par exemple à identifier en fonction des types de documents proposés les éléments fréquemment porteurs de sens : sous-titres, slogans, phrases d'accroche, refrain dans une chanson, verbes exprimant l'opinion, temps des verbes, etc. À l'image des documents, les projets d'écoute et de lecture se diversifient. Il peut ainsi être demandé aux élèves d'interpréter, de recueillir des informations pertinentes pour réaliser une présentation, de mettre en application des instructions, une règle de jeu, etc.

En compréhension, les élèves développent en particulier leurs compétences psychosociales cognitives (telles que, par exemple, la capacité à résoudre des problèmes de façon créative) et émotionnelles (telles que, par exemple, comprendre ou identifier ses émotions et son stress).

Ce que sait faire l'élève

A1+

Les élèves peuvent comprendre et relier à un titre ou à un thème des expressions isolées dans des énoncés très simples, courts et concrets à propos de sujets familiers et quotidiens ; ils peuvent suivre des consignes et instructions en situation prévisible à condition, en compréhension de l'oral, que le débit soit lent.

B1+

S'agissant de sujets familiers, les élèves peuvent suivre une présentation et y distinguer les idées principales des détails qui s'y rapportent ainsi que comprendre l'information contenue dans la plupart des documents enregistrés ou radiodiffusés d'intérêt courant, à condition que la langue soit standard et clairement structurée.

Ils peuvent comprendre des textes factuels ou courts sur des sujets familiers ou d'intérêt courant dans lesquels les gens donnent leur point de vue, lire dans des journaux et des magazines des comptes rendus de films, de livres, etc. qui ont été écrits pour un large public et en comprendre les points principaux. Ils peuvent identifier le schéma argumentatif suivi sans en comprendre nécessairement le détail.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1+.

A1+	B1+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • S'appuyer sur la source et les éléments périphériques (titre, auteur, date) et sur les images pour identifier la nature du document audio ou vidéo par exemple. • S'appuyer sur les mots transparents et familiers ou proches d'autres langues romanes pour reconnaître le thème : <i>mntanya, plana, vilatge, vila, etc.</i> • Repérer les répétitions de mots accentués pour saisir le thème évoqué. • Identifier quelques genres ou types de textes écrits grâce à leur mise en page et format (BD, carte postale, publicité, article de presse, page de site internet, journal de bord, etc.) pour émettre des hypothèses sur le contenu. 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour anticiper et structurer la recherche d'informations, mettre en place un projet d'écoute ou de lecture à partir de la thématique ou de la problématique traitée, ou d'activités d'expression prévues en aval. • Reconnaître des modes ou temps complexes. • Repérer les phrases complexes à plusieurs propositions (les relatives, les subordonnées). • Apprendre à réguler son écoute à l'oral (à l'aide d'outils numériques). • S'appuyer sur des indices culturels présents dans les différents supports pour construire le sens. • Analyser en continu la construction du sens en confrontant ce qui a été compris avec les éléments nouveaux survenant lors de l'écoute ou de la lecture.

- S'appuyer sur les répétitions de mots, de locutions, de structure de phrase, pour identifier les **étapes du récit**.
- S'appuyer sur les **répétitions de mots**, le champ lexical dominant et sur les synonymes pour comprendre la **thématique** et quelques informations convergentes.
- **Distinguer** dans les énoncés **ce qui relève de l'information et de la prise de position** de l'auteur.
- Repérer des **marqueurs stylistiques** permettant d'accéder à **l'intention** non immédiatement explicite **de l'auteur** (emphase, ironie, etc.)

Expression orale et écrite

En classe de quatrième, la répétition, l'imitation, la variation des énoncés et les mises en situation continuent d'être autant de moyens qui favorisent la prise de parole, renforcent la mémorisation de schémas linguistiques corrects et rassurent les élèves quant à leurs compétences. Pour autant, ils sont encouragés à s'engager sur la voie d'une autonomie toujours plus grande, appuyée sur des connaissances culturelles plus étendues et adossée à un éventail plus large de modèles linguistiques acquis. Il est primordial d'intégrer ces activités en lien avec les supports de réception pour fixer les apprentissages de façon cohérente. Pour ce qui concerne l'écrit, les élèves sont amenés à produire des textes plus ou moins simples mais variés. Les outils numériques sont utilisés pour enrichir la réflexion sur la langue, consolider les acquis et mettre en valeur les productions. À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part du professeur, qui les identifie et apporte une réponse appropriée pour permettre aux élèves de les comprendre et de progresser dans leur maîtrise de la langue, sans pour autant les bloquer dans leur prise de parole.

En expression, les élèves développent leurs compétences psychosociales cognitives, émotionnelles et sociales (telles que, par exemple, communiquer de façon constructive).

Ce que sait faire l'élève

A1+

Les élèves peuvent décrire brièvement des personnes ou personnages, lieux et objets de leur environnement familial en coordonnant des éléments simples ou en commençant à les organiser en suivant un modèle ou une trame connus. Ils peuvent exprimer leurs goûts ou souhaits de manière simple, raconter brièvement des événements ou expériences grâce à un répertoire mémorisé ainsi que paraphraser, imiter et reprendre à leur compte des phrases simples avec une aide éventuelle.

B1+

Les élèves peuvent développer une histoire, décrire assez précisément un événement, exprimer clairement leurs sentiments par rapport à quelque chose qu'ils ont vécu et expliquer pourquoi ils ressentent ces sentiments. Ils peuvent développer une argumentation suffisamment bien pour être compris sans difficulté la plupart du temps en donnant des raisons simples pour justifier un point de vue sur un sujet familial. Ils peuvent rédiger une critique ou un compte rendu structuré sur un film, un livre ou un programme télévisé, en utilisant une large gamme de structures adaptées et un vocabulaire assez étendu.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1+.

A1+	B1+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'oral : répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive, ajouter un nouvel élément. • À l'écrit : copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer une production, varier et ajouter des éléments à partir d'un modèle. <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités : <i>La USAP és un equip de rugbi de la Catalunya del Nord, el millor. És rugbi a quinze. L'equip té la seu a Perpinyà. Juga a la primera lliga francesa. El seu himne és la cançó L'Estaca d'en Lluís Llach. Jo soc aficionat del rugbi des que era petitet.</i> • (se) présenter de manière simple mais assurée en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient/où on habite : <i>Bon dia. Aquest és el meu germà Joan i aquests són els seus amics: L'Emma i en Jaume. Són els cosins d'en Pau. Ells també són catalans però viuen lluny de Perpinyà, a Marsella.</i> • Raconter en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés : <i>Els castellers de Baó s'entrenen cada dia per estar en forma. Es una colla castellera formada per persones de totes les edats, les enxanetes, però, sempre són mainatges. Quan arriba la primavera viatgen arreu dels Països Catalans per fer Castells.</i> • Situer dans l'espace les personnes ou les objets à l'aide de marqueurs très simples et très fréquents : <i>Empúries és una ciutat greco-romana situada davant del mar, molt a prop de l'Escala i no gaire lluny de Figueres. Vull anar a Empúries amb la meva família i allà gaudir del paisatge: davant el mar, darrere la</i> 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'oral : utiliser les codes du message oral (répétition, pauses, appui sur la voix) pour souligner la logique interne du discours produit. Varier le ton de la voix en fonction de l'intention. S'entraîner à parler en réduisant le nombre de notes écrites à disposition • À l'écrit : travailler l'étendue : mobiliser une variété de connecteurs connus à bon escient. Pour une même intention de communication, étendre l'éventail des structures maîtrisées. <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présenter, nommer, décrire, caractériser de manière détaillée des personnes, des objets, des lieux, des situations, des événements : <i>La Mercè Rodoreda és una de les escriptores catalanes més conegudes. Va néixer a Barcelona l'any 1908 i va morir a Girona l'any 1986, durant la Guerra Civil Espanyola va viure temporalment exiliada a França i a Suïssa. La seva obra s'ha traduït a més de 30 llengües. Va escriure el llibre «La plaça del Diamant», que explica la història de la Colometa.</i> • (Se) présenter de manière adaptée en maîtrisant les codes sociolinguistiques et pragmatiques courants, par exemple différencier les registres linguistiques formels et informels : <i>Bon dia. Avui us presentaré el meu poema, guardonat en aquest concurs. Abans de començar us parlaré una mica de mi: em dic Felip, soc alumne de col·legi, tinc catorze anys i a classe hem estudiat el patrimoni del Conflent. Donat que vaig néixer a Prada, aquest tema m'ha interessat particularment i és per això que us presento el meu poema sobre Sant Miquel de Cuixà. Gràcies per escoltar-me, espero que us agradi.</i> • Raconter une histoire ou faire le récit d'une expérience en lien avec les thématiques étudiées en en maîtrisant la structure et la cohérence narrative : <i>Fa dos dies vam tornar de Palma, l'intercanvi lingüístic amb l'institut d'allà va anar molt bé. Vam poder conèixer, d'una banda, el patrimoni natural de la Serra de Tramuntana i de l'altra la gastronomia local. Allò que els</i>

ciutat greco-romana, ben a prop l'Escala i tot al voltant els paisatges de l'Empordà.

- **Situer dans le temps** en utilisant quelques marqueurs temporels très fréquents :

- Dates isolées : *el 25 de juliol de 1992 és la data de la inauguració dels Jocs Olímpics de Barcelona*

- *L'aniversari de la Paula és d'aquí a tres dies. / Què fas aquesta tarda? / Els dimecres jugo a handbol. / Els caps de setmana, etc.*

- exprimer les heures entières, demi-heure, quart d'heure : de manière traditionnelle (*dos quarts de tres*) et formelle (*les tres i quart*)

- Exprimer simplement ses **goûts et préférences** :

Prefereixo viure en una petita ciutat com Perpinyà que en una gran ciutat com Barcelona. / A tu t'agrada la ciència ficció? / A mi no m'agrada gaire. / A mi no m'agrada gens. / Perpinyà és una vila força gran. / La Retirada és un fet històric que m'interessa molt. / M'agraden molt els petits vilatges dels Aspres.

- Organiser de manière linéaire un propos adressé en employant **quelques connecteurs logiques et chronologiques** :

- ajouter un élément : *Llavors/de sobte/després/al final*

- illustrer : *com/per exemple*

- exprimer une opposition : *però*

- exprimer une concession : *encara que*

- exprimer la cause : *perquè*

- exprimer la conséquence : *doncs ...*

- Exprimer simplement un **souhait**, une **intention** ou une **projection** dans un futur proche :

Tinc ganes d'anar a viure a una gran ciutat. / Tinc ganes de conèixer la futbolista Alèxia Putellas. / Ens cal promoure més l'esport femení. / Avui vull llegir el Mil Dimonis. / Demà anem a veure la USAP.

- Formuler simplement des **hypothèses** à l'aide de **marqueurs essentiels** de l'hypothèse en variant la position de certains termes :

Potser sí. / Demà, segur que ve. / Crec que és malalt / Em sembla que no.

mallorquins en diuen pa amb oli, s'assembla molt al que nosaltres anomenem pa amb tomàquet.

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets en maîtrisant la structure d'une gamme étendue de marqueurs courants :

Davant la catedral hi ha unes grans escales, a banda i banda, edificis antics, de vegades religiosos d'altres no. Darrere hi trobem els Jardins de la Francesa, ves a saber per què es diuen així, pot ser que sigui per alguna princesa de terres llunyanes... En la mateixa direcció dels jardins hi trobem, ben enganxada a la catedral i ben amunt, la Bruixa, un dels símbols de la ciutat.

- **Situer dans le temps** en utilisant une large gamme de marqueurs temporels courants ajustés à la situation et en maîtrisant l'expression de certaines relations d'antériorité, de concomitance et de postériorité :

L'enganxeta i l'aixecador puguen alhora al castell, la pinya i el tronc ja han estat muntats i aixecats abans. Tant bon punt l'enganxeta fa l'aleta, el castell es descarrega molt ràpidament, tot seguit la plaça és una gran festa. És molt possible que sigui una de les festes catalanes més conegudes arreu.

- Exprimer et **justifier une opinion** en comparant, opposant, pesant le pour et le contre de manière ajustée et en explicitant par des exemples :

M'ha agradat molt el còmic que hem llegit, és intens i la història passa a la Cerdanya, que és un indret que m'apassiona, tot i així trobo que la part gràfica no és gaire ben feta. Els dibuixos són foscos i no gaire ben definits. Tanmateix segur que el recomanaria als alumnes de cinquena.

- **Organiser et structurer** un récit ou un propos en employant **une large gamme de connecteurs logiques et chronologiques** pour **hiérarchiser, nuancer, évoquer** une alternative, exprimer la **cause**, la **conséquence**, l'**opposition**, la **concession**, ainsi que pour **souligner** et mettre en relief :

Voldria començar parlant de... / A continuació introduiré... / A més caldria dir que... / Tot i així cal dir que... / També podríem tenir en compte... / Car en un moment donat ... / En conseqüència podem afirmar. / Encara que no ho diguem... / Malgrat tot ens en vam sortir.

- Exposer et **expliquer un projet**, une **intention**, une **projection** dans l'avenir, y compris incluant d'autres personnes :

Jaume II de Mallorca edificaria l'actual Palau dels reis de Mallorca, a Perpinyà, per consolidar aquesta ciutat com

a capital del seu reialme. Durant el seu mandat tota la cort es traslladà a Perpinyà.

- Exprimer la **condition** dans quelques modalités simples :
Si Pablo Picasso s'establí a Ceret fou perauè el seu amic Manolo Hugué li ho va proposar / Si passem per l'autopista segur que arribarem abans.
- Exprimer de façon nuancée et avec précision une large gamme de **sentiments** (surprise, regret, déplaisir, dégoût, affection, compassion, honte, tristesse, etc.) :
Se'm fa difícil imaginar tot el que van patir les persones que van passar mesos al camp de concentració d'Argelers: fam, set, fred, calor. Tot això si només parlem de la part física, però i emocionalment? Devien ser moments desesperants, tristos i molt deshumanitzadors.
- Établir une **corrélacion**, une **relation** entre deux faits ou situations :
Si ballem sardanes sovint en serem experts. / Quan més temps fa que estudio català, més estimo aquesta llengua. / Quants més serem, més riurem.

Interaction orale et écrite, médiation

En classe de quatrième, les élèves prennent la parole de façon plus spontanée et fluide. Ils développent leur capacité à répondre de façon appropriée à leurs interlocuteurs, expriment leur opinion et réagissent à un propos. Les jeux de rôle, les travaux de groupe, les échanges avec des interlocuteurs natifs (intervenants extérieurs, correspondants scolaires) sont autant d'activités propices à la prise de parole. À l'écrit, la rédaction de courts textes, les correspondances scolaires, la publication de petits articles sur des blogs ou journaux de classe contribuent à améliorer la maîtrise de la langue. Le travail collaboratif, en groupe ou en binôme, offre une occasion privilégiée pour la médiation, qu'il s'agisse de reformuler des idées ou de s'exprimer dans la langue cible principalement. Dans ce cadre, le bilinguisme dans le milieu environnant ou transfrontalier est une situation favorable à exploiter en classe.

Le bilinguisme dans le milieu environnant ou transfrontalier est une situation qui favorise particulièrement le renforcement de la compétence de médiation.

En situation d'interaction ou de médiation, les élèves peuvent développer leurs compétences psychosociales, en particulier les compétences sociales (« communiquer de façon constructive », « développer des relations constructives », « résoudre des difficultés »).

Ce que sait faire l'élève

A1+

Les élèves peuvent interagir de façon stéréotypée dans des situations répétées. Ils peuvent répondre à des questions simples et en poser, s'appuyer sur les réactions de leur interlocuteur pour faire part de leurs sentiments sur des sujets très concrets, familiers et prévisibles. Ils peuvent engager et clore une conversation de manière adaptée à leur interlocuteur. Ils peuvent identifier une difficulté de compréhension d'ordre culturel et la signaler, faciliter la coopération en vérifiant si la compréhension est effective, demander de l'aide ou signaler le besoin d'aide d'autrui.

Les élèves peuvent démarrer une conversation sur des sujets familiers et aider à la poursuivre en posant des questions assez spontanées sur une expérience ou un événement particulier, et exprimer leurs réactions et leur opinion.

Ils peuvent soutenir des conversations relativement longues sur des sujets d'intérêt général, à condition que l'interlocuteur fasse un effort pour faciliter la compréhension.

Ils peuvent résumer (en langue Y), l'information et les arguments contenus dans des textes (en langue X), sur des sujets d'ordre général ou personnel. Ils peuvent résumer (en langue Y) un court récit ou un article, un discours, une discussion, un entretien ou un reportage (en langue X) et répondre à des questions portant sur des détails.

Ils peuvent expliquer les différents rôles des participants lors d'un travail collectif, donner des consignes claires pour un travail en groupe. Ils peuvent demander à leur interlocuteur de préciser son propos.

Ils peuvent demander aux parties en désaccord d'expliquer leur point de vue et peuvent répondre brièvement à ces explications, à condition que le sujet leur soit familier et que les interlocuteurs parlent clairement.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1+.

A1+	B1+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Répéter ce que l'interlocuteur vient de dire pour manifester sa compréhension ou son incompréhension. • Se faire aider, solliciter de l'aide. • Joindre le geste à la parole, compenser par des gestes. • Accepter les blancs et faux démarrages. • S'engager dans la parole (imitation, ton...). 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Échanger, vérifier et confirmer des informations afin de faciliter la compréhension par tous. • Rendre des informations ou des références sur un sujet courant ou un contexte culturel plus claires et plus explicites pour autrui en les paraphrasant de différentes manières. • Poser des questions, faire des commentaires et proposer des reformulations simples pour garder le cap d'une discussion. • Compenser son manque de lexique en exprimant le sens d'un mot à l'aide d'une périphrase ou une autre reformulation (par exemple, « un camion pour voyageurs » pour « un bus »).
<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poser des questions courantes dans des situations connues ou répétées : <i>A quina escola vas? / D'on ets? / I a tu, que t'agrada aquest joc? / Per què no escrius? / A quina hora vas a dormir? / On anem ara?</i> • Donner des conseils, des consignes courantes ou des ordres simples dans des situations connues ou répétées ou y réagir : <i>Em sembla millor arribar aviat. / Agafa la llibreta de català. / Ja la tinc. / Agafeu el llibre. / Obriu la llibreta. / Seieu! / Aixequen-vos! / Esborra la pissarra! / Feu grups de tres!</i> • Demander des nouvelles et réagir simplement : 	<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poser une gamme étendue de questions afin de faire clarifier ou développer ce qui vient d'être dit : <i>M'ho pots repetir si us plau, no ho acabo d'entendre? / La pregunta sis també cal fer-la, oi? / Em pots explicar què cal fer si us plau? / Si comencem treballant en grup no podem canviar d'idea després, és així?</i> • Donner des conseils, des consignes ou des ordres de manière adaptée en fonction de codes sociolinguistiques et pragmatiques. Y réagir : <i>T'aconsello que agafis el tren per anar a Barcelona. / Pensi a girar a la dreta després de sortir del metro. / No tingui por de perdre's, és molt fàcil arribar-hi! / D'acord</i>

Com va? / Com et trobes? / Molt bé. / Anar fent, gràcies. / Igualment.

- **Demander** et **exprimer** l'**autorisation** et l'**interdiction** en contexte connu :

No podeu beure aquí. / No es pot beure aquí. / És prohibit menjar aquí. / Puc anar al lavabo? / Puc llençar un paper a la paperera? / Puc demanar...?

- Faire part très simplement de son **accord** ou de son **désaccord** :

D'acord! / Ben segur! / Bona idea! / Genial! / És clar que sí! / Perfecte! / Cap problema! / Jo també! / Jo tampoc! / Jo no.

Lamentablement no! / Ho sento, em sap greu, no és possible. / No puc. / No em deixen.

De cap manera! / Segur que no!

- **Épeler** des mots, donner des **numéros de téléphone** :

El cognom és Plana: pe, ela, a...

El número és: zero, sis, trenta-quatre...

- **Donner et demander de l'aide (répéter, clarifier, traduire)** y compris par des formules toutes faites :

Què has dit? / Què vols dir? / N'estàs segur? / Que pots parlar més lentament, si us plau? / Que pots explicar la paraula...? / Que pots traduir?

- Utiliser des **formules de politesse** élémentaires pour **saluer, prendre congé, remercier, s'excuser**, y compris à l'écrit dans des courriers très simples :

Adiu! / Bon dia! / Fins demà! / Bona nit! / Ho sento! / Perdona! / Gràcies! / Adeu!

Estimat... / Molts records! / Benvolguda...

- **Informar, prévenir** ou **alerter** d'une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées :

Espera! / Un moment. / Fes a polít. / Ves amb compte! / Para!

- Utiliser des verbes de **perception** :

Mira! / Escolta! / No ho sents! / Ho veus?

- Utiliser quelques termes permettant de **situer une information** :

Aquí, a la pàgina 33! / Mira, allà a la pissarra. / Aquí al cartell. / Mira el peu de foto. / Mira bé el títol del text.

- Exprimer ses **besoins élémentaires** et ceux d'un tiers. :

tindré en compte els seus consells. / De fet jo sempre em perdo a Barcelona. / Doneu-me-la!

- Demander l'**autorisation** et exprimer avec une large gamme de moyens une (in)**capacité**, la **permission**, l'**interdiction**, ou des **contraintes** :

Ja ens en podem anar. / Que puc agafar un diccionari? / Has d'obrir l'armari de la dreta. / No gosis parlar quan també ho fa un altre company. / És necessari afegir una imatge al text? / Cal que afegiu una imatge al text. / No vaig poder venir perauè era malalt.

- Lors d'un **désaccord**, demander d'expliquer son point de vue et répondre brièvement à ces explications :

Per què no vols venir? / Perauè no tinc bicicleta, se m'ha espatllat. / No passis ànsia, jo te'n puc deixar una.

Per què penses que no ho podràs fer? / Perquè ho he intentat moltes vegades i no me n'he sortit. / Jo de tu ho tornaria a intentar, no se sap mai.

- Demander des **précisions** sur certains points énoncés lors de leur explication initiale ou des **clarifications** sur leur raisonnement :

Cal que enregistrem un àudio, ho he entès bé? / Pots tornar a dir l'última paraula? / Es que no l'he sentida bé. / De les dues opcions n'hem de triar una, oi? / Com es diu aquesta paraula en català? / Que podries traduir-ho? / No entenc perquè cal que ho fem així, m'ho pots tornar a explicar? / No entenc la diferència entre la primera i la segona part. / Jo ho faria d'una altra manera. / Em sembla millor canviar l'estratègia...

- Utiliser une **large gamme de formules de politesse** et adapter son propos à l'interlocuteur pour intervenir dans une discussion sur un sujet familier en utilisant une expression adéquate, y compris à l'écrit :

Que vagi bé! / Fins ben aviat! / Adeusiau! / A reveure! / Mercès! / No hi ha de què. / A disposar. / Me fa plaer. / Perdoni! / Disculpi! / Em sap greu! / Molt de gust! / Tant de gust! / Bon vespre! / Bona vesprada

- **Relancer** et **reformuler** avec une large gamme de moyens :

Pel que he entès tot és ben fet, oi? / Fins ara hem parlat de ... / Com dèiem fa un moment... / Resumint el que heu dit... / Si ho he entès bé... / I després què vau fer?

- Utiliser une large gamme de termes permettant de préciser un **ensemble d'informations** en les présentant sous la forme d'une liste de points distincts :

Primer. / Després. / A continuació. / Seguidament. / Tot seguit. / Posteriorment. / Finalment. / El més important és... / El que volia dir és ... / Començar la casa per la

Tinc fred. / Tinc calor. / Tinc mal. / Tinc gana. / Tinc set. / Ajuda'm! / No ho entenc, pots repetir?

- **Transmettre les informations factuelles principales** d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc :

El concert és a dos quarts de vuit al teatre municipal, l'entrada és gratuïta per als joves. Dura dues hores.

teulada. / Passar l'arada abans dels bous. / Arribar i moldre.

- Exprimer, avec précision, des **sentiments** et des **émotions** en lien avec la thématique traitée :

El Barça de futbol femení ha guanyat la lliga. Les jugadores, mentre ho celebraven, ballaven i cantaven com si eren embriuixades, gairebé totes somreien i algunes ploraven. N'hi havia una que corria amb la senyera a la mà, potser era la que es veia més feliç. Tot i així hi va haver un moment puntual de tristesa, però després de les cares llargues i les expressions tristoies, la joia va reprendre el camí.

- **Transmettre** et échanger, avec une certaine assurance, un grand nombre d'**informations factuelles** sur des sujets courants ou non, relevant d'un domaine familier :

A la cançó "Barcelona i jo", Joan Manuel Serrat ens parla de la ciutat comtal, la seva ciutat. Fa referència a la construcció del barri de l'Eixample i també als dos rius que limiten la ciutat un cap al nord i l'altre cap al sud. En una de les estrofes, apel·lant a la catalanitat, ens parla de les fogueres de Sant Joan i de la sardana.

Outils linguistiques

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production). Après une phase de découverte ou d'imprégnation, le fait de langue fait l'objet d'une phase de consolidation, avec un apprentissage explicite des régularités. Le bagage linguistique des élèves se construit graduellement, dans une démarche spiralaire.

La terminologie adoptée est celle de l'ouvrage de référence *La Grammaire du français. Terminologie grammaticale*, (Ph. Monneret & F. Poli (dir.), Éduscol, « Les Guides fondamentaux pour enseigner », 2021) afin que les élèves puissent utiliser les mêmes étiquettes grammaticales en français et en langues étrangères ou régionales, et, grâce à elles, effectuer des rapprochements ou décrire les différences de fonctionnement entre les langues.

Ainsi, à l'exception des noms des temps et modes verbaux, conservés en catalan afin de faire la part des choses entre des terminologies similaires d'une langue à l'autre et des valeurs divergentes, les autres termes grammaticaux sont employés dans leur version française. Cependant, certains propres à la description des spécificités de la langue catalane sont peu habituels en français.

D'autre part, bien que le catalan soit une langue unitaire et normée, dont l'enseignement repose sur une modalité standardisée, les particularités phonologiques et prosodiques du catalan septentrional, propres à la plus grande partie du département des Pyrénées-Orientales, font l'objet de quelques remarques particulières, à partir du niveau B2 essentiellement, à l'exclusion de toute divergence orthographique.

*Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.*

Phonologie et prosodie

A1+ Phonologie

- L'alphabet catalan : *a, b, c...*
- Les digrammes *ny, ll, l·l*.

- La lettre ç.
- Le système vocalique et consonantique.
- L'accentuation des mots.

B1+ Phonologie

- Phénomènes d'alternance vocalique : pluriels en -es, terminaisons verbales en a/e atones.
- Séquences consonantiques : occlusives, vélares, fricatives.
- La ponctuation.
- La voyelle neutre.
- Le o atone.
- Occlusives en fin de mot.
- Consonnes en fin de mot : nasales, -s, amuïssements (-nt, -r...).
- Le s dans tous les contextes [s] et [z] ; [ts] et [tz] ; [dz].
- Elisions de voyelles.
- Voisements.
- Groupes de consonnes -cc-, -ct-, -pt-.
- Orthographe de base.
- Phonétique syntaxique.
- Particularités du catalan septentrional :
 - Le o tonique fermé se prononce [u] : *bona* [búnə], *quina calor!* [kəlú]
 - Prononciation de *res* [ré] ou [rés]
 - Prononciation du t épenthétique : *segur* [səγúrt], *la mar* [márt].
 - Prononciation de mots proparoxytons (*esdrúixols*) transformés en mots paroxytons (*plans*) Ex : *gràcies* prononcé [grásis]
 - Prononciation du -è.

Lexique en lien avec les axes culturels

• Le sport

A1+ *Club, equip, femení, masculí, socis, sòcies, aficionat, aficionada, social, esportista, futbol, bàsquet, atletisme, rugbi, partit, pilota, jugar, practicar, comptar, passos, rotllana, espardenyes, enxaneta, tronc, pinya, aixecador, camisa, faixa, casc, etc.*

B1+ *Campió, campiona, Jocs Olímpics, les olímpades, primer, primera, segon, segona, tercer, tercera, la lliga, classificació, flama olímpica, la USAP, el Barça, la selecció, més que un club, cobla, tamborí, flabiol, dosos, manilles, folre, gralla, etc.*

• Les repères artistiques

A1+ *artista, art, pintor, pintora, escultor, escultora, músic, música, cantant, quadre, obra, escultura, colors, novel·la, orquestra, paleta, etc.*

B1+ *Cubisme, fauvisme, tonalitats, abstracte, paisatge, retrat, marina, melodia, poema, estil, vanguardisme, modernisme, mediterraneisme, etc.*

• L'expression du ressenti

A1+ *Divertir-se, esperit d'equip, estar en forma, fort, atlètic, guanyar, perdre, extenuant, ser el millor, alegria, decepció, celebrar, etc.*

B1+ *Gaudir, superar-se, assolir objectius, esforçar-se, renunciar, solidaritat, ajudar, col·laborar, seny, rauxa, valors, fer pinya, etc.*

• Le voyage et le voyage scolaire

A1+ *Viatjar, cotxe, moto, autobús, avió, bicicleta, paisatge, muntanya, plana, corresponsal, tren, turisme, turista, vaixell, viatge, vol, viatge escolar, visita, bitllet, excursió, habitació hotel, oficina de turisme, etc.*

B1+ *Aeroport, agència de viatges, alberg de joventut, allotjament, anada, andana, arribada, cambrer, càmping, creuer, destinació, duana, equipatge, estació, estiuejant, guia, horari, hostessa, informació, maleta, necesser, passaport, plànol, platja, port, preu, recepció, reserva, etc.*

• La météo

A1+ *El temps, la temperatura, ploure, fer calor, nevar, vent, pluja, boira, fed, calor, l'impermeable, el paraigua, pujar, baixar, etc.*

B1+: *canvi climàtic, escalfament global, tempesta, arc de Sant Martí, inundació, aiguat, sequera, emergència, previsió, etc.*

• Les migrations

A1+ *Migració, exili, exiliat, exiliada, frontera, drets, estranger, estrangera, caminar, patir, ajudar, solidaritat, país, etc.*

B1+ *Asil, persecució, drets humans, guerra, adaptació, conflicte, gueto, hospitalitat, llei, xoc cultural, incomprensió cultural, fronteres invisibles, diversitat, diàleg, etc.*

• La ville

A1+ *Ciutat, barri, carrer, plaça, botiga, mercat, semàfor, font, pas de vianants, edifici, casa, hospital, escola, ajuntament, estàtua, poble, parc, jardí, etc.*

B1+ *Regidor, museu, galeria, batlle, eleccions, sostenibilitat, trànsit, metro, tranvia, cinema, transport públic, perifèria, serveis públics, comarca, etc.*

• La protection de l'environnement

A1+ *El medi ambient, respecte, reduir, reutilitzar, reciclar, energia solar, net, brut, contaminació, contaminar, carril bici, etc.*

B1+ *Energies renovables, sostenibilitat, amenaçar, zona de baixes emissions, ecologia, emergència climàtica, efecte hivernacle, etc.*

• La science-fiction, la fiction

A1+ *Superherois, pel·lícula, cinema, teatre, naus espacials, galaxia, poder, astronomia, llengües, marcians, personatge, conte, etc.*

B1+ *Utopia, distopia, literatura, mitologia, llegenda, creences, ciència ficció, herois, ficció, imaginari, imaginació, rondalles, etc.*

• Le monde scientifique et technique

A1+ *Ciència, laboratori, experiment, invent, inventar, innovar, crear, creixement, decreixement, orgànic, transport, vacunes, ONG, ecociudadà, inventar, reinventar, etc.*

B1+ *Investigació, genètica, transgènics, nanotecnologies, conquesta espacial, superpoblació, mobilització, carrera armamentística, robots, clons, etc.*

Grammaire A1+ – B1+

Le verbe

Le verbe : premières conjugaisons

• Les verbes réguliers, pronominaux et irréguliers au *present d'indicatif* :

- *Anar, creure, dir, escriure, estar, fer, riure, ser, tenir, venir, veure, viure, dir-se, portar, esmorzar, dinar, berenar, sopar, voler, llevar-se, treballar, estudiar, comprar, cuinar, passejar, mirar, agradar, trobar-se, ploure, nevar, obrir, tancar.*

En compréhension et production : le *present d'indicatiu*, de l'*imperatiu* (*tu, vosaltres*), *estar* + *gerundi*. Verbes modaux (*poder, voler, saber*).

- **Tournures impersonnelles :**

- *Haver-hi* + groupe nominal (GN).
- *Caldre* + infinitif.
- *Valer*.

- **Verbe *incoatiu* :**

- *Llegir*.

- **En catalan septentrional :**

- La première personne du *present d'indicatiu* adopte la désinence *-i* (*t'estimi*), là où le catalan central préfère *-o* (*t'estimo*).

- **Les verbes irréguliers usuels aux temps et modes courants :**

- *Anar, creure, dir, escriure, estar, fer, poder, riure, saber, tenir, venir, veure, viure, voler, atreure, jeure, treure, vèncer, encendre, dur.*

- **Modifications orthographiques du radical selon la désinence verbale :**

- *Engegar* : *-g* devant *-a /-o*, *-gu* devant *-i /-e*.
- *Teclejar* : *-j* devant *-a /-o*, *-g* devant *-i /-e*.
- *Començar* : *-ç* devant *-a /-o*, *-c* devant *-i /-e*.
- *Buscar* et *cercar* : *-c* devant *-a /-o*, *-qu* devant *-i /-e*.

- **En compréhension et production :**

- *Mode indicatiu* : *imperfet, perfet* et *passat perifràstic*.
- Le *present de subjuntiu* comme forme négative de l'*imperatiu* (défense).
- *Condicional*.
- *Participis* irréguliers.
- L'impératif et le présent du subjonctif de certains verbes irréguliers : *anar, fer, escriure, seure, dur, venir, tenir, saber, ser, admetre, permetre*.

- **Dérivation verbale** : suffixes *-ejar, -itzar, -ificar*.

- **L'emploi de *ser* et *estar* :**

- *Ser* exprime la qualité, la nature du sujet : *És un préssec*.
- *Ser* et *estar* peuvent exprimer la situation, l'état du sujet : *Aquest préssec és madur / Aquest préssec està madur*.
- L'emploi systématique de *estar* devant un adjectif ou un participe passé exprimant une situation ou un état accidentel est abusif. En cas de doute, préférer toujours *ser*, plus authentique en catalan : *Aquest préssec és madur*.
- *Estar/estar-se* + *gerundi* et *Estar-se* comme équivalent d'habiter –*S'està a Nefiac*– ou de se tenir dans telle attitude –*S'està ajegut*.

Le groupe nominal

- **Le genre du nom et de l'adjectif:**

- La flexion régulière en genre : *noi/noia; germà/germana, alt/alta; blau/blava*, etc.

- **Le nombre du nom et de l'adjectif:**

- La flexion régulière du nombre : *noi/nois; habitació/habitacions, petit/petits, llis/llisos*, etc.

• Les articles:

- L'article définit *el/la/* devant les noms propres et les noms communs les plus usuels.
- L'article indéfini *un/una*.

• Le genre du nom et de l'adjectif. Féminin des noms avec suffixe spécifique : *metge/metgessa, actor/actriu, heroi/heroïna, etc.* / Quelques modifications de l'accent écrit : *avi/àvia, espòs/esposa, etc.*

• Le nombre du nom et de l'adjectif.

- Quelques pluriels en *-os* de mots terminés par *-s*, certains doublant le *-s* : *mes/mesos, curs/cursos, compàs/compassos, progrès/progressos*.
- Quelques modifications de l'accent écrit : *interès/interessos, país/pàisos, etc.*

• Les articles. Non élision de l'article défini et personnel féminin devant *i* ou *u* atones : *la història, la universitat, la Isabel, etc.*

Les déterminants possessifs

- Les possessifs de première, seconde et troisième personnes du singulier.
- Les formes atones – adjectifs – devant les noms de parenté : *mon, ton, son, ma, ta, sa*.

Les déterminants démonstratifs

- Les démonstratifs de proximité et d'éloignement au singulier et au pluriel :
 - *Aquest/aquesta, aqueix/aqueixa, això, aquell/aquella, allò, etc.*

Les numéraux

- Les cardinaux de 0 à 1000.
- Les ordinaux jusqu'à *desè*.
- L'accord et la graphie des cardinaux (emploi des tirets) : *vint-i-quatre, setanta-vuit, set-cents, nou-centes, etc.*

Les mots interrogatifs et exclamatifs

- *Qui, com, què, on, per què, quin/-a/-s/-es, quan, quant/-a/-s/-es, etc.*

Les pronoms relatifs

- On (avec un antécédent de lieu uniquement) : *El garatge on tens la bicicleta, etc.*
- Pronoms composés : *El qual/la qual/els quals/les quals*.

Les pronoms personnels sujets

- Les pronoms personnels sujets : *jo, tu, ell/ella/vostè, nosaltres, vosaltres/ells/elles/vostès*.
- Les pronoms personnels compléments atones :
 - Formes renforcées : *Em dic...*
 - Formes élidées : *M'estic a...*
 - Formes pleines : *Vols donar-me...*
- Valeur du pronom sujet exprimé.
- Pronom personnel sujet postposé : *Maleïda idea vaig tenir jo!*
- Emploi du pronom complément neutre, *ho*, spécifique au catalan, et comparaison avec le français : *No m'ho esperava*.
- Formes usuelles des combinaisons : *Me'l, te'n, s'ho, l'hi, me la, me'ls, me les, m'ho ; te'l, te la, te'ls, te les, t'ho ; se'l, se la, se'ls, se les, s'ho ; ens el, ens la, ens els, ens, les, ens ho ; us el, us la, us els, us les, us ho*.

- **Système du catalan septentrional** : essentiellement, les formes pleines se substituent aux formes renforcées et aux formes réduites. Exemple : dans la conjugaison d'un verbe pronominal ; proclise de la forme pleine en catalan septentrional (*se demana = es demana*).

Le pronom personnel complément tonique

- **Mi au lieu de jo après la plupart des prépositions** : *A mi, de mi, amb mi, per mi, en mi, contra mi, sense mi*.

Les prépositions les plus usuelles

- **La préposition de dans des expressions comme** : *Soc de... / Treballo de...*
- **La préposition a dans des expressions comme** : *És a... / Visc a... / Dino al.../A les...*
- **La préposition en devant un indéfini dans des expressions comme** : *Treballo en un...*
- **La préposition amb dans des expressions comme** : *Passejo amb cotxe. /Dino amb...*
- **Les locutions prépositives** : *davant (de)/darrere (de)/al costat (de)/a la dreta (de)/a l'esquerra (de)/entre/a prop (de) a dalt (de)/a baix (de)/lluny (de), etc.*
- **Utilisation de per (cause) / per a (but).**

Les adverbes

- **Les adverbes de lieu, temps, manière les plus usuels** :
 - Les adverbes temporels : *avui/ahir/abans-d'ahir/demà/demà passat/ara*.
 - Les adverbes de manière : *bé/malament*.
 - Les adverbes de quantité : *molt/poc/gaire/gens*.
 - Les adverbes affirmatifs et négatifs : *sí/no/també/tampoc*.
 - Les adverbes d'ordre : *abans/després/primer/finalment*.
 - Les adverbes de lieu : *aquí/allà*.
 - Les adverbes de fréquence : *sempre/sovint/mai, etc.*
 - Distributifs : *Ni/no sols/sinó que/també/o/sia*.
 - Expression de la négation en catalan septentrional : *Quan dic que vindré pas, és que puc pas*.
 - Adversatifs : *En canvi/nogensmenys/no obstant això/però/sinó/tot i això/tanmateix/ara bé/al contrari*.
 - Conclusifs : *Doncs/per tant/en conseqüència/així/efectivament*.
 - De continuité ou succession : *A més/ni tan sols/com també*.
 - Causales : *Car/en efecte ja que/perquè*.

Conjonctions de subordination

- **Causale** : *ja que, perquè*
- **Temporelle** : *Abans que/alhora que/fins que/quant*.
- **Conditionnelle** : *A condició que/llevat que/posat que*.
- **De concession** : *Encara que/per bé que/tot i què*.
- **De but** : *A fi que/per tal que*.

La dérivation

- **Les suffixes d'origine** : *-à/-ana, -ès/-esa et -í/-ina: gambià-gambiana; xinès-xinesa; marroquí-marroquina, etc.*
- **Superlatif** : *-íssim*.
- **Qualités ou états** : *-or, -esa, -ia, -tat, -(e)dat, -(it)ud, -ció*.
- **Action ou effet d'une action** : *-ment, -ció, -ança, -or, -atge*.
- **Tendances, doctrines ou idéologies** : *-isme, -ista*.

La phrase

- **La phrase simple** : La phrase déclarative, interrogative, impérative ; affirmative ou négative, exclamative.
- **La phrase elliptique** : *Tu sempre estudiar.*
- **La phrase complexe** :
 - **La subordonnée relative**
 - Introduite par le pronom composé *el qual, de la qual, a les quals...*
 - Relative sans antécédent : *Qui no té seny no té fred.*
 - **La subordonnée conjonctive complétive**
 - *Au present de subjuntiu* (dépendant d'un verbe de sentiment, d'ordre, de souhait) : *Aconsegueixes que et diguin.*
 - Concordance des temps dans la subordonnée complétive.
 - Passage du dialogue (paroles telles qu'elles ont été effectivement prononcées) à des paroles rapportées indirectement (style indirect) : *Han declarat a l'informatiu que una tramuntana molt forta hauria de bufar a la plana del Rosselló* (conjonctive d'objet) / *Se demanen si la tramuntana bufarà a la plana del Rosselló* (interrogative indirecte).
 - La subordonnée circonstancielle de condition, introduite par *si* (verbe au *present d'indicatiu* suivi de *futur*).
- **Les constructions idiomatiques à valeur affective**: Différencier *agradar* et *estimar*; analyse comparative des formes françaises et catalanes.
- **Construction et accord d'autres verbes usuels** : *recar, fer goig, fer mal, fer por, fer nosa, fer ànsia* (*Els fa ànsia anar al metge*), *tocar* (*Li toca a la Laura de jugar*), *pertocar, plaure, caure* (*Li hem caigut bé al director*), *escaure* (*M'ha escaigut de demanar primer*), *saber greu* (*Et sabrà greu si no t'esperem ?*), *venir de gust* (*Us ve de gust anar a la fira?*)
- **Le sujet indéfini**
 - Emploi de la troisième personne du singulier à la forme pronominale : *Aquí, es venen patates.*
 - Troisième **personne** du pluriel : *Diuen que aquesta casa és per vendre.*

Expression particulière de la notion de possession : verbe pronominal et nom précédé de déterminant défini : *es posa l'abric.*

- **Enclise et proclise des pronoms compléments.**
 - Enclise obligatoire à l'impératif, recommandée à l'*infinitiu* et au *gerundi* (malgré les particularités du catalan septentrional).
 - Emploi des formes pleines ou réduites des pronoms compléments enclitiques (le catalan septentrional n'emploie, en enclise à l'impératif, que les formes pleines qui deviennent toniques).
 - Usage prioritaire de la proclise dans les périphrases verbales terminées par un *infinitiu* ou un *gerundi* : *el vol portar, ho està canviant.*



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Conseil supérieur
des programmes

Programme de langues vivantes de la classe de troisième – catalan

Avril 2025

Sommaire

PRÉAMBULE SPÉCIFIQUE AUX LANGUES VIVANTES RÉGIONALES (LVR)	3
PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE DE 3^e	4
Repères culturels	4
Axe 1. À la rencontre de l'autre	4
Axe 2. Travailler hier, aujourd'hui, demain.....	5
Axe 3. Voyages et migrations.....	5
Axe 4. Langages et médias	6
Axe 5. Formes de l'engagement.....	6
Axe 6. Les variations de la langue catalane : unité et diversité	7
Repères linguistiques	8
Activités langagières	8
Compréhension de l'oral et de l'écrit	8
Expression orale et écrite.....	9
Interaction orale et écrite, médiation.....	12
Outils linguistiques	15
Phonologie et prosodie	16
Lexique en lien avec les axes culturels.....	17
Grammaire A2 – B2	18

PRÉAMBULE SPÉCIFIQUE AUX LANGUES VIVANTES RÉGIONALES (LVR)

L'enseignement des langues vivantes régionales a pour objectif le développement des compétences langagières des élèves, il obéit aux mêmes principes et se déploie sur les mêmes thématiques que celui des langues vivantes étrangères, comme le souligne le préambule commun auquel il convient de se référer.

Les programmes de LVR revêtent cependant quelques aspects particuliers.

L'enseignement des LVR est cadré par les programmes, mais également par des circulaires qui permettent de prendre en compte les spécificités de cet enseignement.

Les programmes concernent des langues de France. Les étudier revient à explorer les richesses du patrimoine des régions de la France dans lesquelles elles sont présentes. Ces références constituent un ancrage fort pour beaucoup d'élèves.

Les langues vivantes régionales entretiennent avec la langue française des relations complexes et étroites de coexistence ou de filiation. Leur enseignement est souvent conduit en référence à la langue française, parce qu'aujourd'hui, tous les locuteurs de langues régionales sont aussi francophones, et que les écrivains rédigeant en langue régionale s'expriment souvent également en langue française. À cet égard, le travail sur la compétence de médiation est particulièrement riche et efficace dans l'enseignement des langues régionales, et doit être encouragé.

Les langues vivantes régionales existent dans des situations sociolinguistiques variées, qui influent sur les modes d'enseignement. Ainsi, elles ne font pas l'objet d'un enseignement en LVA, mais en LVB et en LVC. Elles sont également proposées en enseignement de spécialité au lycée (spécialité langue, littérature, culture étrangères et régionales, LLCER). Dans beaucoup d'académies, leur enseignement prend aussi la forme d'un enseignement bilingue, qui est mis en place dès le premier degré. Les programmes ici présentés affichent des objectifs de compétences adaptés à la structuration locale des enseignements : ce contexte est précisé pour chaque langue en introduction du programme de sixième.

PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE DE 3^e

Niveaux minimum attendus en fin d'année	LVB et enseignement optionnel	Sections bilingues
3 ^e	A2	B2

En parcours optionnel ou bilingue, les élèves de troisième poursuivent leurs apprentissages en vue de faire valoir leurs acquis en langue et culture catalanes de façon plurielle et originale, dans le cadre des parcours éducatifs, de la validation du Socle commun de compétences, de connaissances et de culture et des épreuves du diplôme national du brevet.

Pour les élèves des cursus bilingues, les objectifs de formation (B2) sont supérieurs au niveau de très bonne maîtrise (A2) attendu pour le bilan de fin de cycle au titre de la LVB (niveau le plus élevé considéré pour les langues vivantes régionales).

Pour tous les élèves, au-delà de l'évaluation certificative, l'enseignement du catalan en cycle 4, particulièrement en troisième, s'inscrit dans la perspective d'une progression capitalisable dans la poursuite d'étude au lycée, en voie générale et technologique ou en voie professionnelle. En section bilingue, les activités déployées dans le cadre d'une scolarité avec au moins deux référents linguistiques et culturels permettent aux élèves de valoriser leurs compétences spécifiques, en particulier lors de l'épreuve bilingue d'histoire-géographie et dans toutes les disciplines, notamment scientifiques, car les apprentissages dans deux langues favorisent la flexibilité cognitive et la capacité d'abstraction.

Pour tous les élèves, les activités langagières menées autour de projets favorisant l'autonomie linguistique et la consolidation de la réflexion personnelle sont un gage d'ouverture plurilingue et interculturelle capitalisables au lycée.

Les repères culturels ci-après sont communs aux élèves suivant un enseignement optionnel de langue vivante ou étant en section bilingue, cependant l'ambition linguistique des objets d'étude est adaptée au niveau de compétence de chacun. Les activités langagières et les outils linguistiques présentés à la suite sont spécifiques au niveau du CECRL visé dans chaque modalité d'enseignement.

Repères culturels

Les axes culturels doivent obligatoirement être traités. Les objets d'étude permettent un apprentissage de la langue contextualisé. Parmi les objets d'étude proposés dans ce programme, au moins trois doivent être étudiés pendant l'année.

Axe 1. À la rencontre de l'autre

La lyrique courtoise médiévale, incarnée aussi par les troubadours du Roussillon aux XII^e et XIII^e siècles, transcende l'individu pour toucher à l'universel à l'orée du XV^e siècle, dans une langue poétique alors pleinement catalane. Aujourd'hui, cette interaction profonde entre le moi et l'autre s'exprime aussi par l'amitié, la solidarité, la confiance en l'autre au-delà des différences, fondements de la tradition vivante des *castells* qui valorisent diversité et inclusion. Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Exprimer ses émotions de façon positive » (compétence émotionnelle).

➤ **Objet d'étude 1. L'autre à travers la poésie des troubadours**

Dire, exprimer l'amour à travers le temps : déclamer, interpréter ou chanter, une version contemporaine d'un poème de Troubadour, par exemple *Lo dous cossire* de Guillem de Cabestany (XIII^e siècle), chanté aujourd'hui par Gisela Bellsolà ou les poèmes de Guillem de Berguedà (XII^e siècle) chantés en version pop-rock par Francesc Ribera-Titot et le groupe *Brams*.

➤ **Objet d'étude 2. L'autre à travers la poésie de la Renaissance**

Dire, exprimer l'amour à travers le temps : déclamer, interpréter ou chanter, en version originale ou contemporaine un poème de La Renaissance, par exemple *Bella, de vós só enamorós* de Joan Timoneda (XVI^e siècle) chanté aujourd'hui par Raimon.

➤ **Objet d'étude 3. L'autre à travers la poésie et la chanson contemporaines**

Dire, exprimer l'amour à travers le temps : déclamer, interpréter ou chanter un poème contemporain, par exemple *Perquè has vingut* de Joan Salvat-Papasseit chanté par Teresa Rebull, puis écrire un poème à la manière de cet auteur ; également, s'inspirer de l'approche contemporaine et ironique de la relation amoureuse avec la chanson *Tinc una casa* du groupe The Tyets.

➤ **Objet d'étude 4. L'acceptation de la différence**

Exprimer l'acceptation de la différence (égalité filles et garçons, inclusion au regard du handicap, diversité et altérité linguistique et culturelle, etc.) : rendre compte par écrit ou à l'oral d'un documentaire sur le mouvement *casteller* ou d'une œuvre littéraire disponible aussi en format audiovisuel, par exemple la version catalane en comédie musicale d'*El petit príncep*.

Axe 2. Travailler hier, aujourd'hui, demain

Le monde professionnel en Catalogne a évolué au fil des siècles, passant d'une économie agraire et artisanale à une société industrielle, puis à une économie de services avec une prégnance particulière du tourisme. Les confréries médiévales, telles que les *gremis* tout comme, aujourd'hui, le télétravail et l'émergence des influenceurs en catalan, reflètent les changements dans la nature et la structure du travail dans l'espace catalan transfrontalier.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Développer des liens sociaux » (compétence sociale).

➤ **Objet d'étude 1. La vie économique de la ville médiévale**

À partir des noms de rues et des monuments du centre historique de Perpignan, réaliser un guide de visite illustrant la vie économique de la ville médiévale.

➤ **Objet d'étude 2. La révolution industrielle**

À partir de l'adaptation cinématographique du roman *La febre d'or* de Narcís Oller, narrer l'avènement de la bourgeoisie industrielle de Barcelone à la fin du XIX^e siècle.

➤ **Objet d'étude 3. L'espace économique transfrontalier**

À partir de la rencontre avec des professionnels de différents secteurs et en lien avec le Parcours avenir, présenter des itinéraires professionnels transfrontaliers en soulignant la place occupée par la langue catalane et le plurilinguisme.

Axe 3. Voyages et migrations

L'identité catalane s'est construite depuis le berceau pyrénéen par la rencontre et l'échange, dans un premier temps, avec les autres populations méditerranéennes. Les apports de l'extérieur et à l'extérieur ont été constants tant d'un point de vue humain qu'économique ou culturel. Barcelone, aujourd'hui ville-monde, et l'espace catalan, parfois terre d'émigration, le plus souvent lieu d'immigration, se sont toujours enrichis de leur ouverture au monde et de leur rôle d'interface des civilisations.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Développer des attitudes et des comportements prosociaux » (compétence sociale).

➤ **Objet d'étude 1. Les expéditions médiévales**

L'expansion politique et commerciale médiévale en Méditerranée, *llac català*, de la Couronne catalano-aragonaise ; le rôle des anciennes *llotges* gothiques de Perpignan ou de Palma : écrire une fiction épique à partir d'un extrait d'une version contemporaine du *Libre dels fets* de Jaume 1^{er} (XIII^e siècle).

➤ **Objet d'étude 2. Les migrations à travers le temps**

Les migrations en Catalogne, à l'époque médiévale, moderne ou contemporaine (occitans médiévaux et modernes ; espagnols contemporains ; immigration internationale actuelle vers une aire riche) : étudier le cas de

la migration depuis l'Espagne, dès l'époque moderne, puis la sédentarisation en Roussillon et Conflent, des Gitans catalans en particulier à partir de témoignages issus de *Els gitanos catalans de França* d'Eugeni Casanova.

➤ **Objet d'étude 3. Les échanges internationaux actuels**

Les grands ports et aéroports internationaux de l'espace catalan (Barcelone, Valence, Palma) ; les structures plus modestes (Gérone, Perpignan, Port-Vendres) : présenter le trafic touristique et commercial actuels depuis les ports et aéroports catalans, à partir d'une application dédiée.

➤ **Objet d'étude 4. Les flux migratoires actuels**

La population du département des Pyrénées-Orientales, correspondant globalement à l'aire linguistique de la langue catalane en France, connaît, depuis la fin des années 1970, un accroissement constant de population dû aux flux migratoires : réaliser un document de présentation de la langue et la culture catalanes à destination des « nouveaux catalans », en tenant compte de leur région ou pays d'origine.

Axe 4. Langages et médias

Sur la toile, sur les réseaux sociaux, le catalan est très présent grâce en particulier aux initiatives individuelles encouragées par des campagnes institutionnelles en Catalogne, avec le slogan « *A la xarxa, peta-ho en català* ». Plusieurs chaînes de télévision publiques en langue catalane proposent, en Espagne et en Andorre, des contenus pour la jeunesse, notamment à partir de leurs plateformes numériques. Autant de leviers contemporains pour encourager l'usage de la langue catalane chez les plus jeunes.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Capacité à faire des choix responsables » (compétence cognitive).

➤ **Objet d'étude 1. Les médias audiovisuels**

Les séries, le cinéma, les jeux vidéo, les mangas sont investis par de jeunes talents qui s'expriment en catalan, en particulier dans les régions catalanes d'Espagne. En pays catalan de France, l'Office Public de la Langue Catalane propose un concours de création audiovisuelle pouvant constituer la dimension actionnelle d'une production scolaire.

➤ **Objet d'étude 2. Les réseaux sociaux**

Les youtubeurs, influenceurs et autres *instagrameurs* s'expriment aussi en catalan. La découverte de cet univers est l'occasion d'une éducation à un usage raisonné des réseaux sociaux, dans le cadre du Parcours citoyen : imaginer un slogan et une publication de campagne de promotion de la langue catalane à publier sur les réseaux sociaux de l'établissement.

➤ **Objet d'étude 3. Les interfaces et les applications numériques**

Les systèmes d'exploitation des ordinateurs et des téléphones portables sont disponibles dans une interface en catalan, des correcteurs en catalan sont téléchargeables, le catalan est aussi une langue des traducteurs automatiques, des moteurs de recherche et de l'intelligence artificielle. Autant de leviers pour accompagner les élèves dans leurs activités de recherche ou de production argumentative autonomes en langue catalane, par exemple pour préparer l'oral du diplôme national du brevet.

Axe 5. Formes de l'engagement

Le peuple catalan, *la gent*, à travers l'histoire, s'est maintes fois fédéré autour d'engagements dans la société. La solidarité, l'entraide, la coopération ont souvent suppléé les institutions. Les causes communes ont concerné d'abord des problématiques sociales, ensuite s'y sont adjointes les revendications sociétales, environnementales ainsi que, sans cesse, l'affirmation d'une particularité culturelle toujours inclusive.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Savoir penser de façon critique » (compétence cognitive).

➤ **Objet d'étude 1. L'engagement social**

L'engagement social qui transparait par exemple avec l'opposition séculaire, du XIII^e au XVII^e siècle, au sein de la noblesse catalane, entre *Nyerros* conservateurs et *Cadells* libéraux, peut être examiné en lien avec les connaissances déjà acquises en histoire-géographie. C'est le cas également des mouvements sociaux de l'époque

contemporaine : la grève ouvrière de *La Canadenca* à Barcelone en 1919, ou la Révolte des vigneronns en Roussillon et Languedoc en 1907, sont autant de supports pour des exposés ou objets d'étude interdisciplinaires.

➤ **Objet d'étude 2. L'engagement sociétal**

L'engagement sociétal est particulièrement prégnant dans la littérature catalane. Par exemple, le thème de l'affirmation des droits des femmes est récurrent depuis les *trobairitz* médiévales, en passant par Isabel de Villena au XV^e siècle et jusqu'aux contemporaines Maria Aurèlia Capmany ou Maria Mercè Marçal. Au-delà des seules écrivaines, une *auca* (affiche d'un parcours de vie) sur une personnalité féminine ou masculine ayant porté des avancées sociétales permet d'allier recherche documentaire et expression écrite synthétique.

➤ **Objet d'étude 3. L'engagement pour la planète**

L'engagement pour la planète se vit aussi à l'échelle locale. Les incendies à répétition, la sécheresse persistante ou les inondations automnales caractérisent l'ensemble de l'espace catalan sur un fond de déprise agricole galopante souvent en faveur de l'urbanisation. La presse, sous toutes ses formes contemporaines, qui se fait particulièrement l'écho de ces problématiques environnementales, constitue un support de choix permettant de mettre en œuvre l'ensemble des compétences de communication. À partir d'enquêtes, reportages, entretiens, articles de fond, les élèves deviennent journalistes dans une approche éminemment actionnelle.

Axe 6. Les variations de la langue catalane : unité et diversité

Le catalan est une langue unitaire du fait de son berceau historique géographiquement réduit, au nord de la Catalogne actuelle, qui formait un triangle avec, à l'ouest le *Pallars*, à l'est le Roussillon, et Barcelone au sud. Ensuite, la langue s'est exportée sur des centaines de kilomètres au sud et par-delà la mer : sud de la Catalogne, îles Baléares, Valence, l'Alguer en Sardaigne. Mais c'est aussi une langue cultivant ses variantes régionales qui n'entravent jamais l'intercompréhension spontanée, malgré l'éclatement politique et administratif de son espace naturel depuis l'époque moderne. En effet, les deux grands ensembles dialectaux, *català oriental*, *català occidental*, s'inscrivent dans un partage territorial est-ouest, alors que les démarcations politico-administratives s'organisent selon une division nord-sud. Depuis 1913, le catalan bénéficie d'une norme orthographique suffisamment inclusive et efficace pour qu'elle soit parvenue à faire l'unanimité.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Capacité d'écoute empathique » (compétence sociale).

➤ **Objet d'étude 1. Le catalan oriental et le catalan occidental**

Le catalan de l'est, référence de la langue standard (*Barcelona, Girona, Perpinyà, Balears*) et le catalan de l'ouest (*Lleida, Tortosa, València, Alacant*), une variante résultant de l'histoire. À partir de documents audiovisuels variés (médias, chanson, cinéma, théâtre), relever et présenter les principales caractéristiques phonologiques de chacun des deux grands dialectes.

➤ **Objet d'étude 2. Le catalan septentrional**

Le catalan septentrional ou roussillonnais. Qu'en reste-t-il ? Similitudes avec le majorquin par ses archaïsmes. À partir de l'écoute du répertoire chanté de Joan Pau Giné ou de Gérard Jacquet, relever et présenter les principales particularités phonologiques, lexicales et morphosyntaxiques du catalan roussillonnais. Transposer en catalan standard puis observer et expliquer l'altération qui s'ensuit de certaines rimes.

➤ **Objet d'étude 3. Les catalans insulaires**

Les catalans des îles, aux Baléares et à l'Alguer en Sardaigne, et leurs surprenantes et bien vivantes particularités : à partir de l'écoute d'interviews audiovisuels et de chansons d'interprètes des Baléares (Maria del Mar Bonet, Tomeu Penya, Antònia Font, Saïm, Fades, etc.) et de l'Alguer (Franca Masu, Yasmin Bradi), relever et présenter les principales particularités phonologiques, lexicales et morphosyntaxiques. Chanter ou déclamer à la manière d'un catalan des Baléares ou de l'Alguer.

Repères linguistiques

Activités langagières

Compréhension de l'oral et de l'écrit

C'est en classe de troisième que l'écart est le plus significatif entre les compétences attendues pour les élèves en enseignement optionnel (A2) et pour ceux en cursus bilingue (B2). Les supports pour l'entraînement à la compréhension orale et écrite seront donc proposés en conséquence : courts, simples et explicites pour le niveau A2 ; suffisamment longs pour porter l'implicite ou l'argumentation, sur des problématiques et avec des formes diversifiées, pour le niveau B2.

À ce stade des parcours, la maturité intellectuelle aidant, le profil des élèves se révèle, certains manifestant une aisance à l'oral, d'autres à l'écrit, chacun commençant à définir ses propres stratégies et ses centres d'intérêt. Faire travailler les élèves par binômes ou en groupes modulables afin qu'ils mutualisent entre pairs leurs stratégies de compréhension est un invariant pédagogique bien installé en classe de troisième. La compréhension reste adossée à un projet d'écoute ou de lecture en vue de confronter, selon les niveaux visés, des comptes rendus ou des interprétations sous des formes variées. Comme à tous les niveaux de classe, la compréhension reste adossée à un projet d'écoute ou de lecture qui passe par exemple par :

- la réorganisation d'informations ;
- le renseignement d'une liste détaillée, voire exhaustive ;
- la prise de notes ;
- la mise en pratique d'instructions ;
- l'élaboration de cartes mentales ;
- l'illustration précise, le dessin de ce qui est compris ;
- la retranscription ;
- la confrontation des interprétations.

En compréhension, les élèves développent en particulier leurs compétences psychosociales cognitives (telles que, par exemple, la capacité à résoudre des problèmes de façon créative) et émotionnelles (telles que, par exemple, comprendre ou identifier ses émotions et son stress).

Ce que sait faire l'élève

A2

Les élèves peuvent comprendre et repérer des informations simples, relevant de situations prévisibles, exprimées dans une langue usuelle, à l'aide d'expressions connues, dans des textes, histoires, ou conversations ; ils peuvent suivre les points essentiels de consignes et instructions à condition, en compréhension de l'oral, que la diction soit claire, bien articulée et lente.

B2

S'agissant de sujets assez familiers, les élèves peuvent comprendre les principaux points de textes et d'interventions complexes et d'une certaine longueur, en distinguant faits et points de vue, en identifiant des détails pertinents, en repérant la structuration chronologique, discursive et argumentative, en étant éventuellement aidés, à l'oral, par la présence d'un plan accompagnant l'intervention.

Ils peuvent comprendre la plupart des reportages ou films en langue standard et identifier le ton, l'humeur, l'intention ou le point de vue du locuteur.

Ils peuvent lire de manière autonome une grande variété de textes et parcourir rapidement plusieurs types de textes en parallèle pour en relever les points pertinents.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B2.

A2	B2
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none">• S'appuyer sur les indices extralinguistiques visuels et sonores (images, musiques, bruitages, etc.) pour comprendre un message oral.• S'appuyer sur des indices culturels présents dans les différents supports pour construire le sens.• S'appuyer sur les indices paratextuels ou sur les indices extralinguistiques (illustrations, etc.) et sur les caractéristiques connues d'un type de texte pour identifier la nature du document.• S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée, les mots transparents ou les mots répétés pour identifier le thème principal du document.	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none">• Pour anticiper et structurer la recherche d'informations, mettre en place un projet d'écoute ou de lecture à partir de la thématique ou de la problématique traitée, ou d'activités d'expression prévues en aval.• Reconnaître des modes ou temps complexes (passif, subjonctif, etc.).• Repérer les phrases complexes à plusieurs propositions (les relatives, les subordonnées).• Apprendre à réguler son écoute à l'oral (à l'aide d'outils numériques).• S'appuyer sur des indices culturels présents dans les différents supports pour construire le sens.• Analyser en continu la construction du sens en confrontant ce qui a été compris avec les éléments nouveaux survenant lors de l'écoute ou de la lecture.• Distinguer dans les énoncés ce qui relève de l'information et de la prise de position de l'auteur.• Repérer des marqueurs stylistiques permettant d'accéder à l'intention non immédiatement explicite de l'auteur (emphasis, ironie, etc.)

Expression orale et écrite

En classe de troisième, les attentes en expression orale ou écrite en enseignement optionnel (A2) concernent des tâches simples et courtes relevant souvent de la description, alors que l'enseignement bilingue (B2) mobilise des compétences permettant de développer un point de vue.

Pour tous les élèves, les activités de production, résultant d'activités préalables de compréhension et de transposition, donnent du sens à l'apprentissage. Les outils numériques, y compris coopératifs, nourrissent la réflexion sur la langue et la valorisation visuelle des productions. C'est donc de la variété et de la pertinence des tâches d'expression en accord avec le projet actionnel que dépend principalement l'adhésion des élèves et la réussite de la séquence ou de la séance. En fin de cycle 4, alors que la lassitude peut gagner chez certains élèves, cette considération est essentielle.

À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part du professeur, qui les identifie et apporte une réponse appropriée pour permettre aux élèves de les comprendre et de progresser dans leur maîtrise de la langue, sans pour autant les bloquer dans leur prise de parole.

En expression, les élèves développent leurs compétences psychosociales cognitives, émotionnelles et sociales (telles que, par exemple, communiquer de façon constructive).

Ce que sait faire l'élève

A2

Les élèves peuvent décrire des activités quotidiennes, des personnes et lieux, ou parler brièvement de leurs projets dans un futur proche en utilisant un vocabulaire de tous les jours et des expressions simples avec des connecteurs simples.

Ils peuvent dire ce qu'ils aiment ou n'aiment pas faire, ou donner leurs impressions et leur opinion sur des sujets d'intérêt personnel.

Ils peuvent écrire le début d'une histoire ou en continuer une, à condition de pouvoir consulter un dictionnaire et des ouvrages de référence.

B2

Les élèves peuvent développer de manière claire, détaillée et cohérente une gamme étendue de sujets en relation avec leur domaine d'intérêt, y compris, à l'oral, en s'écartant spontanément d'un texte préparé pour s'adapter à leur public.

Ils peuvent dire de façon détaillée en quoi des événements et des expériences les touchent personnellement.

Ils peuvent développer méthodiquement une argumentation en mettant en évidence les points significatifs et les éléments pertinents, par exemple pour écrire une critique de film ou de livre ou pour produire une synthèse.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B2.

A2	B2
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none">• À l'oral : s'appuyer sur une liste de points écrits pour prendre la parole de manière linéaire, s'appuyer sur des expressions ritualisées, pour ajouter des points nouveaux mais sur des sujets familiers.• À l'écrit : s'appuyer sur quelques règles visibles permettant d'assurer une bonne correction, reformuler de façon simple des éléments issus de documents de réception.	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none">• À l'oral : Variation des effets de prosodie et de style pour souligner, mettre en valeur, appuyer un propos, attirer l'attention. Parler « à la manière de » en s'inspirant de documents vus en classe. Prendre l'habitude de différentes modalités de prise de parole (pupitre, micro, radio, etc.)• À l'écrit : S'entraîner à varier les registres de langue et de discours. Travailler le développement thématique et la cohérence en articulant idée principale, idées secondaires et exemples.
<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none">• Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités : <i>El meu pare es diu Josep i és mecànic. Té un taller que va obrir l'any 2005 i ara hi treballa cada dia, és a prop de casa, al final del carrer.</i>	<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none">• Présenter, nommer, décrire, caractériser de manière précise et détaillée des personnes, des objets, des lieux, des situations, des événements : <i>Era tan ximpleta que li van demanar que sortís de la sala. Ofesa, amb el seu vestit d'estiu i les sandàlies argentades, se'n va anar cap a casa. / Al costat de l'església de Sant Sebastià, hi va haver unes</i>

- **(se) présenter** de manière simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient, où on habite :

Hola ! Bon dia ! La Laia i la Laura són les millors amigues del meu germà. Tots tres tenen catorze anys. Mon germà es diu Oriol. Els tres sempre van junts, aquí al poble o quan van a la vila, a Perpinyà. La Marina és una cosina, que s'està a Elna.

- **Raconter** en relatant brièvement et de manière **élémentaire** un événement, des activités passées et des expériences personnelles :

Amb la meva amiga Marta, vam assistir a una manifestació contra el racisme al centre de la ciutat. Hi havia una gran multitud, plena de pancartes i crits de justícia. La gent estava unida i es respirava una atmosfera de solidaritat i determinació.

- **Situer dans l'espace** les personnes, les objets à l'aide d'une gamme assez étendue de marqueurs simples, y compris sous forme lexicalisée :

Vaig anar a Llivia, el meu pare ens volia ensenyar la farmàcia més antiga d'Europa, al centre històric del poble. No m'interessava massa però vaig fer fotos de molts indrets a dreta i a esquerra/a pertot arreu. Al meu perfil d'Instagram, avui he canviat la foto de perfil amb les muntanyes al fons.

- **Situer dans le temps** en utilisant quelques marqueurs temporels fréquents :

El teu aniversari és la setmana entrant, oi? / On aneu dissabte al matí? / El dijous és mercat a Figueres. / Els partits es fan els caps de setmana.

- Exprimer **une préférence** à l'aide des structures d'opposition, de concession ou de contraste à propos de sujets familiers :

El matí, prefereixo llegir el diari. / M'agrada força escoltar la ràdio. / A en Marc, no gaire. / No m'agrada gens veure la televisió. / Això és molt informatiu! / És bastant interessant aquest podcast.

- Exprimer son **opinion** en mobilisant le champ lexical des qualités et défauts, des caractéristiques, appréciées ou non :

M'agrada força viatjar amb bicicleta. / Aquest tramvia és bastant eficient. / A ella, no li agrada gaire. / Prefereixo el tren perquè és còmode. / Al meu pare, conduir en hora punta no li agrada gens. / És molt ràpid, això!

d'arqueòlogues que van fer unes excavacions i van trobar les restes d'un guerrer amb un cavall.

- **(Se) présenter** de manière adaptée en maîtrisant une large gamme de codes sociolinguistiques et pragmatiques, par exemple présenter un intervenant, écrire à la manière de, etc. :

Simona Pons i Trainier, coneguda literàriament com a Simona Gay, nasqué el 1898 a Illa, municipi de la comarca del Rosselló. Fou la quarta filla del doctor Simon Pons i d'Antoinette Trainier i germana petita del poeta Josep Sebastià Pons. Entrada la segona dècada del segle XX, Simona Gay començà a escriure i a col·laborar a les revistes locals. Amb el suport del seu germà Josep Sebastià, el 1927 participà als Jocs Florals de la Ginesta d'Or de Perpinyà en els quals fou premiada per "Adéu a Illa" i "Nineta meva".

- **Raconter** une histoire ou faire le récit d'une expérience en lien avec les thématiques étudiées en recherchant certains effets de style simples (emphases, incises, ellipses, anaphores, etc.) et en adaptant la structure narrative aux effets recherchés :

Vam anar a visitar la SPA de Perpinyà, tots els companys de classe. Va ser una experiència tan rica, tan autèntica, extraordinària. Ens mostraren les instal·lacions, els animals en adopció, els patis, el cor de l'associació.

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets en maîtrisant la plupart des règles et marqueurs courants :

Si mires amunt, veuràs la torre de l'homenatge, al fons es pot apercebre la muralla i si fas un tomb de noranta graus podràs admirar el pati central. Recorda que per arribar-hi has de creuar la frontera, millor si la creues per Prats de Molló i baixes fins Ceret per agafar l'autopista.

- **Situer dans le temps** en utilisant une large gamme de marqueurs temporels ajustés à la situation et en maîtrisant l'expression de certaines relations d'antériorité, de concomitance et de postériorité :

Quan ens haurem dutxat sortirem a sopar. / Després d'haver escrit l'article el corregirem? / Mentre sopaven s'anaven explicant anècdotes dels seus viatges.

- Exprimer de façon nuancée et avec précision une large gamme de **sentiments** (surprise, regret, déplaisir, dégoût, affection, compassion, honte, tristesse, etc.) :

Quan enyoro la meva terra, escolto País Petit. Potser no ho hauria de fer perquè se'm fa una nus a la gola i estic encara més melancòlica, però alhora emocionada. És una sensació de melangia que, de tant

- Organiser de manière linéaire un propos ou un récit en employant **une gamme assez étendue de connecteurs logiques et chronologiques** :

Primer vam arribar a l'hotel, després vam dutxarnos i finalment vam descansar. / Al final, hem visitat tots els museus amb el mateix guia. / Malgrat el vent, no va fer fred. / Aleshores, en Joan es va enfadar perquè abans de sopar volia anar a la platja.

- Exprimer un **souhait**, une **intention**, une **projection** ou une **volonté** au moyen de formules lexicalisées :

Vull una reunió amb el cap de departament, si us plau. / (Ell) vol completar el projecte. / Demà vaig a treballar.

- Formuler des **hypothèses** en utilisant des verbes d'opinion ou les marqueurs de l'hypothèse et utiliser quelques subordonnées de condition, parfois sous forme lexicalisée :

Potser sí que m'estima. / Si creus que ho has de fer, fes-ho. / Demà, no se sap si es declararà. / Creus que li agradaré? / Jo dic que no.

en tant, m'agrada. És que estic malalta d'amor pel meu país.

- **Organiser** et **structurer** un récit ou un propos en employant **une large gamme de connecteurs logiques et chronologiques** imbriqués dans des structures complexes :

Benvolguts assistents abans de presentar-vos el nou projecte, voldria, en primer lloc, agrair-vos el suport que m'esteu donant amb la vostra presència. / Cal tenir en compte que la diversitat de les situacions viscudes fa força difícil fer-ne un llistat exhaustiu. Malgrat això, ens proposem exposar les raons que motiven els migrants que fugen del seu país.

- Exposer avec différents degrés de conviction un **projet**, une **intention**, une **projection** dans l'avenir, y compris incluant d'autres personnes :

Amb tots els pastissos que vendrem, segur que podrem finançar el nostre viatge. Estic convençut que aquest viatge serà molt enriquidor. Anirem a visitar la Sagrada Família i tots els museus de Barcelona. Farem un munt de fotos, i després les ensenyarem als pares el dia de portes obertes.

- Exprimer avec aisance différentes modalités de la **condition** (irréel, conditionnel) :

Si em prohibessin estudiar me n'aniria a un altre país per poder-ho fer.

- Établir une **corrélacion**, une **relation** de proportionnalité entre deux faits ou situations :

Com més assagi una colla castellera, més confiança tindrà en els seus castells. / Com menys treballis ara, més esforços hauràs de fer després per compensar el teu retard.

Interaction orale et écrite, médiation

En classe de troisième, qu'il s'agisse d'échanges brefs pour le cursus optionnel (A2) ou d'interactions proches de celles entre locuteurs natifs pour les classes bilingues (B2), les élèves sont encouragés à interagir en classe dans des situations de communication authentiques s'inscrivant autant que possible dans les tâches complexes d'un projet actionnel.

Le travail en groupe ou en binôme est particulièrement propice à l'interaction et à la médiation qui, au-delà de sa dimension linguistique, implique nécessairement une forme de décentrement, d'ouverture d'esprit et d'empathie par rapport à l'autre. Dans ce cadre, le bilinguisme dans le milieu environnant ou transfrontalier est une situation favorable à exploiter en classe.

En situation d'interaction ou de médiation, les élèves peuvent développer leurs compétences psychosociales, en particulier les compétences sociales (« communiquer de façon constructive », « développer des relations constructives », « résoudre des difficultés »).

Ce que sait faire l'élève

A2

Les élèves peuvent communiquer dans le cadre d'une tâche simple et courante ne demandant qu'un échange d'information simple et direct sur des sujets familiers. Ils peuvent participer à des échanges de type social très courts mais leur capacité à soutenir une conversation dépend fortement de l'aide que l'interlocuteur peut leur apporter, mais sont rarement capables de comprendre suffisamment pour alimenter volontairement la conversation. Ils peuvent reconnaître les difficultés et indiquer en langage simple la nature apparente d'un problème. Ils peuvent transmettre les points principaux de conversations ou de textes sur des sujets d'intérêt immédiat à condition qu'ils soient exprimés clairement et en langage simple.

B2

Les élèves peuvent exposer leurs idées et leurs opinions et argumenter sur des sujets complexes familiers, identifier avec précision les arguments d'autrui et y réagir de façon convaincante en langue standard. Ils peuvent conduire un entretien ou une conversation avec efficacité et aisance, en s'écartant spontanément des questions préparées et en exploitant et relançant les réponses intéressantes. Ils peuvent (en langue Y), faire une synthèse et rendre compte d'informations et d'arguments venant de diverses sources orales et écrites (en langue X). Ils peuvent comparer, opposer et synthétiser (en langue Y), des informations et points de vue différents (en langue X). Ils peuvent organiser et gérer un travail collectif de façon efficace, agir comme rapporteur d'un groupe, noter les idées et les décisions, les discuter avec le groupe et faire ensuite en plénière un résumé des points de vue exprimés. Ils peuvent aider des interlocuteurs à mieux se comprendre et à obtenir un consensus en reformulant leurs positions ou, à l'occasion de rencontres interculturelles, reconnaître des points de vue différents de leur propre vision du monde et en tenir compte, clarifier les malentendus et discuter des ressemblances et des différences de points de vue et d'approches en vue de faciliter l'interaction ou les échanges et de permettre à la discussion d'avancer.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B2.

A2	B2
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none">• Attirer l'attention pour prendre la parole.• Indiquer qu'il suit ce qui se dit afin de coopérer.• Indiquer qu'il ne comprend pas et demander de l'aide.• Répéter le point principal d'un message simple sur un sujet quotidien, en utilisant des mots différents afin d'aider les autres à le comprendre.	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none">• Échanger, vérifier et confirmer des informations afin de faciliter la compréhension par tous.• Rendre des informations ou des références sur un sujet courant ou un contexte culturel plus claires et plus explicites pour autrui en les paraphrasant de différentes manières.• Poser des questions, faire des commentaires et proposer des reformulations simples pour garder le cap d'une discussion.• Compenser son manque de lexique en exprimant le sens d'un mot à l'aide d'une périphrase ou une autre reformulation (par exemple, « un camion pour voyageurs » pour « un bus »).

Des actes langagiers

- Poser une large gamme de **questions simples** à l'aide des pronoms interrogatifs :
Com es diuen els personatges? / Quan va passar l'escena? / Què mengen per sopar?
- Donner **des conseils**, des **consignes courantes** ou des **ordres simples** grâce à des impératifs, des auxiliaires de modalité ou d'autres injonctions sous forme de questions, de locutions ou blocs lexicalisés. Y réagir :
Dibuixarem la maleta aquí. / Vine al nostre grup, treballarem millor. / Podràs venir a la sortida? / I tant que sí, en tinc moltes ganes.
- **Demander l'autorisation** et **exprimer simplement la permission, l'interdiction** ou **des contraintes** à l'aide de blocs lexicalisés ou d'une gamme étendue de modaux :
Algú em pot ajudar? / Cal canviar de color? / No lliuris el treball sense revisar-lo.
- Faire part **simplement** de son **accord** ou de son **désaccord** :
Hi estic d'acord. / No hi estic d'acord.
- **Donner et demander de l'aide de manière simple et directe** (répéter, préciser, clarifier, traduire) :
Podeu repetir si us plau? / Explica-m'ho un altre cop.
- Utiliser les **principales formules de politesse et d'adresse** pour **saluer, prendre congé, remercier, s'excuser**, y compris à l'écrit :
Adiu! / Ep! / Bona nit! / Adeu! / Que vagi bé! / Records!
- **Relancer** par des questions simples non développées :
N'estàs segura? / Vols dir?
- Utiliser toute la **gamme** des verbes de perception.
- Utiliser une gamme plus étendue de termes permettant de **situer une information** :
Trobaràs les informacions demanades a l'últim paràgraf del document. / Cerca al web del col·legi i trobaràs la informació sobre la sortida.
- Exprimer des sentiments et des **émotions** en lien avec la thématique traitée à l'aide de groupes verbaux, d'adjectifs, d'interjections en situation ou en mobilisant des formules lexicalisées ou ritualisées :

Des actes langagiers

- Poser une **large gamme de questions** pour vérifier qu'il a compris ce que le locuteur voulait dire et faire clarifier les points équivoques :
El que vols dir és que t'ha agradat més el primer vídeo que el segon? / Això és el que volies dir? / No he entès bé per què has parlat d'un pastís. M'ho pots tornar a explicar?
- Donner des **conseils**, des **consignes** ou des **ordres de manière adaptée**, ou y réagir, en fonction de codes sociolinguistiques et pragmatiques :
Mira, aquí pots deixar espai per escriure el títol. / Em pots deixar el teu retolador verd, si us plau?
- Demander **l'autorisation** et exprimer avec une large gamme de moyens une (in)**capacité**, la **permission, l'interdiction**, ou des **contraintes** :
Puc anar a ajudar el meu company. / No podem escriure res en aquell full. / Cal tornar a escoltar l'àudio. / Ens hem d'enregistrar i després tornar-nos a escoltar.
- Exposer différents **points de vue** et présenter les différents points de **désaccord** de façon relativement précise tout en dégagant des **pistes d'entente** possibles :
A mi em sembla que el missatge del text no és gaire clar, tu què en penses, com el podríem millorar? / No vull que posem aquesta il·lustració, què et sembla si en cerquem una altra?
- Formuler des questions et des commentaires pour inciter l'interlocuteur à développer ses idées et à justifier ou clarifier ses opinions :
Entenc el que has volgut dir però crec que caldria donar exemples. / Em pots explicar per què has triat aquesta cançó?
- Utiliser une **large gamme de formules de politesse** et adapter son propos à l'interlocuteur pour intervenir au bon moment, soutenir et terminer un échange, y compris à l'écrit :
Perdona però em sembla que em toca parlar a mi? / Vols dir? / N'estic convençut. / Si no et fa res m'agradaria fer un comentari. / T'agraeixo l'interès.
- **Reformuler les idées** des autres et **les intégrer de façon cohérente** à son propre discours :
El Juli ens ha explicat com havia imaginat el projecte, i proposava de fer un cartell en forma d'arbre genealògic per mostrar la relació que tenim cadascú amb la llengua catalana. Em sembla que és una idea

- **Transmettre les informations pertinentes**, y compris **des informations d'ordre culturel**, d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc :

El Memorial de Ribesaltes obre les portes a les deu i l'entrada costa deu euros.

força interessant i amb la Lili hem volgut fer aportacions per tirar endavant el projecte. Ella pensa que podem representar cada alumne amb un color diferent, i jo crec que si hi afegim fotos nostres el cartell serà més divertit. Què us sembla ?

- Utiliser une large gamme de termes permettant d'expliquer un processus complexe en le décomposant en une série d'étapes plus simples :

Hem decidit fer una publicació a les xarxes socials per fer campanya de prevenció per evitar les agressions sexistes. Començarem fent una pluja d'idees, després la Mireia les endreçarà. En Jordi buscarà imatges adients, nosaltres començarem a redactar i finalment en farem una revisió conjunta.

- Exprimer, avec précision, des **sentiments** et des **émotions** en lien avec la thématique traitée :

Què vas pensar de l'exposició? Estic decebut perquè no hi vaig poder anar: ja s'havien exhaurit les entrades per aquell dia. Oh, quina llàstima! Sí, però potser que si em llevo ben d'hora demà al matí aconseguiré visitar-la. En tinc moltes ganes!

- **Transmettre avec précision** une information détaillée, y compris des informations implicites d'ordre culturel :

Aquí llegim que al Memorial de Ribesaltes hi podem veure exposicions temporals, a més de l'exposició permanent. L'entrada és gratuïta per als menors d'edat.

Outils linguistiques

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production). Après une phase de découverte ou d'imprégnation, le fait de langue fait l'objet d'une phase de consolidation, avec un apprentissage explicite des régularités. Le bagage linguistique des élèves se construit graduellement, dans une démarche spiralaire.

La terminologie adoptée est celle de l'ouvrage de référence *La Grammaire du français. Terminologie grammaticale*, (Ph. Monneret & F. Poli (dir.), Éducol, « Les Guides fondamentaux pour enseigner », 2021) afin que les élèves puissent utiliser les mêmes étiquettes grammaticales en français et en langues étrangères ou régionales, et, grâce à elles, effectuer des rapprochements ou décrire les différences de fonctionnement entre les langues.

Ainsi, à l'exception des noms des temps et modes verbaux, conservés en catalan afin de faire la part des choses entre des terminologies similaires d'une langue à l'autre et des valeurs divergentes, les autres termes grammaticaux sont employés dans leur version française. Cependant, certains propres à la description des spécificités de la langue catalane sont peu habituels en français.

D'autre part, bien que le catalan soit une langue unitaire et normée, dont l'enseignement repose sur une modalité standardisée, les particularités phonologiques et prosodiques du catalan septentrional, propres à la plus grande partie du département des Pyrénées-Orientales, font l'objet de quelques remarques particulières, à partir du niveau B2 essentiellement, à l'exclusion de toute divergence orthographique.

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

Phonologie et prosodie

A2 phonologie

- Le système vocalique.
- Le système consonantique.
- L'accent des mots.
- La diction et le rythme de la phrase en catalan.
- Les digrammes.
- Liaisons et élisions.
- Amuïssements : consonnes et groupes consonantiques en fin de mot.
- Sonorisation et assourdissement.
- Intonations et langage non verbal.

B2 phonologie

La prononciation adoptée est celle du catalan oriental avec une attention particulière à la modalité septentrionale, sans exclure les autres variantes dont peuvent être porteurs les élèves.

• Prononciation et orthographe

- Distinction entre prononciation et graphie.
- Digrammes : concept et séparation.

• Voyelles

- La syllabe : concept, distinction entre syllabes accentuées et atones et séparation des syllabes.
- Prononciation et orthographe des *a* et *e* atones : mots qui ont le même radical, genre et nombre du nom, morphologie verbale.
- Prononciation et orthographe des *o* et *u* atones : mots qui ont le même radical, genre et nombre du nom, morphologie verbale.
- Prononciation de l'ouverture vocalique du *e* et du *o*.
- Accentuation : règles d'accentuation, l'accent.
- Combinaison de voyelles : diphtongues et hiatus : concept et prononciation correcte ; liaisons : élisions marquées graphiquement et non marquées.
- Tréma : prononciation correcte, le tréma dans les groupes *gu* et *qu* et le tréma sur *i* et *u* toniques.
- Orthographe des *a* et *e* atones : mots de vocabulaire de base sans repères clairs : *enyorança, assemblea, monestir, vernís, assassí, avaria, treball, ambaixador, Empordà* ; mots se terminant par *-a, -ma, -arca, -ista, -cida, -ta* ; les verbes à double racine : *treure/traure, néixer/nàixer, jeure/jaure* et le verbe *fer*.
- Orthographe des *o* et *u* atones : mots de vocabulaire de base sans repères clairs : *capítol, Joan, bufetada, muntanya, joventut, rètol, títol, suportar* ; verbes qui présentant des alternances sur son radical : *collir, cosir, sortir, tossir i escopir* ; verbes *poder* et *voler* aux formes indicatives, au conditionnel et aux modes impersonnels.
- Tréma : le tréma dans les formes verbales.

• Consonnes

- Orthographe du *b/v* : passé en *-ava* ; alternances *u/v* et *p/b*.
- Prononciation et orthographe des fricatives alvéolaires : fricative alvéolaire voisée [z] et graphèmes qui la représentent ; fricative alvéolaire sourde [s] et graphèmes qui la représentent.
- Prononciation et orthographe des vibrantes : prononciation et distinction entre le *r* battu et le *rr* roulé : amuïssement et orthographe.
- Prononciation et orthographe des occlusives : prononciation sourde ou voisée selon la position.
- Règles générales d'orthographe des occlusives : à la fin d'un mot, terminaisons du présent de l'indicatif en *-p, -t* et *-c*, gérondifs en *-t*, terminaisons en *-etud, -itud, -itut* et groupes *ab-, ob-, sub-* et *non-*.
- Prononciation des nasales.

- Orthographe des nasales : *m* avant *m*, *p* et *b*, *n* avant *v*, le digramme *ny* et nasales avant *-f*.
 - Prononciation des palatales : sourdes ou voisées.
 - Orthographe des palatales : la fricative palatale [ʒ] et les graphèmes *g* et *j*, la fricative palatale [j] et les graphèmes *x* et *ix*, les affriquées : les graphèmes *tx*, *ig*, *tg* et *tj*, les groupes *-jecc* et *-ject* (*injecció*, *objecció*, *projecte*, *subjecte*).
 - Prononciation des latérales.
 - Orthographe des latérales : les groupes *al·l-*, *col·l-*, *il·l-*, *-el·la*, *- il·la*.
 - Le *h* en position initiale et intercalaire.
- **Conventions graphiques**
 - Abréviations les plus fréquemment utilisées (*Sr.*, *Sra*, *c.*, *c/*, *num.*, etc.).
 - **Particularités du catalan septentrional :**
 - Fermeture de la voyelle tonique [ó] en [ú] : *broma* [brúmə], *roja* [rúʒə].
 - Le son final [ʃ] se réduit à [j] : *peix* [péj], *mateix* [mətéj], *aqueix* [əkéj].
 - Prononciation d'*estiu* [istiw].
 - Transformation des mots proparoxytons en mots paroxytons, essentiellement par amuïssement du *-a* dans le *-ia* final : *experiència* [əksperiénsi].
 - Pluriels sans nasale finale : *catalans* prononcés [kətəlás].
 - Un accent tonique secondaire tombe sur le pronom enclitique du verbe à l'impératif : *animeu-vos* [əniméwbús].
 - Aphérèse du *a-* : *avellana* / *vellana*, *amarganta* / *marganta*.

Lexique en lien avec les axes culturels

• Les sentiments

A2 *Amor, amiatat, afecte, alegria, tristesa, passió, tendresa, comprensió, confiança, respecte, suport, felicitat, enamorament, complicitat, nostàlgia, devoció, empatia, simpatia, serenitat, enamorar-se, coratge, afinitat, compromís, lleialtat, etc.*

B2 L'amour des troubadours : *Aimada, galant, trobador, joglar, cortesia, preu, dama, cavaller, cantar, follia, sirventès, pastorel·la, tençó, maldit, plany, etc.*

• Culture et traditions

A2 *Sardana, castells, diada, correfoc, ball de bastons, Sant Jordi, gegants, gralles, festa major, romeria, calçotada, cargolada/caragolada, trabucaires, pessebre, caganer, caramelles, senyera, festa, llumeneres, Patum, cargolada, flabiol, diables, escudella, ollada, xatonada, etc.*

B2 *Casteller, esbart, foment, trabuc, bastoner, trabucaire, sardanista, romeria, matraques, cantaires, tro, llumineta, folklore, antropologia, patrimoni, tradició, oralitat, etnografia, ritual, iconografia, arquetip, rondallaire, sincretisme, litúrgia, simposi, etc.*

• Le monde du travail

A2 *Treball, oficina, empresa, contracte, sou, jornada, horari, vacances, reunió, equip, empleat, patró, salari, entrevista, promoció, escriptor, client, projecte, gerent, càrrec, funció, despatx, productivitat, formació, supervisió, etc.*

B2 Les vieux métiers et l'industrialisation : *Segador, tragner, moliner, carboner, fanal, tragner, femer, fuster, cisteller, manyà, talabarder, esparter, teixidor, espartenyer, carreter, telers, vapor, maquinista, obrer, fàbrica, filatura, cardadora, llançadora, fus, urdidor, trenat, espolí, selfactina, aprest, ordit, trama, calandra, capçalera, bobinadora, etc.*

• Voyages

A2 *Viatge, turista, maleta, avió, tren, passaport, hotel, reserva, aeroport, guia, mapa, bitllet, excursió, turisme, autobús, destinació, duana, escala, allotjament, turista, creuer, ruta, visita, itinerari, motxilla, frontera, etc.*

B2 *Caravel·la, galera, albergueria, pelegrí, camí de Sant Jaume, mesó, diligència, carruatge, globus, transbordador, locomotora, vagó, transatlàntic, Tren groc, tramvia, vapor, ferroviari, estació, ferrocarril, submarí, aeroplà, telègraf, cabotatge, exploració, etc.*

• Les mèdias

A2 *Premsa, diari, revista, notícia, periodista, televisió, ràdio, programa, entrevista, article, reportatge, editor, redactor, corresponsal, titular, audiència, anunci, mitjà, informació, comunicat, columna, publicació, mitjans, enquesta, emissora, etc.*

B2 *Emissió, transmissió, àudio en línia, etiqueta, influenciador, bitàcola, optimització de cercadors, algorisme, vídeo en línia, xarxa social, imatge viral, mem, avatar, jugador, esports electrònics, micropagament, intel·ligència artificial, realitat virtual, servidor, criptomoneda, plataforma, aplicació, interfície, motor de joc, programari, desenvolupador, codi, etc.*

• L'engagement

A2 *Solidaritat, justícia, igualtat, ajuda, suport, voluntariat, manifestació, protesta, drets, comunitat, cooperació, canvi, acció, participació, consciència, poble, llibertat, respecte, pau, unió, esperança, lluita, educació, equitat, servei, etc.*

B2 *Activisme, mobilització, reivindicació, redistribució, sostenibilitat, empoderament, interseccionalitat, agència, resistència, hegemonia, emancipació, associacionisme, subsistència, altruisme, sinergia, filantropia, autogestió, consciència crítica, sociopolític, transformació, autodefensa, cooperativisme, integració, incidència, política pública, etc.*

• Les révoltes et mouvements de protestation

B2 *Nyerros i Cadells, Guerra dels Segadors, Corpus de Sang, Furs, Revolta dels Remences, Guerres carlines, Setmana tràgica, Unió de Pagesos, vaga de la Canadenca, col·lectivització de fàbriques, Guerra Civil Espanyola, anarcosindicalisme, ateneus, maquis, boicot dels tramvies del 1951, Diada de l'Onze de Setembre, procés d'independència, presos polítics, etc.*

• Lexique du catalan septentrional

B2 *Espiar, punyet, belleu, sus, qualque, trapar, xicolata, mainatge, votura, gitar, pelatreco, robaire, sucrat, etc.*

Grammaire A2 – B2

Le verbe

• Les verbes irréguliers les plus usuels aux temps et modes les plus courants :

- *Córrer conèixer, omplir, tossir, seure, vestir-se, despullar-se, rentar-se, pentinar-se, dutxar-se, aixecar-se, banyar-se, semblar, quedar-se, posar-se, tornar-se, etc.*

En compréhension et production : *Mode indicatiu present, passat perifràstic, imperfet i futur ; mode imperatiu.*

• Reconnaître les verbes vélarisés :

- *Creure, crec, cregui, cregut...*

• Reconnaître les verbes *incoatiu* :

- *Seguir, segueixes, segueixis, segueix!*

• Le *perfet d'indicatiu* et le *passat perifràstic d'indicatiu*:

- Auxiliaire haver et morphologie de *anar* en tant qu'auxiliaire.

- Emploi contrastif de ces deux temps avec des indicateurs temporels précis : *ahir vam anar al cinema, aqueixa setmana ha passat de pressa/recte, etc.*

Particularités du catalan septentrional :

- 1^{ère} personne de *ser* au *present d'indicatiu* :
 - *som* (étymologie latine) prononcée [sún].
- Par assimilation au *present d'indicatiu*, la première personne de l'*imperfet d'indicatiu* et du *condicional d'indicatiu* prend, à l'oral, la désinence –i (oralité) :
 - *jo cantavi* pour *jo cantava*, *jo cantarii* pour *jo cantaria*.
- Utilisation de l'*imperfet de subjuntiu* en concurrence avec l'*imperfet d'indicatiu* dans une phrase conditionnelle (condition irréaliste dans le présent) : *Si tingúes / Si tenia*.
- Utilisation traditionnelle de l'auxiliaire *ser* au *perfet* (oralité).

Le groupe nominal

- Le genre du nom et de l'adjectif :
 - Le féminin en –a, –na, –e/-a : *senyor/senyora, cosí/cosina, alumne/alumna, bo/bona, altre/altra*.
 - Les masculins et féminins à radicaux différents : *oncle/tia*.
 - Quelques modifications orthographiques des finales : *blau/blava, nebot/neboda*.
 - Quelques invariables : *un/una cantant jove*, etc.
 - Cas spéciaux : *abat/abadessa, advocat/ -ada/ -essa, alcalde/ -essa, perdiu/perdigot, orfe/òrfena, amargant, elegant, pobre/ -a, comú/ -una, ferm/ -a, covard/ -a*.
 - Changement –leg par –loga : *anàleg/anàloga, filòleg/filòloga...*
 - Signifiant différent selon le genre : *el son/la son, el llum/la llum...*
 - Lexèmes différents : *cavall/egua-euga, boc/cabra...*
- Le nombre du nom et de l'adjectif :
 - Le pluriel en –s, –ns, –es : *nin/nins, germà/germans, rodó/rodons, casa/cases, una/unes*.
 - Quelques modifications orthographiques des féminins pluriels : *taronja – taronges /dolça – dolces / manyaga - manyagues*.
 - Quelques pluriels en –os : *text/textos, baix/baixos*.
 - Quelques noms invariables : *temps/ dilluns/fons*, etc.
 - Adjectifs finissant par –aç, –iç i –oç : *audaç/audaços/ audaces...*
- Les articles :
 - Principaux cas de contraction de l'article défini et personnel : *al col·legi/del text/pel carrer/als col·legis/dels textos/pels carrers/ho cal dir al Felip/cal metge/can Pep*.
 - Expression du partitif : *vull pa*.
 - *En, n'/na* articles définis devant des noms propres : formes archaïques, sauf en catalan insulaire.

Les déterminants possessifs

- Les formes toniques :
 - *El meu/la meua/la meua*
 - Catalan septentrional et méridional en particulier : *els seus/les seves/les seues/llur/llurs*.

Les déterminants démonstratifs

- Les déterminants quantitatifs les plus usuels :
 - *Molt/molta/molts/moltes, poc/poca/pocs/poques, més/menys, massa/prou/ força/gaire*.

Les numéraux

- Les cardinaux :
 - Au-delà de 100.

- Partitifs : *mig, quart, terç*

Pronoms indéfinis adverbiaux

- *Un, una, tothom, tot, tots, algú, alguns, ningú, res, l'un... l'altre, qualsevol,*
- Pronoms personnels *en, hi.*

Les pronoms relatifs

- Que : *L'home que ha vingut.... L'any que es va casar...*
- **Précédés de préposition** : *amb qui, a qui, de què, del qual, de la qual, amb els quals...*
- **Le pronom relatif personnel qui** : *Campi qui pugui !*

Les pronoms personnels

- **Les pronoms personnels sujets** :
 - *vós / vostès.*
- **Les pronoms personnels compléments atones** :
 - Formes réduites : *Porta'm...*
 - Système du catalan septentrional : essentiellement, les formes pleines se substituent aux formes renforcées et aux formes réduites : *et, li, ens, us, els.*
- **Le pronom complément fort de reprise après préposition** : *mi. A mi no m'agrada a tu sí.*
- **Système du catalan septentrional** :
 - Essentiellement, les formes pleines se substituent aux formes renforcées et aux formes réduites. Exemple : dans la conjugaison d'un verbe pronominal ; proclise de la forme pleine préférée en catalan septentrional oral (*se demana = es demana*).

Les adverbes

- **Les adverbes de lieu, temps, manière les plus usuels** :
 - *Llavors, aleshores, com més aviat millor, de tant en tant, sempre, sovint, de vegades, havent dinat/sopat, des d'aleshores, ja, mentre, mentrestant, avui, de demà en..., després, en acabat, per acabar, dalt, baix, davant, darrere, dins, fora, a banda i banda, davant per davant, endins, enfora, amunt, avall, dreta, esquerra, fons, mig, enmig, damunt, dessota, pertot, arreu, lluny, prop, a través, almenys, prou, bastant, una mica, només, solament, a poc a poc, de pressa, al comptat, a terminis, de cop, quan, on, com, sí, també, i tant, és clar, no, tampoc, de cap manera, potser, si de cas, si fa no fa, etc.*

La dérivation

- **Métiers** : *-or, -ora, -ista, -ari, -ària, -aire -enc, -enca, -er, -era.*
- **Diminutif, augmentatif et mesure** : *-et, -às, -ot -ada.*
- **Superlatif avec modifications orthographiques** :
 - *u /-víssim (nou, novíssim)*
 - *c /-quíssim (bonic, boniquíssim)*
 - *ç /-císsim (dolç, dolcíssim)*
 - Ajout d'une lettre (*bo, boníssim; jove, joveníssim*).
- **Formation des adjectifs** : *ambient, ambiental ; renovar, renovable.*
- **Suffixes à valeur péjorative** : *-ot /-ota* à valeur péjorative (*casa, casot, casota*)

La phrase

- **La phrase simple.**
- **La coordination** : *o, ni, / mes, no...sinó, doncs / per tant, tanmateix, ara / ara bé.*
- **La subordonnée relative** : introduite par *que, on* et introduite par les pronoms précédés d'une préposition.
- **La subordonnée circonstancielle** : **de condition**, introduite par *si* (verbe au *present de l'indicatiu* suivi de *futur*) ; **de temps** introduite par : *perquè* (verbe a *l'indicatiu*) ; **de but**, introduite par : *perquè* (verbe au *subjuntiu*) et **de conséquence**, introduite par : *doncs / per tant*
- **La subordonnée conjonctive complétive** : *imperfet de subjuntiu* (dépendant d'un verbe de sentiment, d'ordre, de souhait) : *Valdria millor que quedéssim* (concordance des temps dans la subordonnée complétive).
- **La subordonnée circonstancielle de condition, introduite par si** : Verbe à *l'imperfet d'indicatiu* ou du *subjuntiu* : *Si eres / fossis.*

L'expression de la comparaison

- **Comparatifs** : *més... que, menys ... que, tant / tan... com.* / Superlatifs : *La casa més / menys bonica del carrer.*

L'expression de la nécessité et de l'obligation

- **Obligation impersonnelle** : *caldre* + infinitif.
- **Obligation personnelle** : *haver de* + infinitif, *tenir de* + infinitif.

L'expression de la probabilité

- **Emploi de la périphrase** : *deure* + infinitif.

Les aspects de l'action

- **Périphrases construites avec l'infinitif** : *tornar a* + infinitif, *començar a/de* + infinitif, *acabar de* + infinitif, *anar a* + infinitif, *venir a* + infinitif. *Incoatiu* : *començar a* + infinitif, *posar-se a* + infinitif.

Les constructions idiomatiques à valeur affective

- **Construction et accord d'agradar** : *m'agrada aquest disc, ens agraden els cargols, li agrada llegir.*
- **Construction et accord d'autres verbes usuels** : *fer mal, fer por, tocar (li toca a la Laura jugar).*

Les reformulations :

- **Explicatives** : *és a dir, o sigui, dit altrament, amb altres paraules, etc.*
- **De correction** : *més ben dit, més aviat, etc.*
- **A valeur d'exemple** : *per exemple, a tall d'exemple, posem per cas, en concret, etc.*
- **Pour résumer, conclure** : *en resum, ras i curt, en síntesi, comptat i debatut, en conclusió, en acabat, al capdavall, etc.*

Le sujet indéfini

- **Emploi de *hom* et de la troisième personne du singulier.**

Expression particulière de la notion de possession

- **Possessif après préposition** : *darrere meu, davant nostre, a prop teu, etc.*
- **Postposition de l'adjectif possessif (valeur affective)** : *fill meu, casa vostra, etc.*